

1828





# కీర్తన

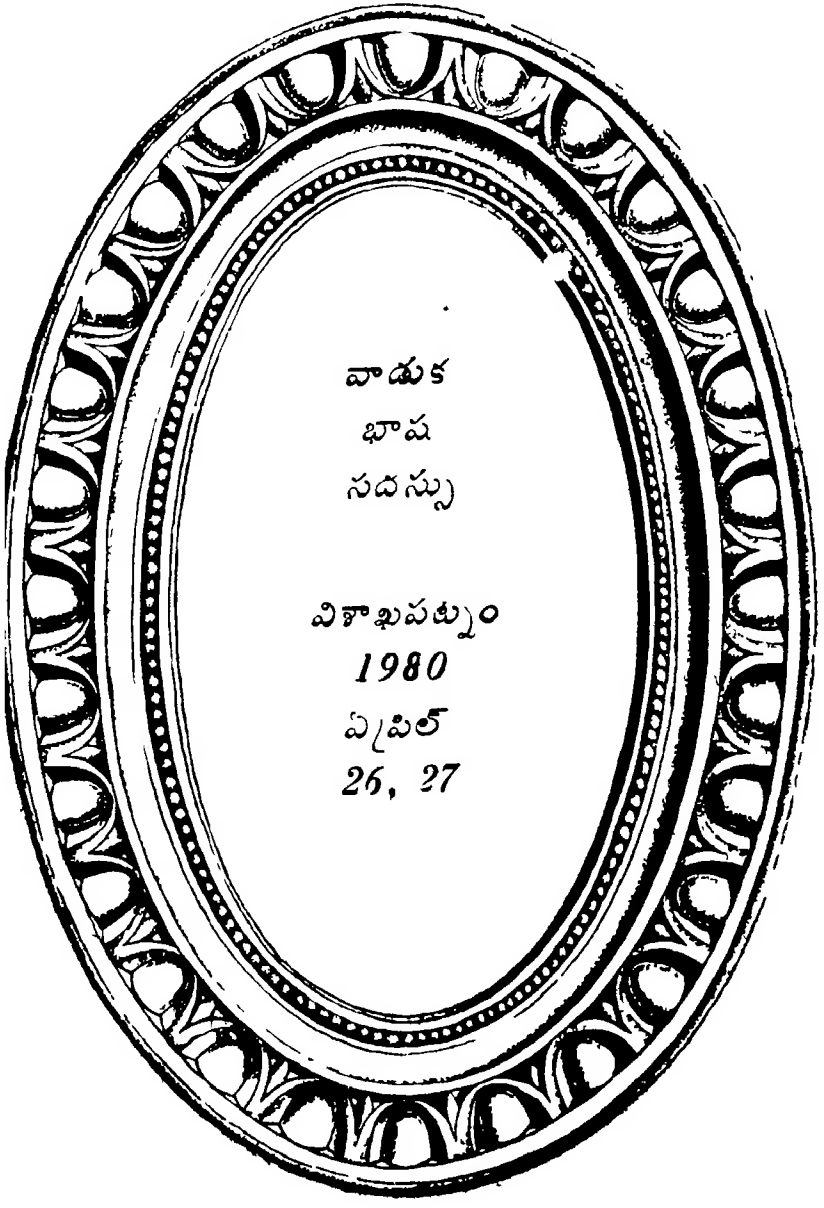
1980



వాడుక  
భాష సవస్థ  
విశేష సంచిక

1980





వాడుక  
భాష  
సదస్సు

విశాఖపట్నం  
1980  
ఏప్రిల్  
26, 27

# వాడుక భాష ఉద్యమం

తెలుగు గడ్డమీద వాడుక భాషా ఉద్యమం ప్రారంభమై దెబ్బయ్యేళ్ళు నిండాయ కృతకమైన గ్రాంథిక భాష నెదిరించి గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు సాగించిన సంగ్రామం చరిత్ర వ్రసిద్ధమైంది. ఫలితంగా వాడుక భాష విశ్వరూపంతో దేశమంతటా తాండవిస్తుంది. గ్రాంథికం తెలి ముసుగుతో అక్కడక్కడా విశ్వవిద్యాలయాల మాటున తలదాచుకుంది. విశ్వవిద్యాలయాలలో వాడుక భాషకు పీఠం లభించనట్లు తరకు తనకు కాంతిలేదని “కుది విన్నపం” చేసి రామమూర్తిగారు కన్నుమూసారు.

విజ్ఞానయత్నం మూలంగా కళాశాలల స్థాయిలో పాఠ్యగ్రంథాలు వాడుక భాషలోనే రూపొందించటానికి తెలుగు అకాడమీ పూనుకుంది. తెలుగు ఆధునిక సాహిత్యానికి సంబంధించిన పి. హెచ్. డి. పరిశోధనా వ్యాసాలు వాడుక భాషలో రాయటానికి తిరువతి వెంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం అంగీకరించింది.

ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం శ్రీ ఎం. ఆర్. అప్పారావుగారి అధ్యక్షతన ఒక ఘండిత సంఘం నియమించి, ఆ సంఘ నివేదిక నమోదించి ఈ క్రింది తీర్మానాలు ఏకగ్రీవంగా అంగీకరించింది.

“ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో తెలుగులో పి. హెచ్. డి. కోసం ప్రస్తుతం పరిశోధనా వ్యాసాలు వ్యవహారిక భాషలో కూడా రాయవచ్చును.”

“ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం అన్ని స్థాయిలలోనూ తెలుగు వరీజ్ఞ పత్రాలకు సమాధానాలు వ్యవహారిక భాషలో రాయవచ్చును. అన్ని తరగతులకు పాఠ్య పుస్తకాలుగా వ్యవహారిక భాషలోవున్న గ్రంథాలు కూడా నిర్ణయించవచ్చును.”

# అబ్బయ్యోళ్ళ ఉత్సవం

ఇదంతా సహించలేని గ్రాంథిక వాదులు పెడదారిని అడ్డంకులు మొదలు పెట్టారు పరీక్షలలో సమాధానాలు ఎలావున్నా ప్రశ్న వ్రతాలు మాత్రం గ్రాంథికం లోనే వుండాలని తీర్మానం పెట్టారు. హాస్యాస్పదమైన ఈ తీర్మానం కొన్ని షరతులకు లోబడి నెగ్గించుకున్నారు. ఫలితంగా వాడుక భాష ప్రగతి కుంటుపడింది. వాడుక భాషలో పాఠ్య గ్రంథాల నిర్ణయం మందగించింది. నష్టపడుతున్నది విద్యార్థులు, కుంటుపడుతున్నది సాహిత్యం.

ఈ జడత్వం నడలించాలి. ముందు కర్తవ్యం నిర్ణయించుకోవాలి. అందుకే విశాఖపట్నంలో (ఏప్రిల్ 26, 27, 1980) ఈ సదస్సు.

సకాలానికి అందిన పత్రాలను ఇందులో ప్రచురిస్తున్నాం.

అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు మరణించి అప్పడే సంవత్సరమైంది. ఈ సభాస్థలికి అబ్బూరివారి పేరు పెట్టడం సముచితం.

ఈ సందర్భంలో సరిగ్గా యిలాటి సదస్సునే నిర్వహించాలని ఎంతో ఉత్సాహంతో పత్తకాన్ని రచించి అంతలోనే దురదృష్ట వశాత్తు కనుమూసివదా. రమేష్ కు క్రద్ధాంజలి ఘటిస్తున్నాం.

ఈ సదస్సు ముగింపు రోజున అరసం అధ్యక్షవర్గ ఆధ్యక్షులు కళాప్రపూర్ణ పురివండా అప్పలస్వామిగారికి జరిగే సన్మానం వాడుక భాష ఉద్యమానికి, అభ్యుదయ దళచయితల సంఘానికి జరుగుతున్న సన్మానంగా భావిస్తున్నాం.

—సంపాదకవర్గం



# ఆ హ్వ న సం ఘం

గౌరవాధ్యక్షులు

శ్రీ ఎమ్. ఆర్. అప్పారావు

అధ్యక్షులు

డా॥ పురిపండా అప్పలస్వామి

ఉపాధ్యక్షులు

ప్రొ॥ జి. సుందరరెడ్డి

శ్రీ ఎమ్. గోపాలకృష్ణారెడ్డి

శ్రీ వాకాటి పాండురంగారావు

శ్రీ అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ

శ్రీ ఎమ్ వి భద్రం

శ్రీ బాట్లం శ్రీరామమూర్తి

ప్రధాన కార్యదర్శి

డా॥ చందు సుద్దారావు

కార్యదర్శి వర్గం

శ్రీ విరియాల లక్ష్మీవతి

శ్రీ పెమ్మరాజు గోపాలకృష్ణ

శ్రీ ఆజం

సభ్యులు

ప్రొ॥ యస్వీ. జోగారావు

ప్రొ॥ కె. వెంకటేశ్వర్లు

శ్రీ ఎ. మురళీకృష్ణ

శ్రీ గరిడేశు సీతారామస్వామి

శ్రీ గంటి శ్రీరామమూర్తి

శ్రీ ఇంద్రగంటి రామచంద్రమూర్తి

శ్రీ పిప్పళ్ళ సూర్యప్రకాశరావు

ప్రొ॥ కొర్ల పాటి శ్రీరామమూర్తి

డా॥ యస్. యమ్. ఇక్బాల్

డా॥ అత్తలూరి నరసింహారావు

డా॥ యల్. చక్రధరరావు

శ్రీ ఐ. సి. హెచ్ బసవరాజు

కుమారి చాగంటి తులసి

# రామమూర్తి పంతులుగారితో

## 36 గంటలు

—శ్రీపాదస్మరణార్థమే

నవంబరు యింట్లో మూడో తేదీ, శనివారం, సాయంత్రం, రమారమి యెనిమిది గంటలవేళ, పర్లామెంటులో, నేను, రామమూర్తి పంతులుగారి యింటికి వెళ్ళాను. ఇరవై అయిదో తేదీ, సోమవారం, ఉదయం, ఆలాగే యెనిమిది గంటలవేళ, మళ్ళీ అక్కణ్ణుంచి బయలుదేరాను.

ఈ 36 గంటలూ నేను వెలకట్ట లేను. నా జీవితంలో, యితవరకూ, నేనిలాంటి సమయం గడపి యెరగను. ఇకముందు కూడా గడవబోను.

పంతులుగారి కటాక్షపీక్షణం నామీద ప్రసరించినంతసేపూ యేదో అపూర్వ శక్తి వాకటి నాలో జాగరితం అవుతూ వున్నట్టు తోచింది. తెలుగుభాషను గురించిన సమ్యక్జ్ఞానం నా మెదటిలో సంచితం అవుతూ వున్నట్టు కూడా అనిపించింది.

ఆంధ్రదేశానికి నూత్న సందేశం వెలువడడం ఆ గదిలో కూచుని వుండేటప్పుడు

చేస్తూ వుండగా పంతులుగారి దివ్య దర్శనం చేసుకున్నాను. నా జన్మ సఫలం అయింది.

నేను వెళ్ళాటప్పటికి, పంతులుగారు, "తేబిలుముందు కూచుని ఫలాహారం చేస్తున్నారు" రాజమండ్రినుంచి యెవరో వచ్చారని మాతృశ్రీ, అన్నపూర్ణమ్మగారు మనవి చెయ్యగా వారు, వెనక్కి తిరిగి చూశారు. వెంటనే నేను నమస్కారం చెయ్యగా అందుకున్నారు. గాని నన్నాన వాలు కట్టలేకపోయారు.

రాజమహేంద్రవరంలో వారికి సన్మానం జరిగాక మళ్ళీ నేనిదే వారి దర్శనం చెయ్యడం

ఇది యిలాగే జరుగుతుందని నేను చేతిలోనే వుంచుకుని వున్న కార్డు అందించాను. వెంటనే వారు, గట్టిమని లేచి "అలాగూ చాలా సంవత్సరం అంటూ నా భుజంమీద తట్టి, కొంచెం దూరంలోవున్న కుర్చీ తెచ్చి పేసి కూచోమన్నారు. నేనే అది తెచ్చుకోవాని వ్రయత్నించాను; గాని ఆ పులిపంజారిలో

పున్న కుర్చీని నేను స్వాధీనపరుచుకోలేక పోయాను

నన్ను చూశారు. అప్పటిదాకా ఫలహారం చేస్తూ, పూసిపోదానికి మూలుగుతూ పున్న వంతులుగారు, గ్రాంథిక వాడులలో కొమ్ములు తిరిగిన వారి తప్పుడు రచనల ప్రస్తావన ప్రారంభించారు.

అవి గ్రాంథిక వాడుల అప ప్రయోగాలే కాదు, అరం లేని ఆక్షేపణలేకాదు, కుట్రలేకాదు, కుత్సితాలే కాదు, అశ క దుర్దనణలే కాదు-అది అఖండ గోదావరి నిండు ప్రవాహం.

ఈ కారణంవల్ల, త ర వా త, వది నిమిషాలలో పూర్తి కావలసిన ఫలహారానికి ముప్పావుగంట వట్టింది

తరవాత నేను భోజనం చేసి వారితో కూడా ఊదమీదకి వెళ్ళాను

ఆ గదిలో వొకచోట సవర నిఘంటువు చితులు, ఒక చోట తయారులో పున్న సాపులు ఒకచోట పూపులు. ఒకచోట నాలుగైదు రోజులుగా వచ్చిన తెనుగు పత్రికలు, ఎదటి గూట్లో అరవం కన్నడం, మరాఠీ, ఇంగ్లీషు, జర్మనీ, ఫ్రెంచి వగైరా భాషల బృహన్నులు వులు.

వాటిమధ్య, శరీరం అంతా చితకొట్టబడ్డ పీరమృన్మృదులాగ పడివున్న శబ్దరత్నాకరం

ఆ గదిలో కార్యస్థానపు లక్షణాల కంటే యుద్ధరంగపు లక్షణాలే యెక్కువగా వున్నాయి.

మళ్ళీ కబుర్లు మొదలయినాయి.

బ్రహ్మశ్రీ (మారేవల్లి రామచంద్ర) కవిగారి ప్రస్తావన వచ్చింది.

వెంటనే లేచి, వంతులుగారు, నా చెయ్యి పట్టుకుని వసారాలోనికి తీసుకు వెళ్ళి, గడమంటి మీద పున్న అందెడు తాటాకు పు సకాలా చూపిస్తూ "కవి గారికి విశాఖపట్నం జిల్లావారు షషిపూ రి మహోత్సవం చెయ్యడం దాగానే వుంది; కాని వారి ఘనుత కా గౌరవం చాలదు వారి పేరి, యలమంచిలో, బోర్డు యాజమాన్యం కిందగాని విశాఖపట్నంలో మునిసిపాలిటీ పె తనంలోగానీ వొక పు సక భాండాగారం స్థాపించి, రిజిస్టరీ చేయించేటట్లు చేసే సీరాటాకు పు సకాల లన్నీ ఆ భాండాగారాని కిస్తాను సీతాపతి యింటో లేకపోవడం మీరు చూస్తూనే ఉన్నారు విశాఖపట్నం వెళ్ళి నేనా మహోత్సవం కళ్యాణా చూడవలసిన వాణే కాని ఇల్లు కదలలేని స్థితిలో వున్నాను మీరు వెతుతున్నారై కనక యీ సంగతి మీ మాటలతో మహాసభలో చెప్పండి" అని నెలవిచ్చారు.

తరవాత, వారి, యీ సందేశం, నేను విశాఖపట్నంలో మహాసభలో ప్రకటించాను.

అదివరకే నేను, కవిగారు గొప్ప పండితుని యెరుగుదును; కాని వంతులు గారి యీ సందేశంవల్ల నాకు కవిగారి పదవి మరింత మ హోన్నతం గా కనపడింది.

ఇవాళ, తెనుగు దేశంలో, అంద్ర పండితుల తాళమయ్యం తెలుసుకోవాలంటే, అందుకు రామమూ రి వంతులు గారి నిర్ణయం వొక్కటే ఆధారం.

తరవాత పీఠేళలింగం పంతులుగారి శిలావిగ్రహం సంగతి వచ్చింది. “రేవది రాజమహేంద్రవరంలో మహాత్మ్యంతో ప్రతిష్ఠించబడుతోంది కదా మీ రిలా వచ్చేళా” రేమని పంతులుగా రదిగారు “ప్రబుద్ధాంధ్ర నన్నింటో వుండనివ్వడం లే”దని రాసి చూపించాను “ఓహోను. మీ ప్రవారంసంగతి విన్నాను. ప్రబుద్ధాంధ్రకు, సంపాదకుడనెలకుఇరవై రోజులచొప్పున ప్రెస్సు బిల్లా పేషరు బిల్లా పూరి గా చెల్లకపోతూ వుండడం దేశీయుల గౌరవ నిద్రకు నిదర్శనం అయితే: ఈ పూళ్ళో మీరు మా యింట్లో బసచేయడం బాగా లేదు ఏమంటే? అన్ని విధాల మాకీ పూళ్ళో వెలి. ఈ పూరి తాపీపరివాడె వడూ మా యింట్లో పనిచెయ్యడానికిరాదు వసే, తరవాత, కంట్రాక్టర్లు రాజాగారి పోష్యవరంలో వారు వాణ్ణిక చేర నివ్వరు. పెంకలమ్మకునే వాడు మాకు పెంకులివ్వడు. ఇసే వాడిక వర కం కట్టిపెట్టుకోవాలి. రాజాగారితో సంబంధం వున్న పెద్దమనుష్యులెవరూ మా యింటి కేసి కూడా చూడరు ఎక్కడైనాకనవడితే దూరంగా తొలగిపోతారు మాకే గాక మరి కొందరికి కూడా యిలాంటి చిక్కులున్నాయి. మీరు మరోచోట బస పెట్టుకుంటే పని జరిగివుండు” నని పంతులు గారన్నారు దానికి నేను “తమ దర్శనం కోసం వచ్చాను మరేమీ పనిలేదు” వచ్చాను కనక యిదివరకే తమద్వారా చండా దారులె వున్న వారిని చూసాను” అని తాపీ చూపించాను. పంతులుగారు సంతోషించారు; కాని “మాటలవల పనులు జరుగుతాయా? సరే మరి. కష్ట

పడండి. దేశీయులు మీ పేషను గు రి సారు. కొంతవరకూ గురింది కూడా వున్నాను.” అని చెబుతూ మళ్ళీ పీఠేళలింగం పంతులుగారి ప్రస్తావన అందు కున్నారు

“పీఠేళలింగం పంతులుగారు వండితులనడానికి పిలువేదు; కాని వండితులే. చెయ్యేవలసిన పనులెన్నో చేశారు వారు చేసిన పనులు మరెవ్వరూ చెయ్యలేక పోయారు కూడాను. వారు చివరికి, నా వాదం అంగీకరించారు. వెంటనే వారి ఆనందాశ్రమంలో వర మానాంధ్ర భాషా ప్రవరక సమాజం యేర్పరచబడది. దానికి పంతులుగారే అధ్యక్షులు. అప్పటికి వారు ఆంధ్రకవుల చరిత్ర సంస్కరిస్తున్నారు మద్రాసు ప్రయాణం కొంద రలో కూడా వున్నారు. “ఈ పని పూరి కాగానే నేనీ సమాజం పని శ్రద్ధగాచేస్తా” నని చెబుతూ వారు మద్రాసు వెళ్ళారు; కాని కొద్దిరోజులోనే వారక్కడ కాలం చేశారు. ఈ సంగతులన్నీ తెలుపుతూ శిలా విగ్రహ ప్రతిష్ఠకు ప్రధాన పురుషులెన్న పెద్దాడ సుందర శివరావు గారికి నేను జాబు రాశాను. వారు దాన్ని ఆ సభలో చదువుతారని నమ్ముతున్నా” నన్నారు పంతులుగారు.

అప్పటికి రాత్రి వది గంటలుదాటింది. పంతులుగారింకా మాటాడ గలిగేటట్టే వున్నారు; కాని ప్రయాణపు బడలికవల్ల నాకంతకుముందే నిద్రమత్తు ప్రారభమయి వుంది. అది చూసి. వారు, వాకు, “వరుణ్” మని వెలచిచ్చారు.

నవంబరు 24 :-

మూర్త్యుదయం అ య్యే టిప్ప టి కే

పంతులుగారు కాలకృత్యాలు తీర్చుకొని సిద్ధంగా వున్నారు. మరో అరగంటకి నేను తెమిలాను. మాతృశ్రీ గారిచ్చిన కాపీ పుచ్చుకొని యిద్దరమూ మేడమీదకి వెళ్ళిపోయాము

పంతులుగారు నన్ను, రెండో గదికి లీనుకు వెళ్ళి ఉత్తమ ప్రబంధాలున్నా దీరువా తెలిచారు. భారతం, భాగవతం-రామాయణం, పును వసు చరిత్రాదులు, ఏమితినినా పరిష్కరాల తెలివి తక్కువ సవరణలు ప్రతి పేజీలోనూ గురు పెట్ట బడి వున్నాయి. కవిసార్వభౌముని శ్రీ కృష్ణ భారతం కనపడింది ఎర్రపెన్నిలు తో గీటు పెట్టని పంక్తి కనపడలేదు. వావిలాల వాసుదేవశాస్త్రిగారి ఉత్తరరామ చరిత్ర కొత్త మార్పు కనపడింది అక్షరం అక్షరానికి గీటున్నాయి. ఒకచోట శాస్త్రి గారు “హని పొసగదు” అని వాడారు. అది చూపించి, నవ్వుతూ “శాస్త్రిగారికి పొసగు దాతువు అరం తెలవదు దాని ప్రయోగం అసలే తెలవదు అయినా ఉత్తరరామ చరిత్ర తెలిగించారు అయితే; వారి రచనలో వ్యావహారిక శబ్దాలు కుప్పలుగా వున్నాయి. తెలిసి వుండేవారు వాటిని వాడాలని నేను చెప్ప గల”నన్నారు పంతులుగారు.

వడ్డాది సుబ్బరాయుడుగారి ప్రసావన వచ్చింది “శబ్దరత్నాకరం లేనిదే వారు మాట్లాడ” రని చెబుతూ పంతులుగారు, నన్ను, మొదటి గదికి తీసుకు వెళ్ళి శబ్ద రత్నాకరం ముందుపడేశారు

చూసిని గదా, బలమైన దాంతో అది గట్టిగా కట్టబడి వుంది విప్పగా, ఏ అట్టకా అట్ట, ఏ కాగితానికా కాగితమూ

విడిపోయి వరసగా మాత్రం వున్నాయి. అందులో తప్పలేని శబ్దం కనపడదలా కష్టమయింది. ప్రతి పేజీలోనూ అచ్చు భాగం కంటే పెన్నులుతో రాసిన భాగమే హెచ్చుగా వుంది అది మళ్ళీ యధావ్రకారంగా కట్టేస్తూ పంతులుగారిలా చెప్పారు.

ఇద్దరమూ నుంచునే వున్నాం. “తమరు కూచోండి” అని కుర్చీ దగ్గరికి లాగాను, కాని “నుంచు మాట్లాడడమే నా కలవాట” అంటూ వారలాగే వుండి మాట్లాడారు.

ఇటీవల నేను, శబ్దరత్నాకరం మరో ప్రతి కూడా కొని, తెలికాగితాలు చేర్చి బైందు చేయించి వున్నాను, కాని నేను యీ ప్రతిని నా ప్రాణంకంటే ఎక్కువగా కాపాడుకుంటున్నాను. ఒకప్పుడొక సన్నివేశం తటస్థించింది ఒక సందర్భంలో మరికొన్ని పుస్తకాలతో పాటు ఇది కూడా పట్టుకుని రాజమహేంద్రవరం వెళ్ళాను. అక్కడ డాక్టరు చిలుకూరి నారాయణరావుగారి యింట్లో బస పని పూరి అయాక ఇంటికి వచ్చి చూడగా పెట్రెలో శబ్దరత్నాకరం కనపడలేదు ప్రయాణం తొందరలో అది అక్కడే వుండిపోయింది అది లేకపోవడంవల్ల నాకు మతిపోయింది అంచేత “అది మళ్ళీ నా చేతికి వచ్చేదాకా నేను భోజనం చెయ్య”నని శవభం తాలాను. ఈ సంగతి తెలుపుతూ వెంటనే సీతావతి నారాయణరావుకి తెలిగొమిచ్చారు దానికి నారాయణరావు “అవును. అది యిక్కడ కనపడింది. వెంటనే పార్కులు చేసి పంపే శాను. ఈ పాటికి సగం దారిలో వుంటుంది.” అని బదులు తంతి కొట్టాడు.

అప్పుడు మా వాళ్ళు, బోడించి, బతిమా  
లగా నేను బోజనం చేశాను. అయితే ఈ  
పుస్తకం అంటే నాకింత శ్రద్ధ ఎందుకో  
మీకు తెలుసా?”

ఇలా అడుగుతూ, పంతులుగారు,  
చురింత దగ్గరిగా వచ్చి తమ రెండు  
చేతులూ నా భుజాలమీదపేసి పూపుతూ—  
చొత్తి చొత్తి పలుకుతూ—

“మీరు బాగా వినండి. గట్టిగా  
నమ్మండి నేనిదివరకే చేసిందలా వుండ  
నియ్యండి నేనింకోపనిచెయ్యవలసివుంది.  
అది చెయ్యటండా నేనీ శరీరం విడిచి  
పెట్టను ఇది నా ఇచ్చకు వ్యతిరేకంగా  
జరగదు... ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు  
యొక్క స్థితిగతులు మీకు బాగా తెలుసు.  
ఇయంతి రామయ్యగారు దాని చిగుళ్ళన్నీ  
చిదిమేశారుఇప్పటికీచిదిమేస్తూనేఉన్నారు.  
అది పూర్తిగా గిడచబారి పోయింది దాని  
కింత యెదుగు బొడుగులు లేవు. అది  
యిక చిగిర్చదు పుయ్యదు, కాయదు,  
ఫలించదు ఇక రామయ్యగారు ఆశపెట్టు  
కున్నదల్లా సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు  
దేశం కనిపెట్టుకుని వున్నది దానికోసమే  
అయితే: అది శబ్దరత్నాకరం మీద  
ఇంపుపుమెంటుతప్ప స్వతంత్రం కాదు  
సమగ్రం అంతకంటే కాదు. నిరుషం  
కానేకాదు. కావడానికి తగిన సన్నివేశా  
లక్కడ లేనేలేవు. అది అచ్చులో  
వుందని కేలునుంది కనక యెప్పటికేనా  
బయటికి వస్తుంది. నేను దానికోసం  
యెదురు చూస్తున్నాను. వచ్చి రావడం  
తోటే దాన్ని నేను ముక్కాచెక్కా కింద  
చితక్కొట్టేస్తాను. అందుకోసమే యీ  
శబ్దరత్నాకరం యెంత జాగ్రత్తగా

వుంచాను. దీన్ని అనుసరించి వెతుకుండి  
కనుక అది, దాన్ని విమర్శించాలంటే  
దీనిమీద రాసి వుంచిన నోట్సు చాలా  
అవసరం. తరవాత దీనిపని తీరి  
పోతుంది. ఇంత పని చేసేగాని కృత  
కాండ్రం యొక్క దౌర్బల్యమూ దౌర్బా  
గ్యమూ విదేశీయులకు పూర్తిగా బోధ  
పడవు. నిఘంటువు రాయడాని కెలాంటి  
వారు పూనుకోవాలో, వారి హృదయం  
యెంత విశాలమయినది కావాలో, సంకు  
చిత భావాలతో పూనుకుంటే అది ఎలాగ  
నిరర్థకం అయిపోతుందో, జీవద్వాషను  
విడిచిపెట్టి నిఘంటువు రాయడం యెంత  
శవాలంకరణమో దేశీయులకు బోధ  
పడడం చాలా అవసరం యేది జరిగినా  
యేది జరగకపోయినా నేనిది మాత్రం  
చేసి తిరతాను మీరు చూస్తారు ”

పంతులుగారి మాట లుచ్చరించా  
టప్పటి వారి ముఖమీద దివ్య తేజస్సు  
మెరిసిపోయింది

తరవాత పంతులుగారు, కుర్చీలో  
చేరబడి వొక్క జ్ఞానికీ చితాన్ని సమా  
హితం చేసుకున్నారు ఈ లోపుగా నేను  
వలక మీద చొక ప్రశ్నరాసి వారి కందిం  
చాను

నా రచన లెంతో వుబలాటంతో  
చదివే ప్రయత్నములు, భావరాజు వెంకట  
కృష్ణారావు పంతులుగారు నాలుగైదు  
మాటలు నాకొక సలహా చెప్పి వున్నారు;  
కాని దాన్ని నేనింతవరకూ అంగీకరింప  
లేకపోతూనే వచ్చాను. అయితే: ఇటీ  
వల రామమూర్తి పంతులుగారికి రాసి  
యీ విషయం పరిష్కరించు కోవాలను

కుంటూ...దీని సందర్భంలో కూడా శ్రద్ధ చెయ్యలేక పోయాను.

“రాశాను”

“కోనెడు దూరం”

“బాగా వుంది”

“అది చూసి చొకడు”

ఇలా రాయడం మంచిది కాదంటారు కృష్ణారావు పంతులుగారు “వ్రాశాను” “కోనెడు దూరం” “బాగా ఉంది” “అది చూసి చొకడు” అనకూడదా అంటారు వారు “అనలు వ్యావహారిక భాషను ప్రవేశపెట్టిన రామమూరి పంతులుగారు మీరు రాసినట్లు రాస్తారా?” అనికూడా అడిగాడు.

రామమూరి పంతులుగారికి నేను రాసి చూపించిన విషయం యిదీ దీని మీద పంతులుగారిలా నెలవిచ్చారు.

సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి రాసినట్లు రామమూరి రాయడు. రామమూరి రాసినట్లు సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి యెందుకు రాయాలి? కృష్ణాగారిని మీరిలా అడగండి. నేనడగ మన్నానని మరీ అడగండి. ఇందులో వున్న కిటుకేమిటంటే? నేను రాయ మన్నది శిష్ట వ్యావహారికం. శిష్టులందరూ “రాశాను” అంటారు కాన “వ్రాశాను” అనరు. అనకపోతే లోపమున్నూ లేదు. నేను గ్రాంథికంలో పుట్టి పెరిగాను. ఆ వాసన యింకా నన్ను వదలలేదు. పూర్వీకుల వ్యాఖ్యానాలు వగైరాలలో వాడిన శబ్దాలను వాడడమే నా కలవాట యింది మీరు శిష్ట వ్యావహారికాన్ని స్వీకరిస్తన్నారు. అది చాలా మంచి పని. నేనలా రాయకపోయినా మిమ్మల్ని అక్షేపించను. మీ రచనలో జాతీయత

వుంది. మీరు వాడే శబ్దాల వలన జాతీయత తేమీ భంగం కలిగడం లేదు. శిష్ట వ్యావహారికంలో వున్న భాష వాడాలి” అని మీరు జ్ఞాపకం వుంచుకున్నంత కాలమూ మిమ్మల్ని నేనేమీ అక్షేపించను.”

ఈ సమాధానం కృష్ణారావు పంతులుగారి కిష్టమవుతుందో కాదో నేను చెప్పలేను, కాని నాకు మాత్రం చాలా వుత్సాహం కలిగించింది.

ఈ సమయంలో “వంట అయింది” దని మాతృశ్రీగారి దగరనుంచి కబురు వచ్చింది. మడికట్టుకుని యిద్దరమూ బోజనాల గదిలోకి వెళ్ళాము.

భోజనానంతరం మళ్ళీ పేడ మీదకి వెళ్ళాము. పంతులుగారు ఇంగ్లీషు, ఫ్రెంచి, జర్మనీ వగైరా పాశ్చాత్య భాషల గ్రంథాలున్న వీరువా తెలివారు అందులో ఉన్నవన్నీ భాషాతత్వ శాస్త్రానికి, వ్యాకరణానికి, అయా వాఙ్మయాల చరిత్రలకూ సంబంధించిన గ్రంథాలు. నేను యదాలాభంగా చొక పుస్తకం తీశాను విప్పి చూడగా అది ఫ్రెంచి భాషా తత్వ శాస్త్రానికి సంబంధించిన గ్రంథం. చాలా విలువయింది. ప్రామాణ్యం కలది కూడానూ. అందులో చొక పేజీ అంతటా పెన్సిలుతో పెట్టిన కొంకిర బింకిరి గీతలున్నాయి. ఇదేమిని నేనడగడానికి ముందే పంతులుగారు, వాటిని చూపిస్తూ యిలా చెప్పారు.

“మీరు, నా కుమారుడు సూర్యనారాయణ నెరుగుదురు అతని కుమారుడు... ఏడెనిమిదేళ్ళవాడు...మీరెరుగుదురు. రాజమహేంద్రవరంలో జరిగిన అణునికోరిక

సభలో అగ్యజ్ఞులవారి చేతులు మీద కూచుని దీక్షితులు గారి బీలానుందరి కథ చదివాడు. ఏం ? బాగా జాపకం .... ? వాడు గీతాడు ఆ గీతలు, నేనోనాడు దీక్షగా చొక పుస్తకం చదువుతున్నాను. పక్కని కూచుని యెవ్వడు తెరిచాడో యిది చలగా గీసేనున్నాడు. నేను చూశాటప్పటికొక పేజీ నిండిపోయింది. కాస్త అలస్యమయితే మరో పేజీకూడా అయిపోవును అయితే నన్ను చూసి, వాడు, తెలపోయాడు ఏం చెయ్యను? పుస్తకం గొప్పది. చేసిన పని కలిసిరాంది. చేసిన వాడు మనవడు. కోపం వచ్చింది; కాని వాత్సల్యంలో లీనం అయిపోయింది. చెయ్యెలాను, కాని పేళ్ళ వాడి ముంగురులు సవరించాయి. ఇంకెందుకూ ? కొట్టలేక పోయాను గడుసులేక పోయాను. కళ్ళెర్రజేయడం కూడా వడింది కాదు కాని కొంతసేపటికి గాంభీర్య తెచ్చిపెట్టుకుని "శ్రద్ధగా చదువుకుంటానంటే- ఈ పుస్తకం చదవ గలిగేటంతవరకూ చదువుకుంటానంటే- అప్పుడీ పుస్తకమే చదువుతానంటే నిన్నివ్వుడు కొట్టను ఏం ? ఏమంటావు ? .... ?" అన్నాను దీంతో వాడికి ప్రాణాలు కుడుట బిడ్డాయి. వెంటనే వాడు చాలా చురుకైన వాడు లేండి. ఉచితానుచితాలు బాగా తెలిసిన వాడవుతాడు. ఏమీ సందేహంలేదు, వెంటనే రెండు చేతులూ జోడించి "చదువుకుంటా" నన్నాడు. నా గాంభీర్యమంతా యేమయిపోయిందో పోయింది. హృదయం అనంద - మయమయిపోయింది. వెంటనే వాణ్ని చొక్కమాటు చొక్కోకి తీసుకుని హృదయాని కడుముకుని "వెళ్ళి అడుకో"

అన్నాను వాడికి కూడా భయం పోయి ఉత్సాహం కలిగింది. వెంటనే యెగురుతూ దుముకుతూ కిందికి వెళ్ళిపోయాడు. వాడెప్పుడేనా యీ మీరువా దగరకు వచ్చి నపుడు ఏమండీ నేను చదువుకునే పుస్తకం యిందులో వుంది కా? అంటూ వుంటాడు. నాకేమీ సందేహం లేదు వాడు అంతటివాడవుతాడు."

ఈ మాటలు చెప్పాటప్పడు పంతులు గారి కళ్ళలో అనందం సుడి తిరిగి పోయింది.

తరవాత చొక్క అరగంటదాకా ఆ మాటా యీ మాటా చెప్పకున్నాము. ఆ సమయంలో డాక్టరు పోచిరాజు వెకుంరం పంతులుగారూ, కేంబ్రిడ్జినివాసరావు పంతులుగారు వచ్చారు. నలుగురిమూ దాదామీద కూర్చున్నాము. పంతులుగార్లు వారికి నా సంగతి స్వయంగా చెప్పారు. నేను - రాసిన ప్రేమపాళం సంగతి యెత్తుకుని దానిని గురించి వారితో చాలా ప్రీతితో మాట్లాడారు. మరికొంతసేపటికి పంతుళ్ళ వారిడరూ కచేరీలో వువుండి వెళ్ళి పోయారు. రామమూరి పంతులుగారు చెప్పగా వారి వెనకనే నేను పూళ్ళోకి వెళ్ళాను.

నలుగురు యువకులు కొత్తగా చందా దారులయినారు. డాక్టరు పోచిరాజు వెకుంరంపంతులుగారు ఐదురూపాయలు విరాళం యిచ్చారు. జి. భాస్కర రామ చంద్రరావు (ఉరవభద్ర) దొరగారూ, కేంబ్రిడ్జినివాసరావు పంతులుగారూ విరాళాలు వాగినం చేసి "వారం వది రోజుల్లో వంపుతా" మన్నాడు.



పొద్దుగూకింది. చీకటి పడింది. బసకి వచ్చాను పంతులుగారు లఘువుగా ఫల హారమూ, నేను భోజనమూ చేశాము.

మళ్ళీ యథాప్రకారంగా మేడమీదకి వెళ్ళాము

ఎండర్ వండితుల ప్రసావన వచ్చింది. పంతులుగారు, ఆ పండితుల అవప్రయోగాలు వివరిస్తూ ఎంత విలువయిన పాఠాలో చెప్పారు

మాటలో మాట మన తెనుగువారి దేశసేవ ప్రసావన వచ్చింది. ఎన్నో సంగతులు వెళ్ళిపోయాయి ఈ సందర్భంలో పంతులుగారు హృదయనిదారకమైన చొక సంగతి సెలవిచ్చారు.

అది తలుచుకుంటే యిప్పటికీ ఒళ్ళు జలవరిస్తోంది

ఓడ్రులందురాక్రమణ సందర్భంలో మనం చూపిన ఔదాసీర్యంవల్ల — కాంగ్రెస్సుపేర ప్రదర్శించిన చచ్చు ఔదార్యంవల్ల కుద్దాండ్ర సోదరీసోదరులు సుమారు మూడు లక్షలపంది ఓడ్ర రాష్ట్రంలోకి లాగివెయ్య బడ్డారు.

దీనివల్ల వచ్చిన అవతేమిటంటే ? మనతోపాటు మెజారిటీ సౌకర్యా అనుభవించవలసిన మూడు లక్షల తెనుగు వారు ఓడ్రుల పంజాలో చిక్కుకుని మైనారిటీలో పడిపోయారు. తద్వారా — యిక్కడ — మనకి కూడా అరవల యెడట మైనారిటీ వచ్చింది

ఇంతేకాదు.

దీనివల్ల మానధనులైన శ్రీరామ మూర్తి పంతులుగారికి, నమ్మి, ప్రాయం అంతా గడిపిన వూళ్ళో — పదివేలుపోసి తటకుని యాభై యేళ్ళనుంచి కావరం వున్న యింటోవుండే యోగం లేకుండా పోతోంది.

సంగతేమింటే ?

1936 వ సంవత్సరం ఏప్రిల్ నెల మొదటి తేదీని పరాకిమిడి పట్నం ఓడ్ర రాష్ట్రంలో చేరిపోతుంది. అయితే పంతులుగారు ఓడ్ర రాష్ట్రీయ పౌరులని పింఛుకోడానికిష్ట పడడంలేదు.

వారు సెలవిచ్చింది.

కొన్ని గడియాలనూ ఓడ్ర రాష్ట్రీయ చ్చాయ అలుముకుంటుందనగా. నేను, పరాకిమిడి విడిచిపెట్టి మద్రాసు ప్రెసి డెన్సీలోకి వచ్చేసాను. అయితే పరా కిమిడి సేషనులో రె లెక్కాను పాత పట్నం వెళ్ళి, ఏటిలో స్నానంచేసి, పరాకిమిడి మళ్ళీ మద్రాసు ప్రెసిడెన్సీలో చేరితే తప్ప లేకపోతే అవూళ్ళో — బతికివుండగా నేనా వూళ్ళో అడుగు పెట్టనని కంకణం కట్టుకొని రె లెక్క తాను అయితే, రె లెక్క ఏవూరు వెళ్ళడం ? ఈ వృద్ధాప్యంలో నా కెక్కడ సుఖంగా వుంటుంది ? బాషా పరిక్రమ చేసుకోదానికి నాకేవూళ్ళో అవకాశాలున్నాయా ?

పంతులుగారు తలపూపుతూ ప్రశ్నార్థకంగా చూశారు.

వెంటనే నేను, మా రాజమంహేంద్ర వరం దయచెయ్య వలసిందని ప్రార్థించాను. “మావూళ్ళో గోతమి పేట పెద్ద పునక భాండాగారం వుంది. మీ కుమారుడుగారు మా వూళ్ళోనే ఉద్యోగంలో వున్నారు తాను గీతలు గీసిన ప్రెంచి పునకం పెద్దపెరిగాక చదువుతానని మాట యిచ్చిన మీ మనుమడు కూడా మావూళ్ళో వున్నాడు మీ శిష్య పరమాణువులం మేము కూడా ఉన్నాము. గోదావరి ఒడు జావాలంటారా, ఇన్నిస్ పేటలో వుండండి. విశాలమైన వీధులతో

జననమరణాలేని సలం కావాలంటారో దానవాయి నంటలో వుండండి, దీక్షితులు గారు షషి గడియలూ మిమ్మల్ని కని పెట్టుకునే వుంటారు. గౌతమీ బాండా గారం దగ్గరకూడా చాలా మంచి యిళ్ళు న్నాయి. మీ యిష్టం. రాజమహేంద్ర వరమే మీరు దయచెయ్యాలి" అని నేను మరీ మరీ కోరాను

పంతులుగారు తలవూపారు బాగుం దన్నారు ప్రస్తుతం అంతకంటే మంచిది కనపడలేదని కూడా అన్నారు.

విశాఖపట్నంలో, కవీగారి షషిపూరి మహాత్మ్యవ సభలో పువస్యసింహ సభలో కూచునివున్న డాక్టరు పాలకోడేటి గురుమూరి పంతులుగారిని ఆగ్రాస నంలో ఉన్న న్యాయతి సుబ్బారావు పంతులుగారిని సంబోధించి నేనీ సంగతి చెప్పాను.

పంతులుగారి శవధం విన్నప్పుడు నిజంగా నాకు శరీరం అవశ్యం అయి

నటయి పోయింది.

ఏమనుకుంటే యేముంది ?

తెనుగువాడిప్పుడు భావదాస్యంలో మగ్గిపోయి ఆత్మగౌరవం యెరక్కుండా వచ్చాడు. పాము నోటో పున్న కప్ప కబళించే దోమగా వున్నాడు.

ఆ రాత్రి నాకు సరిగా నిద్ర పట్ట లేదు.

మర్నాడు - యిరవై అయిదో తేదీ పుదయం ఎనిమిది గంటలవేళ పంతులు గారికి పాదాభివందనం చేసి, మాతృశ్రీ గారికి కూడా నమస్కారాలు చెప్పకుని, ఆ గురు దంపతుల దీవెనలు శిరసావ హించి, స్టేషనుకి వచ్చి రై లెక్కాను.

రైలు కూడా నాలాగే మందకొడిగా వుండి ఎనిమిది గంటలకు పర్రాకిమిడిలో బయలుదేరింది వది కొట్టాక నావదా స్టేషను చేరింది

ప్రబుద్ధాంధ్ర 10 డిసెంబర్ 1995.  
(6వ సంపుటం, 12 వ సంచిక)

*With best compliments from :*

Grams · PICASSO

Phones · 4282, 4283, 5679

Telex 0495-252

**COROMANDEL PAINTS & CHEMICALS LTD.**

10-1-20, Waltair Uplands :: Visakhapatnam-530 003

*Manufacturers of :*

All Varieties of Paints - Decorative, Industrial,  
Marine and other Sophisticated coatings.

Regd. Off.: 9-30-2, Siripuram, Visakhapatnam-3, Phone:3249

Works : Pendurty, Vizag Dist. Phones : 9263 & 9254

# పరిపాలనా భాష : వాడుక భాష

కళా ప్రపూర్ణ వావిలాల గోపాలకృష్ణయ్య

(ఆంధ్రప్రదేశ్ అధికార భాషా కమిషన్ మాజీ అధ్యక్షుడు)

“స్వరాజ్యం కావాలంటున్నాము, ప్రత్యేక ఆంధ్రరాష్ట్రం కోసం చిక్కుపడుతున్నాము. ప్రజాస్వామిక పరిపాలన కోసం కోరుతున్నాము. ఇటువంటి పరిస్థితులలో మన ప్రజలకు సామాన్యజనులకు ఏ భాష ద్వారా జానం కలుగజేయవలసి వుంటుందో, ఏ భాషలో గ్రంథ రచన సాగించవలసి వుంటుందో ఆలోచించండి” అంటూ తమ తుది సందేశంలో కళా ప్రపూర్ణ గిడుగు వెంకటరామమూర్తిగారు 40 సంవత్సరాల క్రితం 15-1-40లో తెలుగు ప్రజలను హెచ్చరించారు.

నేడో 1980వ సంవత్సరం. 1947లో స్వరాజ్యం సాధించాం. 1953లో ఆంధ్ర రాష్ట్రం సాధించాం. 1956లో విశాలాంధ్ర సాధించాం. 1955లో తెలుగును అధికార భాషగా అమలుజరపవలెనని ఆంధ్రశాసన సభ ఆదేశించింది. తెలుగును అధికార భాషగా 1986లో శాసనం ద్వారా నిర్ణయించడం జరిగింది. ప్రభుత్వ కార్యాలయాలు తెలుగును అధికార భాషగా

అయిదు తెలుగును అధికార భాషగా అమలు జరపవలెనని, ఇంగ్లీషు అమలు జరపరాదని తాత్కాలిక సాయితో 1947-74లో, జిల్లా సాయితో 1975లో సచివాలయంలోని అధికార భాషా, విద్యా శాఖ విభాగంలో 1976లో, రాష్ట్రంలోని అన్ని శాఖల డైరెక్టరేటులలో 1979లోను, ప్రభుత్వం ఉత్తర్వులు జారీచేసింది. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయ పరిషత్తు, 1928లో యేర్పడినపుడే బోధన, పరీక్షలు తెలుగులో జరపవలెనని 1925లో శాసనం ఆదేశించింది. ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయంలో ఉర్దూ భాషను బోధనా పరీక్ష భాషగా అమలుజరిపారు కాని ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయ పరిషత్తులో తరువాత అమలుజరిపినది.

అంతవరకు 10వ తరగతి వరకు బోధనా భాషగా తెలుగువుండగా 1980లో తారతమ్యంలో అన్ని రాష్ట్రాలకన్నా, భాషలకన్నా ముందుగా ఇంట్లో తరగతు

అభ్యుదయ

లలో, డిగ్రీ ప్రభుత్వం ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం తెలుగు బోధనా భాషగా సాగించింది. తెలుగు బోధనా భాషగా చదివిన వారికి 1978లో నుండి ఆంధ్రప్రదేశ్ పబ్లిక్ సర్వీసెస్ కమిషన్ పరీక్షలలో ప్రతి పరీక్ష పత్రానికి అయిదు (5) మార్కులు అదనంగా యివ్వడానికి ఏర్పాటు కూడా చేయబడింది

ఇంతవరకు తెలుగు సాహిత్యభాషగా జోడించబడుతున్నది. భాషా బోధనలో పాఠ్యం, అపాఠ్యం అని రెండువర్గాలుగా జోడించబడుతున్నది. ఇంటర్, డిగ్రీ తరగతులలో తెలుగు బోధనా భాష చేయడంతో ఆ తరగతులలో అన్ని పాఠ్యాంశాలకు వివిధ పాఠ్యగ్రంథాలు అవసరం అయ్యాయి వాటిలో రచన ప్రచురణలు నిర్వహించుటను తెలుగు అకాడమీకి అప్పగించడం జరిగింది. ఆ పై తరగతులలో అంటే పట్టభద్రానంతర తరగతులలో తెలుగు బోధనా భాషగా చేయనందున అంతవరకు చదివిన విద్యార్థులు తెలుగు భాషనుండి పట్టభద్రానంతర తరగతుల చదువులకు ఎగిరి ఇంగ్లీషులో చూక వలసి వచ్చింది. మరల ఇంగ్లీషు ప్రారంభించక తప్పని సీతి ఏర్పడింది. దాని ఫలితంగా తెలుగు బోధనా భాషగా తీసుకొనుటలో ముందకొడి తనం ఏర్పడింది. అందుకు కారణంగా ఆ తరగతులకు తగిన పాఠ్యపుస్తకాలు తెలుగులో లేకపోవడం కారణం అయింది.

దేశభాషలకు ప్రాధాన్యం ఇవ్వవలెననే అందోళన ఫలితంగా వివిధ రాష్ట్రాలలో అయా భాషలు అధికార భాషలుగా (నామ మాత్రంగానే అయినా) అమలుజరవడం

వల్ల కేంద్రప్రభుత్వం కేంద్రపరీక్షాగాఢను జరిపే పరీక్షలు కేంద్ర పబ్లిక్ సర్వీసెస్ కమిషన్ వారు రాజ్యాంగంలో ఉత్తర రిందిన వివిధ భాషలలో బోధన ప్రజ్ఞా వక్రాలు జవాబులు వ్రాయటానికి అంగీకరించడంతో యు. జి. సి. వారు శ్రీనతిష్ చంద్ర అధ్యక్షతన యేర్పాటు చేసిన కమిటీవారి సిఫారసు మేర ఈ 1988వ సంవత్సరం మార్చి 22-25 తేదీలలో శ్రీ వెంకటేశ్వరావిశ్వవిద్యాలయంలో తిరుపతిలో తెలుగు పరిశోధనా విదానాలపై ప్రత్యేక సదస్సు నిర్వహించారు. తెలుగు ప్రజ్ఞావంతులు హాజరయినారు. తెలుగు భాషలో పట్టభద్రానంతర తరగతులలో పరిశోధనకు కావలసిన పాఠ్యగ్రంథాలు ఇతర సారస్వతం సిద్ధం చేయటానికి సూచనలు ప్రజ్ఞాపితుల తయారుచేశారు.

తెలుగు బోధనా భాషగా గాని, లేక పరిపాలనా భాషగా గాని అమలుజరవవలెనని కోరితే అందుకు పడజాలం లేదని సాకుచెప్పుతున్నారు. ఆంధ్రప్రదేశ్ లో పారసీకులు, దచ్చి, ప్రెంచి, ఇంగ్లీషు పోర్చుగీసులు ఆధునిక యుగంలో పరిపాలన సాగించారు. పారసీకుల భాషలలోని పదాలు కొన్ని తెలుగులో కలిసిపోయినవి కొన్ని మిగిలిపోయినవి. వాటిని ఆచరణలో గాని, ప్రజాసామాన్యంలో గాని, ఆవ్య భాషా పదాలుగా తలంచడమే లేదు. భాధ లేదు. దచ్చి, ప్రెంచి, పోర్చుగీషుపదాలు వాటి ప్రభావాన్ని కోల్పోయినవి ఇక ఇంగ్లీషు పదాలు తెలుగు వాటి సానంలో వచ్చినవి కొన్ని. లేక స్వయంగా అమలు జోకి వచ్చినవి కొన్ని, అంటే యంత్ర యుగంవల్ల, పరిపాలన ప్రభావం వల్ల

సాంకేతిక పరిజ్ఞాన ప్రభావం వల  
ప్రత్యామ్నాయాల సాధించడంలో  
ఫలితంలేనివి కొన్ని ఉన్నవి. వాటిని అన్నిం  
టిని యధాతథంగా తీసుకోవడంలో ప్రమా  
దం లేదు అయితే మన ఆజ్ఞానం, తెలి  
యని తనం వల తెలుగులో ఉన్న పదాలు  
తెలియకతెలుగులో అసలు పదాలు లేవు  
గనుక, ప్రత్యామ్నాయ పదాలు లభించవు  
గనుక ఇంగ్లీషు పదాలు యధాతథంగా  
వాడుదామంటే మన ఆజ్ఞానాన్ని బయట  
పెట్టుకోవడమే గాక, అంతకన్నా భాషకు  
తీరని అవకాశం చేసినవారం అవుతాం.  
కార్పెంటరు, ఎస్టిమేటు, రైలు, రేడియో  
వంటివి. కార్పెంటరు-వడ్రంగి-ఎస్టిమేటు  
అంచనా, అని వున్నవికదా! ఇక రైలు,  
రేడియో యధాతథంగా వాడడమే శ్రేష్టం.  
వడ్రంగిని కార్పెంటరుగా, వాటిలే రెండు  
మూడు తరాలలో అసలు తెలుగు పదాలు  
మరుగుపడి మరచిపోవడమే జరుగుతుంది  
మరుగుపడితే ఇక భాషకు వ్యక్తిత్వం  
ఎక్కడి నుండి మిగులుతుంది! ఇక  
సంస్కృతం. తెలుగులో సంస్కృతం 50  
శాతం కలిసి పోయిందని తలుసున్నాం.  
అయితే మాలవలిలాటి రచనలలో గ్రామ  
జీవితాన్ని ప్రతిబింబించే వృత్తి పదాలు,  
సాంకేతిక పదాలు, గ్రామ జీవనంలో  
వాడిన పదాలు సేకరించి వాడుకోవచ్చు.  
అయితే అసలు సంస్కృత పదాలు తద్వ  
వాలు, తత్సమాలు, దేశ్యాలు లేనపుడు వాడు  
కోక తప్పదు. అప్పటి కవి చెప్పినట్లు-

“కేశవ, యాంధ్రులు నానా దేశం  
బుల రొండు నిలిచి వెలుగుత త  
ద్దేశోబలంటి బలికిన నా శబ్దము  
అన్వదేశ్య జాండ్రములయ్యెన్”

కావచ్చు. అన్ని భాషలలోని పదాలు  
తీసుకుందాం. భాష సజీవంగా వుండ  
డానికి అదానప్రదానం తప్పదు కాని  
వాటికి ప్రత్యామ్నాయాలు తెలుగులో లేన  
పుడే తీసుకోవచ్చు.

అయితే తెలుగు పదాలు ఎక్కడ  
వున్నవి? అంటారా-ఇంగ్లీషు, సంస్కృ  
తం, హిందీ మున్నగు భాషల ప్రభావం  
వల తెలుగు తెలియని, తెలిసికొనని వారి  
నుండి తీసుకోవడం నిష్ప్రయోజనం. ఈ  
ప్రభావాలలో వ్యక్తిత్వం కోల్పోని,  
కలుషితంగాని, గ్రామ జీవనం వృత్తు  
లలోని నిత్యవ్యవహారాలలో, గృహనిర్వ  
హణలో, గ్రామప్రాంతంలో సాహిత్య  
భాషకన్నా జీవభాషలో లభి నవి ఆ పద  
జాలం ఆంధ్రప్రదేశ్ లోని అన్ని  
ప్రాంతాలలోని వివిధ గ్రామాలలో వివిధ  
వృత్తులవారి నుండి వివిధ పదాల నుండి  
వారు వాడే పదజాలం సేకరించాలి పదా  
నికి వాడిక తగిలే నిఘంటువుకు చేరు  
తుంది రోజులు గడిచి, నిఘంటువుకు  
కూడా అందకుండా మరుగునపడిపోవాలి.  
మరుగుపడిపోతే భాష కృత్రిమ భాష  
అవుతుంది ఈ పదసేకరణకు విశ్వవిద్యా  
లయాలు, అకాడమీలు, విద్యాశాఖవారు,  
వివిధ వృత్తులవారు, వివిధ ప్రాంతాల  
నానుడలుగల గ్రంథ సముదాయాలనుండి  
సేకరించాలి ముఖ్యంగా ఈనాడు వయో  
జన విద్యా ప్రచారం విరివిగా సాగిస్తున్న  
ఈ సమయంలో వ్రాతరూపు గాని ఆయా  
ప్రాంతాలలోని అన్ని పదాలు వయోజను  
లకు సుపరిచితమే. మనం వారికి అక్షరం  
నేర్పితే వారినుండి ప్రతి వయోజకవిద్యా  
బోధకుడు ప్రాంతీయ పదాలు సేకరించ

వడ్డు. అందువల్ల గాఢము వివిధ ప్రాంతాల పడకాలాన్ని సంపాదించడం జరుగుతుంది. వీటిని ఒకచో చేర్చినచో ఒక్కొక్క వదానికి ఏప్రకారంలో ఏ ఏ విధంగా వదులుతారో ఒక్కొక్క వసువును, ఒక్కొక్క ప్రక్రియను, ఒక్కొక్క నామవాచకానికి ఎవరెవరు ఏ విధంగా పదాలు వాడతారో తెలియడం వివిధ పదజాల వర్ణాను పదాలు సేకరించి భాషను సంపన్నం చేయడం జరుగుతుంది. మాండలికాలు ప్రాంతీయాలు, అపభ్రంశుడు ప్రకటించబడుతున్న వాటిని గ్రంథస్థం చేయడం ప్రయోజనకారి కాగలదు.

గతంలో 1980ల లో శ్రీ దిగవలి వెంకట శివరావుగారు ప్రవ్రథమంగా 'పారిభాషిక పదకోశం' ప్రకటించారు. ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ వారు పృథ్వి పదకోశం మూడు సంపుటలుగా ప్రకటించారు. ఆంధ్రప్రదేశ్ అధికారిభాషా కమిషను 1974 నుండి కొన్ని కాలం పారిభాషిక పదాల పత్రికలు ప్రకటించారు. 20000 పదాల పదకోశం తయారుచేయడం ప్రారంభించారు అది ఏ దశలో వుందో తెలియదు. 1975లో జరిగిన వారికో త్వవ సందర్భంగా చేసిన నా అభ్యర్థనను మన్నించి తెలుగు అకాడమీ పరిపాలన పదకోశం మూడు సంపుటలలో తయారు చేశారు. విజ్ఞాల పరిశీలనలో వుంది. విజ్ఞానశాస్త్ర పద సూచనలు కొన్ని యిది వరలో ప్రకటించారు. ఈ ప్రయత్నం నిరంతరంగా వరుముఖాలుగా సాగుతుండడం ఎంతయినా అవసరం.

దేశభాష ద్వారా విద్య బోధిస్తేనే గాని ప్రయోజనం లేదు. శిష్టజన

వ్యవహారిక భాష జీవంతో కళకళలాడు తుంటుంది వ్యావహారిక భాష గ్రంథ రచనకు, బోధనకు, పరీక్షలకు, పరిపాలనకు ఉపయోగపడదంటూ అందుకు మాండలికాలను చూపుతారు. శ్రీ పోరంకి దక్షిణమూర్తి - కోస్తా, రాయలసీమ, తెలంగాణ మాండలికాలను వాటి ఒక్కొక్క మాండలికభాషలో ఒక్కొక్క పుస్తకం వ్రాశారు. అవి ఆ ప్రాంతం వారికే సుభోధనం అవుతవి కాని ఇతరులకు కాజాలవు. అన్నింటిని కలిపివపుడు అందరికీ కొంతవరకన్నా అర్థమవుతవి ఇతర ప్రాంతాల వారికి ధారాళంగా సాగడం లేదంటారు. నిజం. వాడుకభాష ఒక మండలంలో ఒకటిగనూ, మరొక మండలంలో మరొక విధంగానూ వుంటుంది అందుకు మరీ ఏమిటి? తమ మండలంలో వున్న మాటలు, లేక ఇతర మండలంలోని మాటలు వాడదా మంటారా? ఈ మాటలలో వేటిని వాడమంటారు? రెండూ వాడవద్దు, వివాదం లేకుండా పోతుంది పరభాష వాడుదా మంటారా? అందుకు ఎవరు అంగీకరించరు కదా!

వ్యావహారిక భాష అంటే గ్రామ్య మనే అవస్థగ్ధ ఒకటి వుంది. గ్రామ్య శబ్దము, పారిభాషిక శబ్దము. పామరుల భాష గ్రామ్యమని, లక్షణ విరుద్ధమయిన భాష గ్రామ్యమని తెలుగు వండితుంటారు. ఏ అర్థంలో చూచినా మనం వాడే వ్యావహారిక శబ్దం గ్రామ్యమే. అని గిడుగు వారు అన్నారు. మన ప్రాచీన కావ్యభాష పై డిక్షనరీ వంటిది. వ్యావహారిక భాష లోకీక భాష వంటిది.

మాంబలిక శబ్దాలు వ్యావహారిక భాష వ్యయోజనానికి వ్యతిరేకం కాదని కూడా గిడుగు వారంటున్నారు. ఎవరి వాడుకలో వున్న శబ్దాలు వారు ప్రయోగిస్తారు.

భాష నాలుగు రకాలు 1) మాట్లాడరు కాని వ్యాసారు. అది గ్రాంథికం. 2) మాట్లాడుతారు వ్యాసారు. అది శిష్ట వ్యవహారికం 3) మాట్లాడుటకీ కాని వ్యాయుడు ఇది గ్రామ్యం 4) మాట్లాడుతూరూరు దీన్ని ప్రవృత్తం గ్రాంథికం అంటారు మొదటిది మాట్లాడరు కాని వ్యాసారు కనుక బోధనలో చాలా కష్టం అవుతుంది సంభాషణలో కూడా ఉపయోగపడదు. ఇది గ్రాంథిక భాష. గ్రాంథికంలో వుంటే చదువకొనుటకు వుపయోగపడవచ్చు. రెండవది, శిష్ట వ్యవహారికం. దీనిలో మాట్లాడుతారు వ్యాసారు. వ్యాయుడు. దీనినే పాఠ్య పుస్తకాలలోనూ పరిపాలనలో ఉపయోగించవచ్చు. సుబోధకంగా వుంటుంది. పరస్పరం మాట్లాడుకోవటంలో హెచ్చుతగులుగాని పాయిలో తేడాగానివుండదు. వ్యాయుడం కూడా సులువుగా వుంటుంది. మూడవది గ్రామ్యం ఇది కొన్ని ప్రాంతాలలో అధిస్థానికంగా, చిన్న చిన్న సమాహారంలో మాత్రమే ఉపయోగింపబడుతుంది ఉపయోగపడుతుంది. వ్యాప్త పరిమితి తక్కువగా వుంటుంది. దీనికి ఆ చిన్న సమాహార విలువను మించి సామాజిక విలువగాని, ప్రయోజనంగాని, సామాజిక గౌరవంగాని వుండదు. ఇక నాల్గవది సరళ నామక గ్రాంథికం. వ్యాపేది కాదు మాట్లాడేది

కాదు. ఉంటే కొద్దిమంది మధ్యలో వేంజ వచ్చు. సామాజిక వ్యయోజనం కాన్పించదు.

వీటిలో సామాజికంగా అలోచించినా, అదానప్రధానంగా అలోచించినా శిష్ట వ్యవహారికమే గణనీయం, దీనిని ఆధునిక ప్రమాణీకరణ భాషగా మన్నించవలసివుంది భాష ఒకే పరిధిలో సరంగా వుండడం కష్టం స జం ఎంతవేగంగా ప్రగతికిగాని, దశానికిగాని పరువులెత్తుతుందో అంత తీవ్రతతో మనిషివెంటి చాయ పరువెత్తినట్లు పరువెత్తుతుంది. 1900 నుండి ప్రతి పది దశాబ్దంలోనూ భాష పరిణతి చెందుతూవుంది. అనాటి పత్రికారచనలు అనాటినుండి ఆధునిక రచనలలో సాగుతున్న పత్రికలేమి, రచనలేమి, పుస్తకాలేమి తులనాత్మకంగా పరిశీలనచేసే, ఎంతో తేడా కన్పిస్తుంది అనుభవం చెప్పాలెనా, తెనా రచనలలోనే కనిపిస్తుంది. అవ్యక్తంగా అనుభవిస్తున్నాను. ఈ ఎనుబది సంవత్సరాలలో పత్రికలోనిభాష, సామాన్యజనంలోని యాస, పదజాలం, శబ్ద ఉచ్ఛారణ, వివిధ ప్రాంతాలనుబట్టి మూడవేకాక వివిధ కాలాలనుబట్టి కూడా మారుతూన్నది. వివిధ భాషల పరిచయాలవల్ల వివిధ దేశాల సంస్కృతులు జీవనం మిళితం అవడంవల్ల నూతన వ్యక్తిత్వం ప్రస్ఫుటంగా ప్రతిబింబిస్తుంది. ఈ పరిణామాన్ని సామాజిక స్పృహ అనవచ్చు. దీని ఫలితాలు కలిగించే కృషిని సామాజిక జెతనవ్యం అనవచ్చు. ఈ పరిణామాన్ని పరిశీలించి ఆధునిక ప్రమాణ భాషను శిష్టవ్యవహారికాన్ని నిరూపణ

చేయడమేగాక, రచనలు సాగించవలె ననే కృషిని సృష్టికరించుటకు శ్రీగిన్న సంఘాన్ని ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం నియమించింది వారు ఈ కృషి సాధించు టకు తెలుగు అకాడమీని యేర్పాటు చేయవలెనని సిఫారసు చేశారు కాని తెలుగు బోధనా భాషగా అమలు జరుపు టకు కావలసిన పాఠ్యపుస్తకాల రచన ప్రచురణలో తెలుగు అకాడమీ నిమగ్న మైపోవడంవలన ఈ కృషి వెనకబడి పోయింది. దీనిని వెంటనే సాగించడం అత్యవసరం.

ఆంధ్ర విశ్వకళా పరిషత్తు అకడమిక్ కౌన్సిలులో కళాప్రపూర్ణ పురిషండా అప్పలస్వామిగారు “ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయంలో తెలుగులో పిహెచ్.డి.పి సమర్పించే పరిశోధనా వ్యాసాలు వ్యవహారిక భాషలో కూడా రాయవచ్చునని; ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో అన్ని స్థాయిలలోను తెలుగు పరీక్షా పత్రాలకు సమాధానాలు వ్యావహారిక భాష లో వ్రాయవచ్చునని; అన్ని తరగతులకు పాఠ్యపుస్తకాలుగా వ్యావహారిక భాషలో వున్న గ్రంథాలు కూడా నిరయించ వచ్చునని ప్రతిపాదించిన తీర్మానం దీర చర్చానంతరం వెన్ చాన్సలరు శ్రీ యం. ఆర్. అప్పారావు అధ్యక్షతన ఒక కమిటీని నియమించారు. ఈ సంఘం 5-7-78 న తమ నివేదిక సమర్పిస్తూ, శిష్టవ్యవహారిక భాషను అమలు జరప వలసిందిగా సిఫారసు చేశారు. శ్రీ గిన్న కమిటీ కళాకాల తరగతులలోని పాఠ్య గ్రంథాలలో ఉపయోగించే భాష ప్రజాస్వామిక పరిపాలనా నిర్వహణలో

ఉపయోగించే భాష ఆధునిక ప్రమాణ భాషగా వుండవలెనని చేసిన నిర్ణయం కలిసి పీరువురు నిపాఠకులు ఒక ప్రమాణాన్ని అందుకున్నవి. తెలుగు ఆధునికంగా ప్రమాణీకరించవలెనన్నారు. ప్రమాణీకరణ శిష్టవ్యవహారికం అన్నారు.

ఇప్పుడా సందియంలో వున్నాం. ఆధునిక విజ్ఞానంలో, న్యాయశాస్త్ర పాఠన లో, శాస్త్ర నిర్మాణ పరిభాషలో, సాంకేతిక పరిభాషలో, వ్యాపార వాణిజ్యరంగాలలో, శాస్త్ర విజ్ఞానంలో, బోధనలో, నిత్యపరిపాఠనలో, విధితర వాడవలసి వచ్చిన అన్య భాషా పదాలు, వాడకంలో మినహా వాక్యనిర్మాణంలో, ‘షయ వివరణలో, శిష్టవ్యవహారిక భాషను అమలు జరపడం అవసరం అని తేలుతున్నది. అందుకు విద్యాలయంలో చదివే పుస్తకాలు అందులో ఉపయోగించే భాష శబ్దాలు, వాటిని అన్నయించుకొని వ్రాసే ప్రశ్నా పత్రాలు, ఆ ప్రశ్నాపత్రాలకు వ్రాసే జవాబులు, పరిశోధన వ్యాసాలు ఏ భాషలో వుండేవో ఎంత సహజంగా వుండేవో ఎంత సులభ బోధకంగా వుండేవో ఎంత అర్థవంతంగా వుండేవో ఎంత సృజనాత్మకంగా వుండేవో, ఆ ప్రతి పదిక విద్యబోధనలో సాధన మాత్రంగా ప్రాతిపదిక యేర్పడాలి.

అధికార భాష అమలు జరుపుటకు తగిన ప్రాతిపదిక పాఠశాలల్లో కళాకాలల్లో తరిపేదు యివ్వాలి. అధికారభాషగా అమలు జరుపుటకు తెలుగు బోధించబడి వుండాలి. కోర్టులలో, నదివాలయల్లో



వాణిజ్య రంగంలో, సాంకేతికరంగంలో, విజ్ఞానశాస్త్ర రంగాలలో, శాసన రచనా రంగంలో, అధికార భాషగా తెలుగు అమలు జరుపుటకు ఆనువగు భాషాజ్ఞానం పదజాలం. రచనా సామర్థ్యం, భాషాసంపృష్టి, సృజనాత్మక రచనాపాటవం అలవడి వుండాలి.

భాషాభేషజాలకు పోకుండా సామాన్య జనానికి వారి సమస్యలకు, వ్యక్తులను, వారి వారి సాంస్కృతిక స్థాయికి అందు బాటులో వుండగల భాష సంభాషణలో, రచనలో, ఉత్తరాలలో, ఉత్తరువులలో

అందించాలి. పరిపాలనా భాష ప్రజల భాషలోనే కాకుండా ప్రజలకు అర్థమయ్యే విధంగా అందుబాటులో వుండాలి. అందు బాటులో వున్నదనే విశ్వాసాన్ని కలిగించాలి. ఈ వాడిన శబ్దాలు మనుషులో వుట్టి పుట్టి పోయినదన్నట్లుకాకుండా విరలం తరం ధారావాహికంగా ప్రవహించే భాషా ప్రవంతిలో నాలుకాలాపాటు నిలువ తొక్కుకొని భాషను, భావాన్ని మరో తరానికి అందివ్వాలి. అందుకు శిష్టవ్యవహారిక భాషా అనుసరణకు శరణం (9-4-80)

గృహనిర్మాణం మీ సమస్య? సంప్రదించండి ఈచిత్ర సలహాకై

Phone • 4110

**M. S. NARIMANI**

L. I. C. AGENT

C/o. M. N. MURTY

Opp. Vizianagaram Palace, Peda Waltair

VISAKHAPATNAM-530 017

\* Insure Today for a Happy Tomorrow

*With compliments from :*

**SRIDEVI REFRIGERATION WORKS**

Fishing Harbour

VISAKHAPATNAM

# వాడుక భాష

శ్రీ ఎం. ఆర్. అప్పారావు

(వైస్ చాన్సలర్, ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం)

తెలుగుభాష ఎప్పుడు ఏర్పడింది : అనేది ఇప్పుడూ తేలే సమస్య కాక పోయినా క్రీస్తుకు పూర్వమే ఏర్పడిందనటంలో సందేహం లేదు. హుని కాలంనాటి గుణాభ్యుదయ పేర్కొన్న పరిహరించిన దేశభాష తెలుగే అయి వుంటుందనుకోవటంలోనూ ఆశ్చర్యం లేదు. హరి శాలివాహన స పకతిలోని 'అత్తా', 'పాడి', పొట్ట, 'పిలుల' పిల్ల/వంటి మాటలు ఆనాటి తెలుగు అ స్థిత్యానికి నిదర్శనాలు. అమరావతిలోని 'నాగబు'లోని 'బు' వర్ణం సంస్కృత శబ్దాలు తెలుగు విభక్తులు కలిసి కత్తు మూలుగా పరిణమించిన క్రమానికి తార్కాణం.

తెలుగుభాష యొక్క పౌరాతన్యం నిరూపించడానికి మాత్రం ఇవన్నీ పనికి వస్తాయి. కాని ఆనాటి తెలుగు భాష రూప నిరూపణకు మాత్రం ఇవి చాలవు. క్రీ.శ. 4 వ శతాబ్దికి పూర్వపు తెలుగును గూర్చి మనకు ఏదీ స్పష్టంగా తెలియదు.

ఎర్రగుడిపాడు శాసనంతోనే తెలుగు వెలుగులోకి వచ్చింది. అప్పటినుంచీ ఉన్న శాసన భాషను ఒక వె పునా, నన్నయనాటి నుంచీ గ్రంథస్థమైన భాషను ఒకవైపునా పెట్టి చూసినప్పుడు రెండూ రెండు దారులుగా కన్పిస్తాయి.

'ఇచ్చితిమి' అనే గ్రాంథికానికి ఆనాటి శాసనరూపం 'ఇ పిమి' అని. 'నాలుగగు' 'నాలుగవు' అని గ్రంథస్థం అయితే 'నాలుగో' అని శాసనస్థమై గోచరిస్తుంది.

ఆనాటి శాసనభాష ఈనాటి వ్యవహారికానికి సన్నిహితంగా ఉండటం మానే ఎవరికైనా ఆశ్చర్యం వేస్తుంది. ఆనాడే ఆనాటివ్యవహారికానికి దూరమైన కృత్రిమ గ్రాంథికం, పండిత భాషగా రూపొందిందని అనిపిస్తుంది. అంతేకాదు; ఆ పండితులు నైతం పద్య రచనలో ఆవలంబించిన అకృత్రిమశ్వాన్ని టికాతాత్పర్యార్థా వ్యాఖ్యా వివరణలో

విసరించి వ్యవహరికాన్నే ఆశ్రయించా రనేది ప్రత్యక్ష సత్యం.

సంస్కృతానికి రాచమర్యాదలు లభించి, తెలుగు కావ్యంకూడాసంస్కృత పండితులకోసం వ్రాసిన రోజుల్లో కృత్రిమభాష సాహిత్య సామ్రాజ్యానికి వట్లం కట్టుకున్నది ఎంత కృత్రిమంగా ఉండి, ఎంత ఎక్కువమందికి ఎంత ఎక్కువ అగమ్యగోచరంగా ఉంటే అంత గొప్పతనం సంతరించుకున్నది. అయితే జనవ్యవహారం యొక్క ప్రభావం నుంచి తప్పించుకోలేని కవులు అక్కడక్కడా అగ్రాంథిక రూపాలను వాడుక చేశారు. ఈపని పెద్దవాళ్ళు చేసే నిపాతం చిన్న వాళ్ళు చేస్తే ప్రపాతం. వ్యవహార భాషను మ్యూజియం వస్తువుగా ప్రదర్శించి పామరుడిమీద పెట్టే షేకాకోళం చెయ్యా లనుకొని, ఆ వ్యవహార బలంతోనే ఈనాటికీ బలిసిన కవులూ ఉన్నారు.

ఒక విషయం ఒకరికి తెలిసిది చెయ్య వలసి వచ్చినప్పుడు పూర్వ పండితులు వ్యవహార భాషను ఆశ్రయించారని పైన చెప్పాం.

కాని చిన్నయనూరి గారి బాల వ్యాకరణ ప్రభావంతో ఆ దారి కూడ మూత పడింది. అదేకాదు, బాల వ్యాకరణం ప్రమాణంగా నన్నయాయల రచనలో నైతం మార్పులూ చేర్పులూ చోటుచేసుకున్నాయి. వచన రచనకు నైతం సూరి చేపట్టినప్రాబంధిక మార్గమే స్వతదర్శికమైంది. వీరేశలింగం గారు కూడా 'సంధి విగ్రహ'లో సూరిగారి కంటే రెండాకులు ఎక్కువే చదివారు.

అయితే ఆయన సంఘ సంస్కరణో ద్యమం, ఆ ఉద్యమం యొక్క అవసరాలు ఆయనను బాషా సంస్కరణానికి పురికొల్పాయి. 'మూగ చెవిటివారి ముచ్చట' కాకుండా అందరికీ తెలిసేట్టు సరళంగా వ్రాయవలసి వచ్చింది. అందుకే ఆయన, ఆయన అనుయాయులు చిలకమర్రి ప్రభృతులూ ఆ తర్వాత నవలలూ నాటకాలూ వ్రాసిన అనేకులూ ఆ సరళ వచన రచనకు ఉపక్రమించారు.

తెలుగు నేర్చుకోటానికి పూనుకొన్న చౌనుదొర 'ఇక్కడి జనం మాటాడే భాష మా పండితులు మాకు చెప్పారు. ఈ విడూరం ఏమిటి?' అని అబ్బుర పోయాడు.

1906 లో విద్యాపరీక్షకుడిగా వచ్చిన యేట్లు దొర వ్యాఖ్యానం ఈ సందర్భంలో గమనించ దగింది

ఈరి బయట చిన్నచిన్న గుడిపెలే కడజాతివాళ్ళ బతులు. అక్కడే వాళ్ళు అక్షరాలు నేర్చుకోవాలి. వాళ్ళకు అగ్రాంథికరూపాలు నేర్పటంలో ఎంత కాలం వ్యర్థం చేసున్నారో నేను గమనించాను. వాళ్ళకేని అణాలు తెక్కు పెట్టటానికి కూడా అగ్రాంథికవాడే నేర్పుతున్నారు. గొప్పకులాల్లో నైతం చదువుకొని వాళ్ళకానీ చదువుకున్న వాళ్ళకానీ ఎన్నడూ వాదని భాష ఆ కడజాతి వాళ్ళకు ఎందుకునేర్పుతున్నారో నాకు అర్థం కాదు. వాళ్ళకు చెప్పటానికి అధునిక వ్యవహారికం వనికిరాదా : అని నేనడిగాను'.

మన గ్రామీణ వ్యామోహం ఎంతా బోయిందో పైమాటలు స్పష్టం చేస్తాయి.

అప్పట్లో విశాలపట్నం ఎ. పి. యన్. కాలేజీ ప్రిన్సిపాల్ గా ఉండిన పి. టి. శ్రీనివాస అయ్యంగారు ఈ విషయంలో గురజాడ అప్పారావు గారితోనూ గిడుగు రామమూరి గారితోనూ సంప్రదించ వలసిందిగా యేట్టుదొర గారికి సలహా ఇచ్చారు ఆ సమయంలో - అందులో ఇద్దరే తెలుగువారు - సాగించిన చర్చల ఫలితంగానే మన శిష్టవ్యవహారికోద్యమం రూపొందింది.

'Telugu Teaching Reform Society' ని శ్రీనివాస అయ్యంగారు ప్రారంభించారు. దానికి యేట్టు దొర గారు అధ్యక్షులు. ఉపాధ్యాయ సభలో భాషా స్వభావాన్ని గూర్చి వ రి జామాన్ని గూర్చి శిష్ట వ్యవహారికాన్ని గూర్చి గిడుగు రామమూరి గారి ఉపన్యాసాలతో ఈ ఉద్యమం తలెత్తింది. తరువాత విజయనగరం కళాశాల ప్రిన్సిపాల్ ప్రొఫెసర్ కె రామానుజాచార్యులు గారు అధ్యక్షులుగా, గిడుగురామమూరిగారు ఉపాధ్యక్షులుగా బుర్రా శేషగిరిరావు కార్యదర్శిగా ఈ ఉద్యమ నిర్వహణకోసం 'ఆంధ్ర సాహిత్య సంఘం' ఏర్పడింది. కొవ్వూరులో ఎలమంచిలిలో మహాసభలు జరిగాయి.

1911 లో శ్రీనివాస అయ్యంగారు 'లాంగ్ మాన్స్ ఆరిక్ మెటిక్సులు' అనే పుస్తకం - వ్యవహారికంలో ప్రదర్శించారు. వ్యవహారికాన్ని సమర్థిస్తూ

'Death or Life: a plea for Vernaculars' అనే కరవక్రం వెలువరించారు. అదే ఏట చెట్టి లక్ష్మీ నరసింహంగారి 'గ్రీకు మిత్రులు', పేదం వెంకటాచలమయ్య గారి 'విధి లేక వైద్యుడు' అనే పుస్తకాలు ఒకరకం వ్యవహారికంలో బదిలీలై ఉపవాదాలుగా వెలువడాయి.

విద్యార్థుల వ్యోసరచనకు 1912 లో వ్యవహారికాన్ని కూడా ఆమోదించిన ప్రభుత్వం 1915 లో మద్రాసు యూనివర్సిటీ సిండికేట్, ఇంటర్మీడియట్ కాంపోజిషన్ కమిటీ నివేదిక మేరకు, వ్యవహారిక భాషను నిరాకరించటంతో, తన ఆమోదాన్ని ఉపసంహరించుకుంది. అంతటితో అప్పటికు విద్యాలయాల ద్వారా వాడుకభాషను ప్రవేశపెట్టాలనే యేట్టుదారప్రయత్నం వ్యర్థమైపోయింది.

అయితే మానవ విజ్ఞానం దినదినాభివృద్ధి చెందుతూ, అచ్చయంత్రం వచ్చి అందరికీ అందుబాటులోకి వస్తున్న రోజుల్లో కృతక భాషా కవచం తొడిగి దాన్ని మూసిపెట్టటం ఎవరికి సాధ్యం కాదు. సందుగొడులాంటి పాఠశాలల కంటే ప్రపంచం ఎంతో విశాలమైంది.

ఒక వంక వ్యవహారికభాషకోసం గిడుగు రామమూరి ప్రభువులు - హోద్యమం సాగిస్తూవుంటే, అప్పట్లో గొప్ప పేరు వ్రాళ్ళాకులు గల ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు కొక్కొండ తెంకటరత్నం, పేదం వెంకటరాయశాస్త్రి వ్రాళ్ళు ఆధ్వర్యంలో గ్రాంథికానికి వెన్నుకాస్తూ వచ్చింది. విశ్వ నిజా

నాన్ని అంద్రా ప్రజలకు పంచిపెట్టాలని కంకణం కట్టుకొన్న కొమర్రాజు లక్ష్మణ రావు, కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగార వంటి మహా మేధావులు సైతం గ్రాంథికాన్ని విడనాడి జనవ్యవహారంలోని శిష్టతలని అనుసరించలేకపోయినారంటే అనాడు గ్రాంథిక వాదులకు ఎంత ప్రాబల్యం ఉండేదో బోధపడుతుంది. సంఘ సంస్కరణాన్ని సాంఘికోద్యమంగానే కాక, సాహిత్యోద్యమంగా కూడా నడిపిన కర్తవ్య పీఠేళింగంగారు సైతం చిట్టచివరకు గాని వ్యవహారిక రీతిని అమోదించలేకపోయారు.

వ్యావహారికంలో గురజాడ ఆప్పారావు గారి కన్యాశుల్కం వెలువడడంతో సాహితీ ప్రపంచంలో పెద్ద విప్లవం వచ్చింది యువ రచయితలే కాదు, పాత్రోచితభాష పేరిట పేదం వెంకట రాయశాస్త్రిగారు సైతం తమ 'ప్రతాప బుద్ధీయం'లో వ్యావహారికాన్ని చేపట్టవలసి ఎచ్చింది. క్రమంగా కింకపిండ్ర ఘటా వంచానములు శ్రీ చెళ్ళపిళ్ళ వారు కూడ వ్యవహారికంలోనే అనేక వ్యాసాలు వ్రాశారు.

ప్రతికలు వచ్చి రచనా వ్యాసంగం నిత్యకృత్యంగా పరిణమించాక, నిత్య వ్యవహారంలోని శిష్టవ్యవహారికానికి అగ్ర స్థానం లభించింది. మొదట్లో గ్రాంథిక శైలివే వట్టుకొని పాటలాడిన ప్రతికలు క్రమంగా వ్యవహారికంలోకి దిగి పోయాయి. బడి పిల్లలకోసం తప్పితే గ్రాంథికంలో వ్రాసే రచయితలే కరువైనారు. కథ, కావ్యం, నవల, నాటకం, వ్యాసం, విమర్శ - ప్రతి సాహిత్య చక్రికీయా వ్యావహారికరీతిలోనే జీవం పోసుకున్నది.

ప్రతికలో, రేడియోలో, సినిమాలో ఎక్కడా గ్రాంథికానికి చోటులేకుండా పోయింది. రాకపోక సౌకర్యాలతోపాటు విజ్ఞాన విమయం విసరించి, మాండలిక భేదాలను అంతర్లీనం చేసుకొని శిష్టవ్యవహారికం ఒక సుస్థిర రూపం పొందింది.

'దేశభాష ద్వారా విద్య బోధిస్తేనే కాని ప్రయోజనం లేదు. శిష్యుని వ్యవహారికభాష లోకంలో పదావినవముతా ఉంటుంది. అది జీవంతో కలకలలాడుతూ ఉంటుంది గ్రాంథిక భాష గ్రంథాలలో కనబడేదే గాని వినబడేది కాదు. ప్రతిమ వంటిది. ప్రసంగంలో గ్రాంథికభాష ప్రయోగిస్తూ తిట్టుకున్నా సరసాలాడుకున్నా ఎంత హాస్యాస్పదంగా ఉంటుందో చూడండి' అన్న గిడుగు వారి ప్రబోధం మరువరానిది

ప్రాచీన కావ్యభాష నేడున్న పిల్లల చేత చదివించి అదులోనే వారి చేత వ్రాయించరాదా? అది అందరికీ సామాన్య భాష అంటారు కొందరు. అది అందరికీ అన్యభాష వంటిదే. అది ఎవరికీ పట్టు పడక పోవడములోని 'సామ్యం' అంటాను నేను. అని గిడుగు వారు నిష్కర్షగా చెప్పింది నిజం.

అందుకే ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో ఇంతకాలంగా శిష్టవ్యావహారిక శైలిమీద ఉన్న నిషేధాన్ని తొలగించాము. ఎవరి ఇష్టమైన శైలిలో వారు వ్రాయటానికి విద్వార్థులకు అవకాశం కల్పించాము. అంతేకాదు తెలుగు భాషా సాహిత్యాలే కాక భౌతిక మానవ శాస్త్రాలన్నీ తెలుగులోనే బోధించే ఏర్పాట్లు చేస్తున్నాము.

సజీవమైన భాష ద్వారా విజ్ఞానం విజ్ఞానంద్వారా భాష పరస్పరాభ్యుదయం సాధిస్తాయని ఆశిస్తున్నాము.

# పాఠ్య గ్రంథాలో తెలుగు భాష

తెలుగు విశ్వవిద్యాలయ

డాక్టర్ బూదరాజు రాధాకృష్ణ

చేయబడినది

శీర్షిక

1.1 ఆధునిక విద్యా విధానం ఆరంభ మయినప్పటి నుంచీ తెలుగులో పరనపార నాలు జరుగుతున్న పదతులను పరిశీలించ టమే ఈ వ్యాసోదేశం. ప్రాచీన కాలం లోనూ మధ్య యుగంలోనూ, విద్యా బోధన ఏ విధంగా జరిగేదో, అప్పటి పాఠ్యగ్రంథాలేవో, వాటి మంచి చెడ్డ లేమిదో, వాటిలోని భాషా స్వరూపం ఎటువంటిదో ఇక్కడ పరిపించడంలేదు బ్రిటిష్ పరిపాలన వచ్చిన తరువాత పాశ్చాత్య పద్ధతులో పాఠశాల లేర్పడ విద్యా పద్ధతిలో, భాషా స్వరూపంలో వచ్చిన మార్పులనూ, ఫలితంలో వచ్చిన కష్ట నిమిషాలనూ ఈ వ్యాసం మూలంగా సంగ్రహంగా పరిశీలిస్తుంది. పాఠ్యగ్రం థాలోని భాషాస్వరూప నివేదనకే ఇందు లో ప్రాముఖ్యముంది.

1.2 ప్రాగక్షికాంధ్ర ప్రాంతాలో క్రీ.శ. 1600 నాటికే బ్రిటిష్ పరిపాలన నిరపదా దేశ భాషా విషయం తొలి రోజులో వారంత పట్టించుకోలేదు. క్రీ. శ. 1720 నాటికే తెలుగులో క్రైస్తవ వాఙ్మయం రావటం మొదలయినా, 1746 కే తెలుగు అచ్చు మొదలైనా (విడుద వోలు 1954 : 68), మద్రాసులో 1816 లో తెలుగు ముద్రణాలయం

వెలిసినా (రమణారెడ్డి 1969 : 28), బ్రిటిష్ పార్లమెంటు 1813 లో ఛార్టర్ ఏక్ చేసి దాన్ని అమలు పరచటానికి చర్చి మిషనరీ సొసైటీ స్థాపించి మద్రాసులోని సెంట్ జావికోటలో పాఠ శాల స్థాపించి నప్పటి నుంచీ (రమణా రెడ్డి 1969 : 21) ఆధునిక విద్యా బోధన మొదలయిందని చెప్పవచ్చు. అప్పట్లో బ్రిటిష్ ఉద్యోగులకు దేశభాషలు నేర్పటమే ప్రధానాశయంగా ఉండేది. దేశ భాషలో కూడా విద్యాబోధన తలపెట్ట టానికి ప్రథమ చర్యగా పాఠ్యగ్రంథాలు రాయించాలనే సంకల్పంతో 1820 లో ఉపయక్త గ్రంథకరణ దేశ భాషా సభను అప్పటి ప్రభుత్వం స్థాపించింది. [విడుద్రవోలు 1954 : 98]. 1838 లో మద్రాసు మచిలీపట్టణాలో ఇంగ్లీష్ మీడియం పాఠశాలయి, 1841 లో మద్రా సులో ఉన్నత పాఠశాల, 1855లో అక్కడే ప్రెసిడెన్సీ కళాశాల స్థాపించి చివరి మెట్టుగా 1857 లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం నెలకొల్పారు. (రమణా రెడ్డి 1969 : 22).

13 పాఠశాలలు స్థాపించిన తొలి రోజులో పరన పాఠనాలు ఏ విధంగా జరిగాయో పూర్తి వివరాలు తెలియటం

లేదు. కాని 1816-1818 మధ్యకాలంలో వ్యావహారికాంధ్ర రచనలూ, వ్యాకరణాలూ పాఠ్యగ్రంథాలుగా ఉండేవని, అంతకు ముందే కనీసం మూడు శతాబ్దాలుగా సరళవాగవ్యహారికవచనసాహిత్యం తెలుగులో సంప్రదాయ సిద్ధంగా ఉందని నిరూపించటానికి కావలసినన్ని నిదర్శనలు లభిస్తున్నాయి. 1818లో తొలిసారి వెలుగు చూసిన కాంబెర్ తెలుగు వ్యాకరణం 1820 లో మరి ముద్రణకు నోచు కుంది. 1849కి తృతీయ ముద్రణకు వచ్చింది [కొత్తవల్లి 1960: 181] పాఠ్య గ్రంథాలకు ఈనాటికీ వస్తున్న ప్రధారాదరాలకు ఇది ప్రథమ నిరర్హనం కావచ్చు 1817 లో విలియం బ్రౌన్ వ్యాకరణం, 1834లో పుదురి సీతారామ శాస్త్రి వ్యాకరణం, 1836 లో రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రి వ్యాకరణం, 1840 లో ఛార్లెస్ ఫిలిం బ్రౌన్ తెలుగు పదనంలో రాసిన తెలుగు వ్యాకరణం వెలికాయి. ఇవన్నీ వ్యావహారిక రూపాలను 'సాధించినవే' [బూడ రాజు 1972: 78]. రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రి విక్రమార్కుని కథలు (1819), పంచతంత్ర కథలు (1834) పాఠ్య గ్రంథాలుగా ఉండేవి. అలాగే ఏనుగుల వీరాస్వామయ్య కాశీయాత్రా చరిత్ర [1838] తో బాటు గణితశాస్త్రం (1848) భూగోళ పరిచయం (1849), ప్రపంచ భూగోళం (1852) అంతుస్యభావదీపిక (1855) వంటి అనేక రచనలు వ్యావహారిక గ్రంథాలయినా అప్పట్లో పాఠ్యగ్రంథాలుగా ఉండేవి అధునిక విద్యా సంస్థల తొలి తోజాలనాటి పరిస్థితి ఇది. ఇది

సంప్రదాయబద్ధత (బూడరాజు 1972: 78)

1.4 వరసమచిన్నయసూరి 1848లో గ్రంథకరణ సభకు అధ్యక్షులు కావటం, 1855లో ప్రెసిడెన్సీ కళాశాల తెలుగు శాఖకు అధిపతి కావటం కాలగతినిమార్చి వేళాయి ఆయన 1853లో రాసిన నీతి చంద్రిక, 1855లో ప్రచురించిన బాల వ్యాకరణం శాఖాధిపతుల స్వప్రయోజనాభిమానాలకు నిరూపణగా పాఠ్య గ్రంథాలై అంతవరకున్న సాంప్రదాయ మారాన్ని తప్పుదోవలు వట్టించింది. ముద్రణావకాశాలు వారికి తోడ్పడ్డాయి. అప్పటి నుంచి ప్రాచీన గ్రంథ ప్రచురణలో గూడా 'సంస్కరణ పద్ధతులు' ప్రవేశించి, బాలవ్యాకరణ విరుద్ధ ప్రయోగాలను దిద్దటం మొదలయింది. ఈ దౌరన్యానికి గురైనవారిలో పాపం చిన్నయ సూరి కూడా ఒకరు కావటం దురదృష్టమయినా తెలుగు పండితుల పూర్వపూర్వ భాషాభావ గౌరవానికి వారే అది కారకులు. చివరకు 1910 నాటికి సంప్రదాయ పరిరక్షణ కోసం వ్యావహారికోద్యమం బయలుదేరింది. ఈ ప్రాచీనశాఖాభిమానమే దారితీసింది. ఆ తరువాత జరిగిన పోరాటం మొదట ఉమ్మడి మద్రాసు ప్రభుత్వ విద్యాశాఖలో మొదలై, తరువాత మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయానికి వ్యాపించి, దరిమిలా ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ విద్యాశాఖలో ప్రజ్వలించి, విశ్వవిద్యాలయాల దగ్గర జ్వాలాతోరణాలు కడుతున్నది. చివరికిది వీధి పోరాట మవుతుందేమో తెలియదు.

196 ఒకటి రెండు అర్థ వ్యవహారిక గ్రంథాలను ఉపనాటకాలుగా నయన నశించలేని కొందరు పండితులు వ్యవ

హాతికోద్యమానికి ప్రేరకలయినారు పరిశ్రామ వచ్చినవాదోపవాదాలు మద్రాసు ప్రభుత్వంలోని విద్యాశాఖ కార్యదర్శి 1912 సెప్టెంబరులో స్కూల్ ఫైనల్ విద్యార్థులు ప్రాచీనార్వాచీన భాషాశైలిలో ఏదయినా పాటించవచ్చుననే ఉత్తరువు జారీ చేయటానికి కారణమైనాయి (G.O. 3098) దాని మీద జరిగిన కోలాహలం అదే నెలలో మరో ఉత్తరువు చేసి (G.O. 3478) శైలి ఎన్నుకొనే హక్కు వ్యక్తికి కాక డి.జూరిటీ సూత్రం మీద పాఠశాలలకూ ప్రధానోపాధ్యాయులకూ సంక్రమించజేశారు 1913లో మరో ఉత్తరువు ద్వారా (G.O., 20). వ్యావహారిక రచనలు అంగీకరించారు పాఠ్య గ్రంథాలుగా. న్యాయవాదులు ఇందుకు అంగీకరింపక బహిరంగ సభలు జరిపారు ప్రభుత్వోద్యోగులు వారికి వత్తాస పలికారు. దానితో రంగస్థలం మూసింది. ప్రభుత్వం ఈ తలనొప్పిని మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయానికి మార్చింది. 1913 ఏప్రిల్ నెలలో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం వారు 'కాంపొజిషన్ కమిటీ' అనే సంఘం వేసి తలలు బద్దలుకొట్టుకొన్నారు. సంఘ సభ్యత్వం విషయంలో రాజకీయాలు నడిచాయి ఆ సంఘం 1913 ఆగస్టు 2వ తేదీన ప్రథమ సమావేశం జరిపింది 1914 ఏప్రిల్ 20వ తేదీన గురిజాడ అప్పారావు 'Minute of dissent' ప్రచురించారు. ఆ సంవత్సరం ఆగస్టు 11వ తేదీన మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం సిండికేట్ వారు అధునికాంధ్రమనేదేలేదని తీర్మానించారు. వారి మాటమీది ప్రమ్మకంకో మద్రాసు ప్రభుత్వంవారు 1915

ఏప్రిల్ వరిలో అధునిక శైలిలో రాలుటాకు దీని రాసిన పుస్తకాలు పాఠ్య గ్రంథాలుగా చదవకూడదని నిర్ణయించాడు. (G. O. 196). ఈ విధంగా ప్రాచీన సంప్రదాయం స్థానంలో పరవస్తు సాంప్రదాయం నిలదొక్కుకొని పాఠ్య గ్రంథాల్లో గాంధీక భాషకు పట్టాభిషేకం చేసింది (బూదరాజు 1972, అప్పారావు కమిటీ నివేదిక 1973)

16. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు వారు వ్యావహారికోద్యమానికి వ్యతిరేకంగా ఎన్నో చేతలు చేసి ఎన్నో కూతలు కూసినా చివరికి 1924 అక్టోబర్ లో తమ వ్యతిరేకతను వదులుకోవలసి వచ్చింది (బూదరాజు 1972: 97) తెలుగు సాహిత్యంలో కాలక్రమాన వ్యావహారికమే ప్రథమ స్థానం సంపాదించింది. ఇక్కడోకరు అక్కడోకరు కవివరేణ్యులు తమ గతానుగతిక, అప్రతిభ పద్య సాహిత్యం ప్రచురిస్తున్నా అనేక సాహితీ ప్రక్రియల్లో వ్యావహారికం అద్వితీయ గౌరవం సంపాదించింది. బహుశా ఈ అనందోద్యేకంలోనేమో 1968 యాతా పాఠ్య గ్రంథాల్లోని ప్రాచీన భాషా విషయం ఎవరూ పట్టించుకోలేదు. ఈ రోగా గాంధీక వాదులు కొవలసినంత చేసుకుంటున్నారు రెండు చేతులా 1969లో అప్పటి ఆంధ్రప్రదేశ్ విద్యాశాఖ డైరెక్టర్ అచార్య భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి అధ్యక్షతన ఆరేడు తరగతులకు ప్రత్యేక ద్వితీయ భాషాదోదనకు తెలుగులో పాఠ్య గ్రంథాలు సిద్ధంచేయటాని కొక సంఘం నియమించారు. సంఘాధ్యక్షులు ద్వితీయ భాషగా తెలుగును డోకించే



పాశ్చాత్య సకాల తయారీ విషయమే కాదు స్వీకరిస్తామన్నారు. వ్యావహారికంలో రాయించారు కాని అప్పటి న్యేషన్ అఫీసరు అభ్యంతరాలు లేవ దీకారు, రూల్స్ ఒప్పవని తరనభరనలు జరిగాయి. ఫలితం కలగలేదు. అప్పటి విద్యామంత్రి ఆ పుస్తకాల ముద్రణ అపివేశారు. చివరికి భిన్న రంగాల్లో ప్రముఖులైన తెలుగువారి నాహ్వనించి 1985 ఏప్రిల్ లో తిరువతిలో ఒక మహాసభ జరిపింది ప్రభుత్వం. దానికి పింగళి లక్ష్మీకాంతం అధ్యక్షులు. చర్చోపచర్చల వర్ణవసానంగా తెలుగును ద్వితీయ భాషగా టోదించే పాఠ్యగ్రంథాల్లోనూ, శాస్త్ర విషయక గ్రంథాల్లోనూ శిష్ట వ్యావహారికమే ఉపయోగించాలని ప్రథమ భాషగా టోదించే పాఠ్య గ్రంథాల్లోను తెలుగునే శాస్త్ర విషయంగా అభిమాన విద్యగా టోదించే పాఠ్యగ్రంథాల్లోను సరళగ్రాఫీకం వాడాలని ఒక అంగీకారం కుదిరింది (అప్పారావు 1973 : 21). ప్రభుత్వం వెంటనే ఈ విషయం ఆమోదిస్తూ వ్యావహారిక స్వరూప నిర్ణయం చేయటానికి పింగళి లక్ష్మీకాంతం అధ్యక్షతన త్రయోదశ సభ్య సంఘాన్ని 1985 సెప్టెంబరులో నియమించి సంవత్సరం లోగా విద్యా శాఖ దైర్ఘ్యము తమ నివేదిక సమర్పించాలన్నది. నివేదిక సకాలంలోనే అందినా అరణ్యవాస, అజ్ఞాతవాసాలు కూడా అధిగమించి వర్షాలుగేరు గడిచినా ప్రభుత్వం ఆ నివేదికనైనా ప్రచురించలేదు; నివేదిక సిద్ధంగా లేదని తిర్మానాలు అమలుపరచటంలేదు : :

ఇందుకు కారకులెవరో తెలియదు. వారి పాండిత్య విశేషాలేమిటో వరమాత్ముడికే ఎరిక.

17 ఈ కథ ఇలా నడుచుండగా ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం 1988 లో చట్టరీత్యా తెలుగును అధికార భాషగా నిర్ణయించింది. ముందు నిర్ణయించేసి, తరువాత అమలు పరిచేటట్లా అనే విచిత్రంలో వడి అప్పటి విద్యాశాఖ కార్యదర్శి జె. పి. ఎల్. గ్విన్ అధ్యక్షతన 1988 డిసెంబరు 28 వ తేదీన (G.O. 3851) మరో సంఘం నియమించింది. వారు పునఃపరిశీలించి 1987 లో లక్ష్మీకాంతం సంఘంవారి నివేదికను అమలు జరిపటానికి తక్షణ చర్యలు తీసుకొమ్మని ప్రభుత్వానికి సిఫారసు చేశారు (అప్పారావు 1973 : 22) అంతేకాదు. అమలు పరచటానికి ఒక సంస్థను స్థాపించాలన్నారు. ప్రభుత్వంవారు అటు ఉన్నతోద్యోగులతో ఇటు రాజకీయ నాయకులతో చర్చలమీద చర్చలు జరిపి చివరికి 'తెలుగు అకాడమి' అనే సంస్థను 1987 లో స్థాపించి. బెదెట్ లో కేటాయింపు జరగలేదని వెంటనే మూపివేసి తరువాత 1988 లో పునఃస్థాపించారు. (ఆ సన ఇంకా నడుచున్నది). 1988 లోనే విశ్వవిద్యాలయాల వర్ణవేక్షణనుంచి ఇంటర్మీడియట్ సాయి విద్యా విషయాలను తప్పించి ప్రత్యేక సంస్థకు సమర్పించటం జరిగింది. ఆ సంస్థ వారు నిర్ణయించిన పాఠ్య ప్రణాళికల మేరకు తెలుగు అకాడమి పాఠ్య గ్రంథాలు ప్రచురించాలని ప్రభుత్వం నిర్ణయించింది. అప్పుడు కథ మళ్ళీ మొదటికి

వచ్చింది. 'విద్యామంత్రి అధ్యక్షతన తెలుగు విద్యాలయాల అనేక వర్గాలు సమావేశమైన తర్వాత లక్షికాంతం సంఘం, గ్వీన్ సంఘంవారు చేసిన పిపారసు ప్రకారం పాఠ్య గ్రంథ రచనా ప్రచురణలు జరగటానికే గ్రాంథికానికి సన్నిహితంగా ఉండే వ్యావహారిక రూపాలే వాదాలని, ప్రాంతీయ మాండలిక లక్షణాలు కొన్ని నిలుపుతూ కొన్ని నిర్బంధాలు పాటిస్తూ ఈషట్ కృత్రిమ వ్యావహారిక వాదాలనే నిర్ణయించారు. దీగ్రి సాయి పాఠ్య గ్రంథ ప్రచురణ 1970 లో మొదలైనప్పుడు కొత్తగాడవ లేమి జరగలేదు. అక్కడక్కడ కొద్ది పాటి మార్పులతో ఇదే పరిస్థితి కొనసాగుతున్నది.

1.8 శ్రీ వెంకటేశ్వర విశ్వ విద్యాలయం తెలుగుకాని వారు 1989 లో తెలుగు భాషా సాహిత్యాల మీద పరిశోధన చేసే విద్యార్థులు తమ సిద్ధాంత వ్యాసాలను 'ఇష్టమే' వ్యావహారికంలో రాయవచ్చునన్నారు. 'ఇష్టం' విద్యార్థిదే కాక పర్యవేక్షకుడిది కూడా కావచ్చు. ఉస్మానియావారు ఈ విషయం పట్టించుకోలేదు.

1.9 ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం అకడమిక్ కౌన్సిల్ సమావేశంలో పురిపండా అప్పలస్వామిగారు 11-1-1971 న రెండు తీర్మానాలు ప్రవేశపెట్టారు. అవి ఇవి: "1. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో తెలుగులో పి. హెచ్. డి. కె నమర్చించే పరిశోధన వ్యాసాలు వ్యావహారికభాషలో కూడా రాయవచ్చును. 2. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో అన్ని స్థాయిలలోనూ

తెలుగు పరిజ్ఞాన ప్రకారం సమాధానాలు వ్యావహారిక భాషలో రాయవచ్చును. అన్ని తరగతులకు పాఠ్య పుస్తకాలుగా వ్యావహారిక భాషలో వున్న గ్రంథాలు కూడా నిర్ణయించవచ్చును" (అప్పారావు 1973:1) ఈ తీర్మానాలు చర్చించి నిశ్చయించటానికి ఒక నిపుణుల సంఘాన్ని ఎం. ఆర్. అప్పారావుగారి అధ్యక్షతన నియమించగా వారు 1973 జూలై 6 వ తేదీన తమ చివరి నివేదికను సమర్పించారు తుది నివేదికలోని 'alone' [మాత్రమే] అనే పదాన్ని 1974 మార్చి 29 వ తేదీన గుంటూరులో జరిగిన అకడమిక్ కమిటీ సమావేశంలో తొలగించారు అప్పారావుసంఘం వారి నివేదిక ప్రకారం 1973-1977 మధ్యకాలంలో గ్రాంథిక వ్యావహారికాలు రెండూ ఉంటాయి. 1977 విద్యా సంవత్సరం పూర్తి అయ్యేలోగా బి. ఏ., ఎం. ఏ. లలో కూడా వ్యావహారికమే అమలుకు రావాలి [అప్పారావు 1973:8]. ఈ సిఫారసులు అమలుజరవటానికి విశ్వవిద్యాలయం ఉపాధ్యక్షుల అధ్యక్షతనే ఒక స్థాయిసంఘాన్ని నియమిస్తూ 1974 నవంబరు 22 వ తేదీన సిండికేట్ తీర్మానించింది. ఆ స్థాయి సంఘం ప్రథమ సమావేశం 1975 ఏప్రిల్ 2 వ తేదీన జరిగినప్పుడు తొమ్మిదిమంది సభ్యుల్లోనూ ఆరుగురు హాజరైనారు తరవాత మరి సమావేశమంటూ జరగలేదు. ఏం జరిగిందో, ఎందుకా సంఘం బుద్ధిజానికలయిందో తెలియదు. ఎక్కడ పేనిన గొంగడి అక్కడే ఉంది.

1.10 ఈ పరిస్థితి ఇలా ఉండగా,

శాస్త్ర ప్రభుత్వం వారు తెలుగును ద్వితీయ భాషగా బోధించే పాఠ్య గ్రంథాల విషయం గురించి తెలుపుతున్నారు. అంత తరగతి సరే వచ్చే సకాలం లేవని 3 వ తరగతి ప్రథమ భాషా వాచకాన్ని 4 వ తరగతికి ద్వితీయ భాషా వాచకంగా వాడుతుండేవారు. అదో సద్దుబాటు. 1973 ఏప్రిల్ 27 వ తేదీ నాటి ఉత్తరువుతో (G O 384) ఒక సంఘాన్ని నియమించి మొదటి సమావేశం జరిగిన ఆరు నెలల్లోగా (1) 3 వ తరగతికి ద్వితీయ భాషా వాచకాన్ని వ్యావహారికంలో రాయాలని, (ii) 4, 5, 6 తరగతుల ద్వితీయ భాషా పాఠ్య ప్రణాళికను సవరించాలని, (iii) అప్పటికే సిద్ధంగా ఉన్న 7, 10 తరగతుల ద్వితీయ భాషా వాచకాల రాతప్రతులను సరిదిద్దాలని ఆజ్ఞాపించారు. దేవులపల్లి రామానుజరావుగారి (ఆప్టు దాయన ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయానికి శాస్త్రాధికారి పాద్యక్షులు) అధ్యక్షతన 10-9-1973 నుంచి 12-9-1973 వరకు మూడు రోజులపాటు సమావేశం జరగవలసి వుండగా కొవలసిన వివరాలన్నీ లేవని తొలిరోజుతోనే సమావేశం ముగించారు. వివరాలు SCERT వారు అప్పటికే ఇప్పటికీ ఇవ్వలేదు. ఆ సంఘం ఉండో పోయిందో, అసలిప్పుడేమి జరుగుతున్నదో అగమ్యగోచరం. అదే విధంగా బోర్డ్ ఆఫ్ సెకండరీ ఎడ్యుకేషన్ వారు కూడా విద్యా ప్రణాళికను, పరీక్ష వ్యవస్థను సరిదిద్దటానికి సంస్కరించటానికి 1976 జనవరి 27 వ తేదీన మరో సంఘం నియమించారు. (Re. No. 89-D1 - 1 / 75 dated

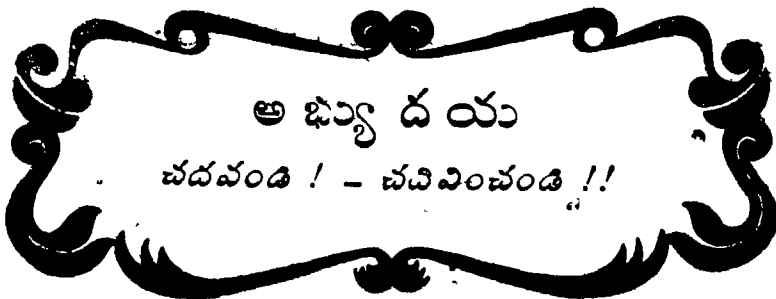
27-1-76 of the Commissioner for Government Examinations). స్థానిక సభ్యుల సమావేశం 1978 ఫిబ్రవరి 27 వ తేదీన జరిగింది. 1978 జూన్ 8, 9 తేదీల్లో ద్వితీయ సమావేశం జరగాలని నిరయించే బప్పటికే మొదటి ఉత్తరువులోని 'విద్యా ప్రణాళిక' విషయాన్ని సమావేశ పరిశీలన నుంచి తొలగించి వేశారు. ఇది ఎవరు ఎప్పుడు ఎందుకు మార్చవలసి వచ్చిందో తెలియదుగాని అసలీ విషయమే అంతటితో సదుమణిగింది ఈ విధంగా ప్రభుత్వం తలపెట్టిన పనులేవీ నెరవేరలేదు. నెరవేరుతాయన్న నమ్మకంకూడా పోతున్నది.

1.11 ఇన్నిటిలోనూ కొట్టవచ్చినట్లు కనపడే గుర్త లక్షణాలు కొన్ని లేక పోలేదు సంఘాల ఉపసభ్యుల నియామకం, అవి సమర్పించిన నివేదికలను అవతల పారవేయటం, నివేదిక ఇవ్వక పోతే మరో సంఘం వేయటం, సమావేశాలు అనుకున్న పద్ధతిలో జరక్కపోతే అసలు జరపకనే పోవటం, ఒక వేళ నివేదికలను ఆమోది సే అమలు జరపక పోవటం ఈ లక్షణాల్లో కొన్ని. ప్రభుత్వమైనా, విశ్వ విద్యాలయమైనా యిదే తంతు. ఇందులోనూ మరో చమత్కారముంది. ఎక్కడై నా వ్యావహారిక ప్రయోగం అమలు జరిగితే అది ఉన్నత స్థాయిలోనే గాని ప్రాథమిక స్థాయిలో కాదు. పునాదిలో ప్రభుత్వం, పై అంతస్తులు గట్టిగా ఉండేదెలా? విశ్వ విద్యాలయాల్లోని తెలుగు శాఖల పెద్దలు రాపేది వ్యావహారికంలో, రాయనిచ్చేది అర్థగ్రాందికంలోనో అర్థవ్యావహారికంలో

నోచూపిమాడపట్టుకురుకుంటున్నాం గదా, రూల్సుమార్పుటమొందుకని చారి వ్రాశ్చ. దొంగబతుకెందుకని వా వ్రాశ్చ. ఈ పరిస్థితి 1970 మే నెలలో తెలుగు అకాడమీతో కల్గిపి ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం తెలుగు శాఖ వారు జరిపిన వత్సోత్సవ ప్రత్యేక సదస్సు ప్రత్యక్ష నిదర్శనం. అప్పుడు పార్శ్వగ్రంథాలో ప్రభుత్వ వ్యవహారంలో, న్యాయపరిపాలనలో అన్ని స్థాయిలోనూ, ఒకేసారి వ్యావహారికం ప్రవేశ పెట్టాలని తీర్మానాలు రాపి ఇచ్చినవారే విస్తృత సమావేశంలో నోరు విప్పక, తీర్మానం ఉపసంహరించుకోటానికి తోడ్పడ్డారు. పరిస్థితులూ పద్ధతులూ స్వభావాలూ ఇదే విధంగా కొనసాగితే ఈసారి వచ్చే ఉద్యమం ప్రాణాంతకంగా పరిణమిస్తుందని గురించాలి. కాము ఆచరణలో పెట్టని, పెట్టలేని నియమ నిబంధనలెందుకు? వాటిని మార్పులేనంత అళక తటు కొరణ మేమిటి? ఒక్క తమిళ దేశంలో తప్ప మరెక్కడా ఈ దుస్థితి, వంచన లేవు. వాళ్ళేనయం. పట్టుబట్టి సర్వశక్తులూ ఒడ్డి భాషను వేల సంవత్సరాలు వెనక్కు నడుపుతున్నారు. అందులో దావరికం లేదు. మన నేతలు కనీసం అలాగే నా చేయరాదా?

ఈవయ్యుక్త ప్రధాన గ్రంథాలు

- 1954- - నిడదవోలు వెంకటరావు ఆంధ్రవచన వాఙ్మయ చరిత్ర
- 1960- - కొత్తపల్లి పీఠభద్రరావు తెలుగుసాహిత్యంపై ఇంగ్లీషు ప్రభావం.
- 1969- - రమణారెడ్డి, కె. వి. మహోదయం
- 1972- - బూదరాజు రాధాకృష్ణ వ్యావహారిక భాషా వికాసం
- 1973- - అప్పారావు. ఎం. ఆర్. A Report submitted to the Andhra University by the Telugu Language Committee.



# ప్రామాణిక తెలుగు

## 1. తెలుగు భాష :

తెలుగు ద్రావిడ భాషలో ఒకటి. ఈ కుటుంబంలో ఇప్పటివరకు 22 భాషలున్నట్లు కనుగొన్నారు. తెలుగు ముఖ్యంగా ఆంధ్ర రాష్ట్రంలో మాట్లాడే భాష. 1871 జనాభా లెక్కల ప్రకారం మన దేశంలో తెలుగు మాట్లాడే వారి సంఖ్య 4,47,54,850. ఇందులో ఆంధ్ర రాష్ట్రంలో 3,71,97,282. తెలుగు మాట్లాడే వాళ్ళ మొత్తం సంఖ్యలో యిది 85.5 శాతం. ఇతర రాష్ట్రాలలో (78,17,588) ఇతర దేశాల్లోను తెలుగు మాట్లాడేవారు 80 లక్షలకు పైగా ఉంటారు. 'తెలుగు భాష' అనే పదం చాలా విస్తృతమైన పదం. ప్రపంచంలో ఏ ప్రాంతంలో మాట్లాడే తెలుగు నాయీ తెలుగు భాష అనే వ్యవహరిస్తారు. తెలుగు ప్రాంతానికి మనదేశంలో మరే ప్రాంతానికి లేని మరో విశిష్టత కూడా ఉంది. తెలుగు మాట్లాడే ప్రాంతం చుట్టూరూ 5 భాషలు మాట్లాడే ప్రాంతాలతో సరిహద్దులు కలిగి ఉంది. ఒక వంక తమిళనాడు, మరో వంక కర్నాటక, ఒక ప్రక్క ఒరిస్సా, మరో ప్రక్క మహారాష్ట్ర. మరోమూలలో హిందీ భాషయు లతో సరిహద్దు సరిహద్దు కలిగి

ఉన్నాయి. అందువల్ల యీ అయిదు ప్రాంతాల్లో 5 రకాల ద్వితీయ్యుల్ని మనం చూడవచ్చును. ఇవి కాకుండా రాష్ట్రంలో 4, 5 ముఖ్యమైన ప్రాంతీయ మాండలిక వ్యత్యాసాలున్నాయి. అలాగే ప్రతి ప్రాంతీయ మాండలికంలోనూ సామాజిక మాండలిక వ్యత్యాసాలున్నాయి. ఇవి కాక తమిళనాడు, కర్నాటక, ఒరిస్సా, కేరళ మొదలైన రాష్ట్రాలలో ద్వితీయ్యులుగా వ్యవహరించే తెలుగులో కూడా వ్యత్యాసాలున్నాయి. మారిషన్, మలేషియా, దక్షిణాఫ్రికా, పిజి, శ్రీలంక, బర్మా, మొదలైన విదేశాలలో మాట్లాడే తెలుగులో కూడా వ్యత్యాసాలున్నాయి సమాజం మారుతూ ఉంటుంది. సమాజంలోని ప్రజలు భిన్న భిన్న రీతుల్లో వ్యవహరిస్తారు. అందు వల్ల వారు మాట్లాడే భాషలో కూడా మార్పులు జరుగుతూనే ఉంటాయి. మానవ సమాజంతోనే - దీన్ని అనుసరించుకొని ఉన్న భాష కూడా మారుతుంది. భాషలోని మార్పుకి కారణం - సమాజంలోని మార్పు.

## 2. ప్రామాణికత :

ప్రమాణం, ప్రామాణికత అనే మాటలు మనం నిత్య జీవితంలో

డా॥ యన్. శివరామమూర్తి

వింటికిటాలో ప్రమాణం అంటే ఒక కొరిజిద్ వంటిదని అర్థం. ప్రతి వదార్థం యొక్క విలువ దాని అవసరాన్ని బట్టి, అందులోని గొప్పతనాన్ని బట్టి దాన్ని వాడుకొనే సమాజమే నిర్ణయిస్తుంది. లోకంలో ప్రతి వస్తువు విలువ దాన్ని వాడుకొనే వారిమీద ఆధారపడి ఉంటుంది. అలాగే ఒక భాషా రూపం విలువ దాన్ని వాడుకొనే వాళ్ళమీద ఆధారపడి ఉంటుంది కాని మిగతా పదాలలా లాగా, వస్తువుల లాగా భాషా రూపాల విలువని నిర్ణయించడం కష్టం. ఎందుకంటే భాషారూపాన్నా త్రాసులో పెట్టి తుయ్యలేంకదా. ఈ రూపాలు ఎవరయినా అమ్ముతామన్న వెలకట్టి మనం కొనలేము. ఈ సామాన్య సత్యం అందరికీ తెలిసిందే. అందువల్ల భాషా రూపాల విలువ వాటిని వాడే ప్రజల విలువను బట్టి ఉంటుంది. అందు వల్ల భాషా రూపాలు అంటారు.

బంగారం, వెండి మొదలయినవి ఇండిపెండెంట్ (స్వతంత్ర) వేరియబుల్స్ అంటారు. అలాగే మన అలవాటలో కొన్ని మంచివి, కొన్ని చెడవిగా సమాజం పరిగణిస్తుంది. ఇందులో కొన్ని ఆర్థికంగాను, ఆరోగ్యపరంగాను, విలువయినవిగా చెప్పవచ్చును. అందువల్ల వీటి విలువ సమాజంలోని ప్రతి మనిషి గుర్తించగలడు. కాని భాషారూపాల విలువ మనం తూక ప్రమాణానికి గాని, కొల ప్రమాణానికి అనువుగా లేనివి.

కొన్నిటి విలువ వాటిని వాడే మనుషుల మీద ఆధారపడి ఉంటుంది. భాషా రూపాలు కూడా అటువంటివాటిలో ఒక భేదగతికి చెందినవి. భాష, విద్య

మన పురాతన కాలంలో ఒక దానితో ఒకటి సంబంధం వున్నట్లు చెప్పుకోవడం కష్టం.

3. తెలుగు మాండలికాలు :

ఈ సువిశాల ప్రపంచంలో ఎక్కడ మాట్లాడే తెలుగునా యీ తెలుగు భాషలో భాగమేనని ముందే చెప్పుకొన్నాం. ఆంధ్ర రాష్ట్రంలో అన్ని రకాల వారు మాట్లాడే తెలుగు, మలేషియా, ఫిజీ శ్రీలంక మొదలయిన దేశాల్లో మాట్లాడే అతి భిన్నమయిన తెలుగు భాష యందులో భాగమే. అన్ని భాషల్లో లాగానే తెలుగు భాషలో కూడా సహజంగా మాండలికాలేర్పడ్డాయి. పూర్వకాలంలో రవాణా సౌకర్యాలకోరక వల ఒక ప్రాంతం వాళ్ళు మరొక ప్రాంతానికి సులువుగా ప్రయాణం చేయలేక పోయేవాళ్ళు. ఏదో కొదిమంది తప్ప ఎక్కడి వారక్కడే ఉండిపోవలసి వచ్చేది. అందువల్ల ఒకచోటి వాళ్ళు మాట్లాడే తెలుగు అక్కడి ప్రజలు వాడుతున్నట్లే ఉండిపోయేది. దీనివల్ల నేటితెలుగు 3 ముఖ్యమయిన మాండలికాలేర్పడ్డాయి. ఇవి కళింగ (శ్రీకాకుళం, విశాఖపట్టణం), కోస్తా (నెల్లూరు తప్ప అన్ని కోస్తా జిల్లాలు), రాయలసీమ, తెలంగాణ అనేవి. ఇక్కడి భాషా స్వరూపాలు అక్కడి పరిపాలకులు, అభ్యసించే విద్యను బట్టి కూడా మారుతూ ఉంటాయి. ఉదాహరణకి కోస్తా ప్రాంతంలో వాడినన్ని గౌరవ వాచక సర్వనామాలను తెలంగాణా ప్రాంత భాషలో వాడరు. కోస్తా ప్రాంతంలో వాడు, అక్షమ,

ఆయన, వారు, తమరు మొదలయిన గౌరవ వాచక సర్వనామాలు ఉపయోగిస్తూ రకరకాల జాతుల, అధికారుల మధ్య గొడవన్నీ మూచించడానికి ఉపయోగిస్తారు. దానికి ముఖ్యమయిన కారణం ఆ భాషలో జరిగిన సంస్కృతీకరణ. తెలంగాణాలో సామాన్యుడు మాట్లాడే భాషను మనం చూపే-ఎక్కువగా అడు (వాడు) అనే మాట కనపడుతుంది ఈ సర్వనామాల్ని బట్టి క్రియా రూపాలు కూడా మారుతాయి. ఇక్కడి నెజాం పరిపాలనలో వివిధ జాతుల మధ్య మనం కోసాలో పాటించినంత గౌరవ వ్యత్యాసాలు లేవటే కన్పిస్తుంది. అలాగే రాయలసీమలో కూడా కోసాలో వాడినంత విస్తృత సర్వనామ ప్రణాళిక లేదు. (ఈ విషయాల మీద యింకా పరిశోధన జరగాల్సి ఉంది.) ఇటువంటివి సాంస్కృతికంగా వివిధ ప్రాంతాల్లో కలిగిన వ్యత్యాసం వల్ల భాషలో కలిగే మార్పులు అలా గాఢంగా కేవలం భాషలో కలిగిన ధ్వని మార్పుల వలన కూడా వివిధ ప్రాంతాల్లోను, వివిధజాతుల మాట్లాడే భాషలో వ్యత్యాసం కనబడుతుంది. కొన్ని ఉదాహరణలు గమనించండి.

పచ్చాడు  
ఒచ్చాడు  
ఒచ్చినాడు  
వచ్చినాడు  
ఒచ్చిండు  
అచ్చిండు

ఆంధ్రరాష్ట్రంలో మాట్లాడే తెలుగులో ఈ రూపాలున్నాయి. ఇంకా మరికొన్ని

రూపాలు కూడా ఉండవచ్చును. ప్రామాణిక భాషలో యీ రూపాలన్నీ చోటు చేసుకొనడానికి అవకాశం ఉండదు. ఇటువంటి అన్ని రూపాలు ప్రామాణిక భాషలో చోటు చేసుకోగలిగితే ప్రామాణిక రూపం, అప్రమాణిక రూపం అనే ప్రశ్నే ఉండదు. అందువల్ల ఈ రూపాల్లో ఏ కొన్నింటికీ ప్రామాణిక భాషలో చోటు లభిస్తుంది. ప్రామాణిక భాషలో చోటు లభించడానికి కొన్ని ముఖ్యమైన కారణాలున్నాయి ముఖ్యంగా ఆయా రూపాలు ప్రతి భాషలోనూ, సాహిత్యంలోనూ పచురంగా చోటు చేసుకోవాలి. నవలలో పాతలను బట్టి మాండలికాలు మారుస్తూ రాసిన కొద్ది రచనల లోని రూపాలు ప్రామాణికమయినవిగా మారే అవకాశం లేదు. ఎందుకంటే యివి ఏ కొద్ది నవలల్లోనో ఏ కొద్ది మంది

4. బాల-ప్రౌఢ వ్యాకరణాలు :  
వీటి ప్రభావం :

1858లో శ్రీ సరవస్సు చిన్నయసూరి బాల వ్యాకరణం, ఆ తర్వాత 885లో ప్రౌఢ వ్యాకరణం బహుజనవల్లి సీతా రామాచార్యుల వారిచే వెలువడ్డాయి. బాల వ్యాకరణం కవిశ్రయాన్ని ప్రామాణికంగా తీసుకుంది అంటే నన్నయ్య, తిక్కన, ఎఱ్ఱన కవుల్ని ప్రామాణిక కవులుగా తీసుకొంది. వారు 11, 12, 14 శతాబ్దాలకు చెందినవారు. ఈ రెండు వ్యాకరణాల్లో బాల వ్యాకరణం చాలా భౌతిక గడిచింది. గ్రాంథిక వాడుక దీన్ని రమ్య రమి పేదంగా పరిగణించి 14 శతాబ్దం తర్వాత రాసిన పుస్తకం పరిష్కారంలో

కొన్నిటిని దీక్షదం కూడా మొదలు పెట్టారు దీన్ని శ్రీ గిడుగు రామమూర్తి వంతులుగారు తీవ్రంగా ఖండించారు. అక్కణ్ణించి శ్రీ రామమూర్తి వంతులు గారు ఉపవ్యాసాలిచ్చి, వ్యాసాలు ప్రచురించి తెలుగు వ్యావహారిక భాషోద్యమం ప్రారంభించారు. వ్యావహారిక భాషోద్యమంలో ఆ రోజులలో పాల్గొన్న ప్రముఖులు రామమూర్తి వంతులుగారు, శ్రీనివాస అయ్యంగార్, శేషగిరిరావు, గురజాడ అప్పారావు ప్రభువులు.

బాల వ్యాకరణం కళాశాల విద్యార్థులకు పాఠ్య గ్రంథంగా నిర్ణయించి అందులో కొన్ని పరిచ్ఛేదాలు బి.ఏ., బి.యస్.సి. క్లాసుల్లో ప్రవేశపెట్టారు. స్కూలు విద్యార్థులకు కూడా ఇందులోని కొన్ని అంశాలను బోధిస్తూ ఉండేవారు.

వ్యాకరణం అనే సరికి తెలుగు విద్యార్థులకు చెప్పలేనంత భయం కలిగేది. ఈ వ్యాకరణం వల్లనే తెలుగునేర్చుకోవడం చాల కష్టమని కూడా అనిపించేది కొందరు ఉపాధ్యాయులు బోధించే వ్యాకరణం తరగతులలో నూటికి వదిలించి కూడా హాజరయ్యేవారు కాదు. దీనికి మరొక కారణం కూడా ఉంది. వ్యాకరణం బోధించే ఉపాధ్యాయుడికే సరిగ్గా తెలుగు వ్యాకరణ తత్వం అర్థమయ్యేది కాదు. ఇక ఆయన విద్యార్థులకు ఎలా చెప్పగలడు. కొద్ది కాలం క్రిందట వ్యాకరణ మంటూ ప్రత్యేకంగా నేర్పే అలవాటు లేకపోయింది. ప్రస్తుతం మనం చదువుకొనే భాషాశాస్త్రం రాగా. అందరిలాగే ఆ ఉపాధ్యాయుడు కష్టపడి మార్కుల కోసం వ్యాకరణం చదువుకొనేవాడు.

కళాశాలలో సాధారణంగా పని నరుణ్ణు ఆ ఉపాధ్యాయునికి వ్యాకరణ ప్రియ ప్రత్యేక అభిలాష ఉన్నా లేక పోయినా వ్యాకరణం బోధించే బాధ్యత ఆయనది అయ్యేది. ఇక తప్పనిసరి అయి బోధిస్తూండేవారు. అందువలన వ్యాకరణ మంటే యిటు బోధించే ఉపాధ్యాయుడికి, అటు నేర్చుకునే విద్యార్థి కూడా కొరక రాని కొయ్యగా పరిణమించి తెలుగు మాతృభాషియులకు తెలుగంటే ఒక రక మయిన ఏవగింపు కలిగింది. ఇందులో ఎక్కువ భాగానికి కారణం యీ వ్యాకరణం కాదు. ముఖ్యంగా యీ వ్యాకరణాలు గ్రాంధికంలో సూత్ర పక్కిలో రాయబడి యిది తప్పు యిది ఒప్పు అని చెప్పే విధానం ఉండేది. కాబట్టి యీ తప్పులు విద్యార్థులు నేర్చుకున్నానా అనువుగా లేకపోవడంవల్ల తెలుగు భాషా బోధనలో కొన్ని చిక్కులేర్పడాయనడంలో సందేహంలేదు. ఇదిలా ఉండగా వ్యాకరణం మీద మోజున్న వండితులు తెలుగునకున్న వ్యాకరణ దీపం చిన్నది అని అందునే ఉన్నారు. ఇక్కడ చెప్పుకోవలసిందేమిటంటే తెలుగుకు ఉన్న వ్యాకరణ దీపం అందరికీ వెలుగు నివ్వలేదన్నది సత్యమే.

5. వ్యవహారిక భాషోద్యమానికి

కారణం :

వ్యావహారిక భాషోద్యమానికి ముఖ్యంగా వరోక్షమైన ఆ నాటి సామాజిక పీఠికలు. 1850 తర్వాత భారత దేశంలో ముఖ్యంగా నవాబులలో చైతన్యం కలగడం ప్రారంభించింది.



సాంప్రదాయకంగా వచ్చిన కొన్ని దురాచారాల్ని ఖండించడం, సామాజిక సమానత కోసం నినాదాలు చెయ్యడం, స్వాతంత్ర్యం కోసం తపించడం మొదలైనవి యీ కాలంలో కలిగిన సామాజిక చైతన్యంలో మార్పులు. సామాజిక చైతన్యం కలిగిన కొద్ది కాలానికే భాషలో కూడా చైతన్యం కలిగింది. 1897 ఆ ప్రాంతంలో రాయబడ్డ గురజాడ అప్పారావు గారి రచనలు సమాజంలో దురాచారాల్ని ఎత్తి పొడవడమే కాకుండా అప్పటివరకు పాఠకుపోయిన గ్రాంథిక వాదాన్ని కాదని ఆయన కన్యాశుల్కం, ముత్యాల సరాలు మొదలైనవి వ్యావహారికంలో రాశారు. అందువలన ఆయన ప్రారంభించిన వ్యావహారిక ఉద్యమం చాలా ఒడిదుడుకులు కలిగినా చివరికి వ్యావహారిక ఉద్యమం విజయం పొందింది. దీనికి కారణం సమాజంలో కలిగిన మార్పు. ప్రస్తుత నవ సమాజ సమ సమాజ నిర్మాణాన్ని గురించి ఆలోచించే ఈ సమాజంలో భవిష్యత్తులో వ్యవహారికం నిలవడం, గ్రాంథికం రెండో స్థానాన్ని చేరుకోవడం తప్పదు. ఏదో కొద్దిమంది గొంధికాన్ని కాపాడాలని ప్రయత్నించినా అంత విజయవంతం కాదు. ఎందుకంటే, యిది కేవలం భాషా వాదమూత్రమే కాదు. ఇది సామాజిక భాషా వాదం. అందుకే భాష విలువ, అభివృద్ధి కేవలం తనను వాడే ప్రజల మీద ఆధారపడి ఉంటుందని చెప్పుకొన్నాం.

అనాడు వచ్చిన సామాజిక చైతన్యం ఈనాటి నవ సమాజానికి పునాది. అనాడు

గురజాడ, గిడుగు రామమూర్తి పంతులు గారు జరిపిన వ్యావహారిక భాషోద్యమం యీనాటి లెక్కలేనన్ని రచనలకి, పత్రికలకి పునాది. చాలా మంది కవులు, రచయితలు వెలిశారు. నేతెలుగులోనూ రాయగలను అనే మనస్సంకల్పం, మన శృక్తి ప్రసాదించింది యీ వాదం. వ్యావహారికంలో రచనలు చెయ్యకూడదను కొంటే మన సాహిత్యంలోనూ ఏవో కొద్ది రచనలు మాత్రమే వెలువడేవి ఇంత విస్తృత పరిధిలో రచనలు జరిగేవి కావు. రచయితలు ఉద్బవించే వారు కారని చెప్పడంలో ఎటువంటి అతిశయోక్తి లేదు. అందువల్ల పరోక్షంగా యిటువంటి పరిణామానికి శ్రీ గిడుగు రామమూర్తి పంతులుగారు కారణం

6. ప్రామాణిక రూపం -

- అవశ్యకత :

వివిధ మాండలికాలు కలిగిన ఏ భాషకైనా ఒక ప్రామాణిక రూపం అవసరం. వివిధ రకాలుగా వ్యవహరించే మానవ సమాజానికి, సామాజికంగా కొన్ని కట్టుబాటుండడం అవసరం. ఎవరి యిష్టం వచ్చినట్లు వారు చెయ్యగలిగితే సమాజంలో నానా చిక్కులు ఏర్పడతాయి. అందువల్ల ప్రతి సమాజానికి, ప్రతి సంస్థకి, ప్రతి ప్రభుత్వానికి కొన్ని విధిగా సూత్రాలున్నాయి. ఈ సూత్రాల ననుసరించి మాత్రమే పనిచేస్తుంటాయి యీ సమాజమూ, సంస్థలూ, ప్రభుత్వమూ అందువల్ల సామాజికంగా ఏటిలో ఉండే సూత్రాలు చాల వరకు స్థిరమైనవి కాని అందులోని సభ్యులు మారుతూనే ఉంటారు. సమాజ అవసరాన్ని బట్టి

మార్పులు జరుగుతుంటాయి. వీటిని కొత్తగా చేర్చుకొనవలసి ఉంటుంది. అందువల్ల సమాజ నిర్మాణ సూత్రాలు అందులోని సభ్యుల కంటే స్థిరత్వం కలిగి ఉంటాయి భాష కూడా ఒక సంస్థ లాంటిదే. ఇందులోని సభ్యులు చావు పుట్టుకల వల్ల మారుతున్నా దాన్ని ఉపయోగించే సూత్రాలు కొద్ది మార్పులతో అలాగే ఉంటాయి. ఈ కొద్ది మార్పులకు భౌతికంగాను, సామాజికంగాను కారణాల వల్ల నే సమాజంలో ఈ సూత్రాలే ఆ సమాజాన్ని ఒకటిగా బిందీస్తాయి.

ఈ సూత్రాలే ఆ సమాజానికి కొలబద్ధిగా వ్యవహరిస్తాయి.

ఆ ప్రామాణిక రూపం మాట్లాడే వారికి గౌరవాన్ని అపాదిస్తుంది

అందువల్ల తెలుగువారి నందరిని ఒకటిగా ఉంచడానికి కొన్ని ప్రమాణాలు అవసరం. అందులో భాష ఒకటి ఎన్నో మాండలికాలున్నాయి కదా, ఇవన్నీ తెలుగువారి నందరిని ఒకటిగా ఉంచవా? అనే ప్రశ్నకు ఉంచవనే చెప్పాలి.

ప్రామాణిక రూపం లేకుండా ప్రతి మాండలికంలోనూ పాఠ్య పుస్తకాలు, మిగతా పుస్తకాలు, ప్రభుత్వ నిబంధనలు, ఉత్తర్వులు ప్రచురించడం నష్టం. ఒకటికి నాలుగింతలు పనిగా మారుతుంది ఇది పనిలో నాలుగింతలు కావడమే కాకుండా నాలుగు రకాల ఆలోచనలకు దారి తీస్తుంది. అయితే మాండలికాలు వ్రాతల్లో ఉపయోగించ కూడదా అంటే కొన్ని పరిస్థితుల్లో ఉపయోగించవచ్చును. ప్రాథమికంగా పోషాశుల విద్యకోసం, స్కూళ్ళలో ప్రాథమిక తరగతుల్లోను, ఆయా మాండలికాలను ఉపయోగించడంలో కొంత అర్థం వుంది. కాని కొంత కాలం తర్వాత ప్రామాణిక తెలుగుకి మారవలసి ఉంటుంది. దీనికి ముఖ్యమైన కారణమేమంటే శిశుశతరచనలు ఎప్పుడూ ప్రామాణిక తెలుగులోనే వస్తున్నాయి. అందువల్ల మిగతా రచనలు చదవాలంటే ప్రామాణిక తెలుగుతో పరిచయం కలగాలి.

	కళాకాల స్థాయి - బి. ఏ			విశ్వవిద్యాలయస్థాయి - ఎం. ఏ.	
	మొదటి	రెండవ	మూడవ	నాలుగో	అయిదో
	సం॥	సం॥	సం॥	సం॥	సం॥
1978	ఆధునిక తెలుగు	ఆధునిక/సాంప్రదాయ	ఆధునిక/సాంప్రదాయ	ఆధునిక/సాంప్రదాయ	ఆధునిక/సాంప్రదాయ
1974	ఆ	ఆ	ఆ/సా	ఆ/సా	ఆ/సా
1975	ఆ	ఆ	ఆ/సా	ఆ/సా	ఆ/సా
1976	ఆ	ఆ	ఆ	ఆ	ఆ/సా
1977	ఆ	ఆ	ఆ	ఆ	ఆ

(తెలుగు రిపోర్ట్ 1978 పే. 8)

7 ప్రామాణికరూపం : ఉత్పత్తి :

పత్రికల్లోను, పాఠశాలల్లోను, సామాన్యజనులు చదివే సాహిత్యం లోను వాడే భాష సాధారణంగా ప్రామాణిక భాషగా చలామణి అవుతుంది అంటే, ఇది ఏ ప్రభుత్వంగాని. సంస్థగాని యిది ప్రామాణికం. మీరు దీన్ని అనుసరించండి అని ప్రత్యక్షంగా చెప్పక పోయినా, పరోక్షంగా పాఠ్యగ్రంథాల ద్వారాను, ఇతర సాహిత్య వ్యాసంగం వల్లను ఒక ప్రామాణిక భాషను కొన్ని సంస్థలు సమాజానికి అందిస్తూ ఉంటాయి అంతేకాకుండా, రచయితలు ఆ జాతి మొత్తం జనాభాలో చాలా కొద్ది శాతం అయినా వారు రాసేది ప్రామాణికం అని మొత్తం జనాభాచేత పరిగణించేటట్లుచేసే శక్తి వారికుంది

మొదట తెలుగులో ఎక్కువ సాహిత్యము, పత్రికా సాహిత్యము నేటి ఉభయ గోదావరులు, కృష్ణా, గుంటూరుల నుంచి వచ్చిందని చెప్పడంలో అతిశయోక్తిలేదు. అలాగని మిగతా ప్రాంతాల నుంచి సాహిత్య సృష్టి జరిగలేదని కాదు అంతా కాకుండా మొత్తం ఆంధ్రరాష్ట్రంలో ఈ ప్రాంతంలో భూమిలు సారవంతమైనవి, వ్యవసాయానికి నీటి సరఫరా సమృద్ధిగా జరిగేది ప్రజల్లో ధనవంతులు ఉండడంవల్ల, తద్వారా నాగరికత, ఆ తర్వాత కళల గురించి ఆలోచించే అవకాశం, సోమత ఉండడంవల్ల ఈ ప్రాంతం నుండి ఎక్కువగా సాహిత్య సేవ జరిగిందని చెప్పుకోవాలి ఇంకా ముఖ్యంగా తొలుత లోర జనమండ్రీ విజయవాడ, మొదలయిన ప్రాంతాల్లో

ముద్రణా యంత్రాలు పాపించి సాహిత్యాన్ని వెలుగులోకి తేవడానికి కారకులయినారు ఇక్కడివారు. అందువల్ల ఈ ప్రాంతంలో శిష్టులు వాడే తెలుగు శిష్ట వ్యావహారికంగా చలామణి అయింది, ఇప్పుడు యీ శిష్ట వ్యావహారికం చదువుకున్నవారందరికీ పరిచయమే ఎందుకంటే స్కూలు వు సకాలో ఈ వ్యావహారిక రూపాన్ని వాడడం వల్లనే. అంటే ఒక రూపం ప్రామాణిక రూపం కావడానికి అక్కడి సామాజిక స్థితిగతులు కూడా ముఖ్యమైన కారణం.

8. శిష్ట వ్యావహారికం ఉపయోగం ప్రభుత్వం తీసుకొన్న చర్యలు :

సెప్టెంబరు 21న 1912లో మద్రాసు స్కూల్స్ ఫెనల్ బోర్డు సెక్రటరీ మొట్టమొదటి (సర్క్యులర్ నెం 3098-12-91 1912) వ్యావహారిక తెలుగును పరీక్షా పత్రాల్లో రాయొచ్చునని ఆదేశించారు. పత్రికా స్కూల్లోను ఏదో ఒక వ్యావహారిక రూపం గాని ప్రాచీన తెలుగురూపాన్ని కూడాలని ఆదేశించారు. తర్వాత యీ ఉత్తర్వులను మార్చి 10, 1913న ప్రతి వ్యక్తతను ఏ భాషా రూపంలో రాయాలంటే దాంట్లో రాయొచ్చునని ఉత్తరువులు జారీ చేశారు (సర్క్యులర్ నెం. 20-10.1.1913) కాని ఆ తర్వాత గ్రాంథిక వాదులు తమ వాదాన్ని బలంగా ప్రతిపాదించడంవల్ల గవర్నమెంటు 12.2.1915న 3098, 20 నవంబరు 1915 G. O. ను ప్రతిపాదించుకొంటూ ఉత్తర్వులు జారీ చేసింది. కాని నవంబర్లోను, పత్రికల్లోను వ్యావహారిక

రికం విస్తృతంగా వాడటం జరిగింది. దానివల్ల శ్రీ రామమూర్తి వంతులుగారు ఏమీ విరూపదక్షుండా ఆయన వ్యావహారిక వాడమీద 1919లో 'తెలుగు' అనే పత్రిక ప్రారంభించి అందులో వ్యావహారికం గురించి అనేక వ్యాసాలు ప్రచురించారు. 1924లో ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు వ్యావహారికంపేరిక వారికున్న పాత అభిప్రాయాన్ని మార్చుకున్నారు. 1930లో సాహిత్య పరిషత్తు 'ప్రతిభ' అనే పత్రికలోనూ, 1937లో తాపీ ధర్మారావుగారి సంపాదకత్వంలో వెలువడిన 'జనవాణి' అనే పత్రికలో వ్యావహారిక తెలుగులో వ్యాసాలు ప్రచురిస్తూ ఈ ఉద్యమాన్ని బలపర్చారు. శ్రీ జి వి రామమూర్తి వంతులుగారు ఆయన చివరి దశలో పత్రికా ప్రతినిధులతో మాట్లాడుతూ ఆయన ఎంతో సంకృప్తిని ప్రకటించారు. కాని విద్యాభాగ మూర్ఖత్వానికి చాలా బాధపడ్డారు.

ఆ తర్వాత ఆంధ్రప్రదేశ్ ఏర్పడిన తర్వాత అధికార భాషగా తెలుగును ప్రవేశపెట్టారు. ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం వారు తెలుగు భాషాక్షమిటిని నియమించారు. ఈ కమిటీ యీ క్రింది సూచనలు చేసింది.

రాష్ట్రంలో తెలుగు బోధన సంకృప్తి కరంగా లేదని వ్యక్తంచేస్తూ కళాశాలల్లోనూ, విశ్వవిద్యాలయాలలోనూ శిష్ట వ్యావహారికమే బోధించాలని సిఫార్సు చేసింది. సాంప్రదాయ భాషా శైలి విశ్వవిద్యాలయాల్లో అధ్యయనం చేయాలని శిష్ట వ్యావహారికంలో రాసిన సాహిత్యం ఆధునిక సాహిత్యం అన్న శీర్షిక క్రింద

ఉండాలని, శిష్ట వ్యావహారికంలో ఆచితీ పరీక్షలు జరగాలని సూచించారు. క్రమేపి 1973 నుండి శిష్ట వ్యావహారికం క్రింది విధంగా అమలుజరవమని సూచించారు.

9. తెలుగులో వ్యావహారికం ప్రవేశ పెట్టడం వల్ల లాభాలు :

శ్రీ యం డబ్ల్యు. యస్. డి. సిల్వా గారు 1978 లో చేసిన పరిశోధనల వల్ల కొన్ని విషయాలు తెలుగులోకి వచ్చాయి. ఆయన యీ పరిశోధనలో తెలుగు, కన్నడ, తమిళంలో నేటి భాషా బోధనలో ఉన్న తారతమ్యాల పరిశీలన చేశారు తెలుగులో లాగానే తమిళంలో కూడా పాఠశాలల్లో రెండు శైలులు వాడే పరిస్థితి ఉంది. చెంతమిళ్ అని ప్రాచీన తమిళానికి చెందినదూపం ఒకటి తమిళం. కాని తమిళ స్కూళ్ళలో యింకా పాఠ్యపుస్తకాలు ఎక్కువగా ప్రాచీన తమిళంలోనే ఉన్నాయట. తెలుగులో యీ పరిస్థితి కొంత మెరుగైంది. వ్యావహారికం స్కూళ్ళలోనూ, కళాశాలల్లోనూ, విశ్వవిద్యాలయాలలోనూ ఉపయోగించవచ్చుననే కమిటీ రిపోర్టు ప్రకారం వ్యావహారిక భాష ఉపయోగించడం ప్రారంభించారు. అందువల్ల కొన్ని మంచి ఫలితాలు లభించాయని డి సిల్వాగారి వాదం.

ఇప్పటికీ మన విద్యా సంస్థల్లో బోధనలో పాఠ్య గ్రంథాలు చాలా ముఖ్యమైన పాత్ర వహిస్తాయి. పాఠ్య గ్రంథాల్లోనే పాఠాలు ఎలాగో ఒకలాగు కంతస్థం చేసి కావలసిన మార్పులు సంపాదించడం ఆనవాయితీ. కాని విద్యార్థి సృజనాత్మకంగా ఆలోచించే అవకాశమే ఉండదు. తమిళనాడు, కర్ణాటక బళ్ళ

లోను, పాఠ్య గ్రంథాలు యింకా ప్రారంభ తమిళ, కన్నడలలోనే ఉన్నాయి. కానీ క్రిందటి 13 సంవత్సరాల్లో మన మూక్కల్ వ్యావహారికం బాగా ప్రవేశ పెట్టబడింది. దీనివల్ల యీ ఫలితాలు కలిగాయి. డి. సిల్వాగారు తనిఖీ చేసిన మూక్కల్ ఖాషలో లోపాలు ఈవిధంగా ఉన్నాయి. 10 పేజీల స్వేచ్ఛగా రాసిన వ్యాసాలు యిందుకు ఆధారంగా తీసుకున్నారు

తమిళం :

- 79 తప్పులు (మొత్తం)
- 40 స్పెల్లింగు తప్పులు
- 8 ప్రత్యయాలలో తప్పులు
- 6 మాటలలో తప్పులు
- 8 మరికొన్ని వ్యాకరణ దోషాలు
- 12 వ్యావహారిక ప్రయోగాలు

కన్నడ :

- 156 తప్పులు (మొత్తం)
- 85 స్పెల్లింగులు
- 15 ప్రత్యయాలు

23 మాటలు

24 వ్యాకరణ

6 వ్యావహారిక ప్రయోగాలు

హసింజం :

197 తప్పులు (మొత్తం)

92 స్పెల్లింగులు

28 ప్రత్యయాలు

2 మాటలు

49 వ్యాకరణ దోషాలు

28 వ్యావహారిక ప్రయోగాలు

తెలుగు :

5 తప్పులు

1 స్పెల్లింగు

4 ప్రత్యయాలు

— —  
— —  
— —

ఏప్రిల్ 26, 27 విశాఖలో జరిగే వాడుక భాషాసదస్సుకు

సభాకాంక్షలతో

**బుక్ సెంటర్**

**మెయిన్ రోడ్డు :: విశాఖపట్నం**

# “ముందు వెనుకల ఇరుప్రక్కల”

వాకాటి పాండురంగారావు

వాడుక భాష అవసరమా అని అడిగే వాడినాడు పుండ కూడని వాడు

వాడుక భాష ‘ఈ లోపలికి రాకూ డదు’ అని గిరులుగీచే లక్ష్మణ కుమారులు... ‘సముద్రపు అలలను ఆపుట’, “మూర్ఖుని వెలుతురుకు ఆటంకములు ఏర్పాటు చేయుట’ వంటి హాదీల నెన్నుకుంటే ఉభయ వజ్రాలకూ బాగుంటుంది.

అయితే—

ఎలాటి వాడుక భాష వాడాలి?

దానికొక ప్రామాణికత నెలా పాధించడం?

‘ఆ మురీల సంచీనిలా ఒగేసి పోలే గుంటా...’ని చిత్తూరు వారి కర్థమయ్యేలా చేయడం ఎలా?

‘బాసను తో ముదవంటేనల్లా బండ యిందగడ’—ను విశాఖ గృహిణి తెలా చెప్పడం?

—ఇద్ది ఒక స్థాయి సమస్య.

లోకులు అవగా పలుగాకులూ, పలు కోకిలలూ కూడాను. కోకిల పలుకుల నాదరించేలా కాకుల కూతల నాదరించ

గలమా? చిన్ననాటి ముదు మొదు మాటలు పెద్ద వాడయ్యాక బాగుంటాయో? భాష అనేది కాదు మనం మాట్లాడు కోవ దానికి” రాసు కోవదానికి కూసకోవ దానికి. మనకో ‘ప్రజాస్వామ్యం’ ఏడు సూంది కదా—అంచేత ఏ రాముడే సీత కోసం ఏ పార్వీ గుడిసె పీకాడో, ఏ రాజా ఏ రొయ్య కోసం ఏ గంపలోకిమాకాడో—(పరిపాలన అంటే ఇదే కదందీ—) ‘పెజ’లు తెలుసు కోవాలంటే— ‘పెజాబాస’ అవసరమే కాని ఒక కొత్త విషయం చెప్పదానికి, ఒక కొత్త శాస్త్రాన్ని చెప్పదానికి, ఒక యుగపు సంస్కారానికి అద్దం వట్టి తర్వాతి తరాలకు అందించడానికి—వరి పోయేలా, ఎదిగేలా, చేయాలంటే నేటి సామాన్యుడి వాడుక భాషకు ఏ వ్యాకరణం టా ని క్కులి వ్వాలి? ఏ ‘బిడత’ల పట్టాల మీద ఈ వాడుక భాషా రైలు బండిని నడపాలి? లేక ఎన్నటికీ ఇది ‘అబద్ధం’గానే వుండి, పోలొండా— ఇదొక, ఇంకొక స్థాయి సమస్య.

ప్రజలు నేలయితే భాష చెటు  
నేల బలం కొద్దీ చెటుకు చేవే  
చెట్టు విస్తరించిన కొద్దీ నేలకు నీడా,  
నీరూసు.

అయితే నూటికి నూరు మందీ ఒక  
విద్యా స్థాయి నందుకునేదాక, అక్షరాస్యుల  
లోని సాహిత్యకారులు, సంపాదకులు,  
భాషని పని ముట్టుగా నిరంతరం వాడే  
ఇతరులందరూ—ఈ 'నేటి నోటిమాటల'  
బండిని నడుపుకుంటూ వెళతారు వీళ్ళు  
క్రమంగా తమను, తమ భాషనూ, తమ  
స్థాయికి ఎదిగే వారిని పెంచుకుంటూ  
వెళ్ళాలి. ఒక క్రమ పద్ధతిలో వెళ్ళాలి.  
లేకపోతే ఈ బండి నడక కుంటు  
పడుతోంది. ఒక మంచి ఉద్దేశం  
అప్రయోజకత్వం సమాధిలో నిద్ర  
పోతోంది.

మరయితే — ఈ వ్యవహారం  
మొత్తంలో గ్రాంథిక భాష(పుస్తకాలలో  
భాషను లేదా పాత భాషని ఏదేయాలి;  
పూర్తిగా పాతేయాలి; తగలబెట్టేయాలి;  
విడచుకోవ్వాలి;

అంత సులువుగా తేలే వ్యవహారం  
కాదది.

అన్ని కదలికలూ నాట్యం కాదు.  
అన్ని కూడికలూ రాగాలు కావు.  
అన్ని చెక్కడాలూ శిల్పాలు కావు  
అన్ని రంగుల గీతలూ చిత్రాలు  
కావు.

కానీ అలోచనే  
ఈ 'కానీ'నిజం అనేది ఆయా రంగా  
లలో ఏర్పి, ఒక పద్ధతిలో కూర్చిన, మేలి  
పోతకలు—అని అరం అవుతోంది. వాటిలో,  
వాటి కూర్పులో ఒక నియమం వుంది.

ఒక కు పతనమంది. ఒక గాంధీర్యం వుంది.  
అలా సేకరంగా కుదించినవే దేశాన్ని,  
కాలాన్ని కాదని నిలబడుతాయని చరిత్ర  
చెబుతూవుంది. అబద్ధతలో, అ'మృతం'తో  
నిలవ వుంచడంపిన్నది వుంది; నేర్చుకో  
వ ల పి న ది వుంది; గ ర్వి చ  
దగినది వుంది; గానం చేయ తగినది  
వుంది. ఆ గ్రాంథిక మైక్రోపిల్మ మీది  
జ్ఞానాన్ని వాడక మాటల పుటల మీదికి  
అనంతంగా విస్తరించుతూ కూచుందామా  
లేక అందులోకి వెళ్ళేందుకు ఆ దారి  
నలాగే వుంచి ఇటు ఈనాటి బాటలు  
కొత్తవి, మంచివి, అన్ని అయిడియాల  
బండ్లు పరుగెత్త గలవి పేసుకుందామా?

—అని అడిగితే 'గోడ మీది పిల్లి'  
ఆన్న నింద రావడానికి ఎంతయినా అవ  
కాశం వున్నది.

జర్మనీలో రష్యా, అమెరికాలున్నట్టే—  
కమ్యూనిజంలో చె నా, రష్యలున్నట్టే—  
అమెరికాలో తెల్ల, నల్ల వారున్నట్టే—  
ఇండియాలో ఇంగ్లీషు తెలుగు వున్నట్టే—

మన తెలుగులోనూ 'అన్నిటికీ' Rule  
కింద వాడుక భాష—

కొందోచో, అవసరమయిన చోట్ల  
Exception క్రింద, పుస్తక భాష—

ఉండాలి మరి.

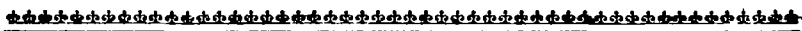
మరొక దృష్ట్యాభివృద్ధిపరిపితి మారితే  
ఏదోఒక దాన్ని వదిలి పేయవచ్చునేమో.  
ఇవాళి వాడుక భాషే రేవబీ వారికి వచ్చి  
గ్రాంథికం అవుతోందేమో... ఏమోమరి;

✱

తెలుగును గ్రాంథిక భాషావదం  
నుండి రక్షించటానికి ఎప్పుడో గిడుగు  
వారు వ్యావహారిక భాషోద్యమాన్ని  
ప్రారంభించారు. కాని ఈనాడు అసలు  
తెలుగులో మాట్లాడటమే న్యూనత అనీ,  
తెలుగు మీడియం పాఠశాలలలో తమపిల్ల  
లను చదివించటమే తమ మోదాకు భంగ  
మనీ చాలామంది తల్లిదండ్రులు భావిస్తు  
న్నారు (ఈ పరిస్థితులలో, మాతృభాషలో  
విద్యాబోధనే శాస్త్రీయం, ప్రయోజనకరం,  
అని ఇంతమంది విజ్ఞుల, విద్యావేత్తల  
సమక్షంలో చెప్పే అవకాశం నాకు  
యిచ్చిన యీ వ్యావహారిక భాషాసదస్సు

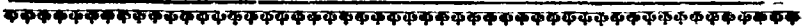
మాతృభాషలో విద్యాబోధన త. స. గా  
ప్రాంతీయ భాషలో విద్యాబోధన అను  
కోవాలి ఇదే సందర్భంలో అల్ప  
సంఖ్యక భాషావరాల విద్యను గురించి  
చెప్పవలసివచ్చినప్పుడు, వారి పాఠశాల  
విద్య, వారి మాతృభాషలలో వుండాలని,  
వారి కళాశాల, స్నాతకోన్నత విద్య,  
ప్రాంతీయ భాషలో వుండాలని చెప్పక  
తప్పదు.

మాతృభాషలో విద్యాబోధన అనగా  
ఈ విద్యనుండి స్నాతకోన్నత విద్య  
వరకు మాతృభాషద్వారా లభించే విద్య.  
ఇది శాస్త్రీయమేగాక, మన అందరి



# మా తృభాషలో విద్యాబోధన

అట్లూరు పురుషోత్తం



నిర్వాహకులకు నా కృతజ్ఞతాపూర్వక  
సమస్కారములు.)

పిల్లలు పాఠశాలలకు వెళ్ళకముందే  
తమ తల్లిదండ్రులనుండి నేర్చుకొనే  
భాష ఆయా పిల్లల మాతృభాష. సాధార  
ణంగా ప్రాంతీయ భాషలు ఆయా  
ప్రాంతపు ప్రజల మాతృభాషలు అయి  
వుంటాయి. ఉదాహరణకు, తెలుగు  
ఆంధ్రప్రదేశ్ యొక్క ప్రాంతీయ  
భాషయేగాక, యీ రాష్ట్ర పొరుగులలో  
అత్యధిక సంఖ్యాకుల మాతృభాష. కాగా  
యీ చర్చకు సంబంధించినంతవరకు,

బిడ్డలకు రాబదాయకమని చెప్పటమే  
యీ వ్యాస లక్ష్యం. ఇంతేకాని యీ  
చర్చలో ఆదేశాలకు, భాషా దురభిమానా  
నికి, తావులేదు. ఏదో ఆదర్శంకొరకు  
ఎవరినీ ఏమీ త్యాగం చేయమని నేను  
కోరటోపటంలేదు.

విద్యకు పునాది ప్రాథమిక విద్య. ఈ  
పునాదిని మాతృభాష ద్వారా నిర్మించి  
నప్పుడే ఇది బలంగా వుంటుంది. ఇందు  
వలనగాని, వర్ణితుల ప్రాబల్యం వలన  
గాని, మన పాఠశాలలలో ఇప్పుడు



అత్యుత్తమంగా మాతృభాషలలోనే విద్యా బోధన జరుగుతుంది.

ఇంతే కాకుండా, ఇప్పుడు చాలా చోట్ల తెలుగు దిగ్గజ చదువు, కోన్ని చోట్ల స్వాతంత్ర్య తర విద్య కూడా మాతృభాషలలోనే సాగుతుంది. ఇటు విద్యనుండి స్వాతంత్ర్య తర విద్యవరకు అన్నిచోట్ల మాతృభాషల ద్వారా విద్యా బోధన జరగలనే నిశ్చయం వినిపిస్తోంది. ఈ నిశ్చయం మన విద్యా విధానాన్ని రూపొందించితే, ఇంగ్లీషు ఇండియానుండి పోతుందని కొందరి భయం. ఇది నిరాధారమైన భయమని నా మనస్.

**సైన్సుద్వారా భాషలను నేర్పటం**  
అ శా స్త్రీ యం

నిజం చెప్పాలంటే, నేటి ఇంగ్లీషు మీడియం విద్యాలయాలలో జరిగే బోధనా విధానం, మన దేశంలో ఇంగ్లీషును ఎక్కువ కాలం బ్రతకనిస్తుందని అనుకోవటమే, ఒక భ్రమ.

ఇంగ్లీషును గాని మరొక అదనపు భాషనుగాని మన పిల్లలకు భాషలను వేరే వదతులలో నేర్పాలిగాని, గణితము చరిత్ర శాస్త్రాలుల ద్వారా నేర్పబానటం ఆశాస్త్రియం, నిష్ప్రయోజనకరం. ఒక భాషద్వారా ఒక సబ్జెక్టును బోధించటం సహజం. ఒక సబ్జెక్టుద్వారా ఒక భాషను బోధించటం అసహజం. ఈ సత్యాన్ని కాదన్న వారి కొక నమస్కారం.

మరొక బాధాకరమైన వాస్తవం ఉంది. అదేమనగా ఇంగ్లీషును నేర్చు పాఠాలద్వారా నేర్చుకున్నవారు, నేర్చుకుంటున్న వారు, నేర్చుకున్నామను

కుంటున్నవారు దిగ్విజయంగా ఇంగ్లీషును ఇండియానుండి తరిమివేస్తున్నారు. వీరి దేశభక్తికి ఇంగ్లీషు స్థానంలో హిందీని ప్రవేశపెట్టజూస్తున్నవారు సంతోషిస్తారు. ఈ వాదన సరికాదని చెప్పటానికీ, ఇంగ్లీషు ఉపాధ్యాయులకంటే, గణితము వగైరాలను బోధించే ఉపాధ్యాయులే తమ బోధనా చతుర్యం ద్వారా ఎక్కువ ప్రామాణికమైన ఇంగ్లీషును బోధించగలరని యుజువు చేస్తామని ఎవరైనా ముందుకు వస్తే, వారి వాదనను మనం శ్రద్ధగా విందాం.

**ఉస్మానియా ప్రయోగం**

మాతృభాషలో కళాశాల విద్యను ఏర్పాటు చేసిన ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం ఓడిపోయిందని యానందరెడ్డిలో కొందరు చెప్పవచ్చు. ఉస్మానియా ప్రయోగాన్ని ప్రోత్సహించిన కట్టమంచి వారు ఈ ఓటమికి కారణాన్ని సూచించారు అదేమనగా ఉర్దూ నిజాం ప్రభుత్వపు భాష. ఇది ఆ ప్రాంతపు ప్రజలలో అత్యధిక సంఖ్యాకుల భాషకాదు. (Essays And Address : C.R. Reddy)

**పాఠశాల, కళాశాల విద్యలకు ఒకే బోధనా భాష అవసరం**

ఇప్పుడు మన పాఠశాలలలో సాధారణంగా మాతృ భాషలలోనే విద్యా బోధన జరుగుతుంది. కళాశాలలో మరొక భాషలో అధ్యయనం చేయాలంటే విద్యార్థులకు ఇబ్బంది. కాబట్టి దేశంవారీగా కళాశాల, స్వాతంత్ర్య విద్యలను మాతృ

భాషలోనే బోధించాలి. ఇందుకు అర్హులైన వస్త్రాన్ని ఇంగ్లీషును కళాశాలలోను, ఇంగ్లీషు మీడియం పాఠశాలలోను, బోధనా భాషా స్థానముండి తొలగించాలి. ఇది ఏవిధంగా సాధ్యమో తరువాత వివరిస్తాను.

పాఠశాల విద్య, కళాశాల విద్య ఒకే మీడియంలో వుండాలని ఎడ్యుకేషన్ కమిషన్ (1964-66) సూచించింది. కాబట్టి అక్షరాభ్యాసం నుండి స్నాతకోత్తర విద్య వరకు ఇంగ్లీషే బోధనా భాషగా వుండటం మంచిదని ఇంగ్లీషు మీడియం స్కూళ్ళపైన మోజుకలవారు వాదించవచ్చు. వీరు వలుకుబడి గల వ్యక్తులే గాని విద్యావేత్తలు గారని నా మనవి.

**పర భాషలో విద్యాబోధన యొక్క అనర్థకాలు**

పరభాషలో విద్యాబోధన విద్యార్థుల ప్రశ్నించే శక్తిని చంపివేస్తుంది. వారి స్వతంత్ర ఆలోచనా శక్తిని పెంపొందించవచ్చు. ఇది తెలిసిన విషయం ద్వారా తెలియని విషయాన్ని తెలుసుకోవాలనే సహజ సూత్రానికి విరుద్ధం. తెలుగు పిల్లల ఇంగ్లీషు మీడియం విద్య ఒక అంధునికి లెఖించిన మరొక అంధుని చెయ్యివంటిది ఇది విద్యార్థులకు వారు సంపాదించవలసిన విజ్ఞానానికి మధ్య ఒక అగడం. వారి ఆలోచనా వేగానికి ఇదొక కళ్ళెం. ముఖ్యంగా ఇదే ఉపాధ్యాయులను, నిరీక్షమైన భావాలను నోట్సు రూపంలో డిక్టేట్ చేసే యంత్రాంగాగా తయారు జేసింది. తత్ఫలితంగా మన

ఉపాధ్యాయులు శాస్త్రీయంగా బోధించటమే దాదాపుగా మానివేశారు.

పరభాషలో విద్యాబోధన మన మాతృభాషలను, గణితమును, చివరకు ఇంగ్లీషును కూడ బలికోరింది. ఎనభై సంవత్సరాల నుండి శాస్త్రములలో మనకు లభించిన నోబెల్ బహుమతుల సంఖ్య హర గోవింద భారానా మనవాడే ననుకుంటే 1½ గిరిశం మన ఇంగ్లీషు మాస్టారు. మరొకరు వ్రాసిన నోట్సును బట్టివేయటం మన అస్వీయన విధానం. విషయం బోధపడనప్పుడు ప్రశ్నించడం మన ఆదర్శ క్రమశిక్షణా విధానానికి విరుద్ధం ఇవి ఇంగ్లీషు మీడియం విద్య మనకు ప్రసాదించిన మార్గ దర్శక సూత్రాలు.

**పరీక్షా ఫలితాలు**

ఇంగ్లీషు మీడియం పాఠశాలల పరీక్ష ఫలితాలు గొప్పగా వుంటాయని ఒక ప్రచారం. ఇతర హంగులన్నీ గల, ఆంధ్ర ప్రభుత్వపు తెలుగు మీడియం రెసిడెన్షియల్ పాఠశాలల పరీక్ష ఫలితాలు ఇంకా గొప్పగానే వున్నాయి. ఈ విషయం ఇంగ్లీషు మీడియం పాఠశాలల యజమానులకు తెలిసినదే. వీరికి మరొక విషయాన్ని గుర్తు చేయాలని నా కోర్కె. అదేమనగా మనకు ఇంగ్లీషును వేర్పెన, నేర్పుచున్న మిషనరీలు, వారి మతాన్ని మన ప్రజలలో మనప్రజల మాతృభాషల ద్వారానే, ప్రచారము చేస్తున్నారనే చారిత్రక సత్యం.

## దొరల ఇంగ్లీషు

ఇంగ్లీషు మీడియం పాఠశాలల విద్యార్థులు ఇంగ్లీషులో బ్రహ్మాండంగా మాటాడతారని ఒక వదంతి. ఇంగ్లీషు దొరల పరసన పనిచేసిన నావికులూ, సేవకులూ దొరల ఇంగ్లీషులో బ్రహ్మాండంగానే, మాటాడతారు. కాని యీ ఇంగ్లీషు ఇండియాను ఐక్యంగా వుంచలేదు. కాగా మన పిల్లలకు ప్రామాణికమైన ఇంగ్లీషును బోధించే ఏర్పాటు అవసరం. ఇందుకు ఇంగ్లీషు బోధనాభాష కావలసిన అవసరం లేనేలేదు.

## ఇంగ్లీషు - అధునిక విజ్ఞానం

ఇంగ్లీషు బోధనాభాష కా న వ్వు డు ఇంగ్లీషులో వున్న అధునిక విజ్ఞానం మనకు దూరమాతుందని ఒక వాదం. ఈ వాదనను చేసేవారు ఒకసారి పశ్చిమ యూరప్ కు, రష్యాకు, జపాన్ కు, వెళ్ళి రావటం అవసరం.

పరిశోధనా దశలో వర భాషలు అవ సరమని మరొక వాదం. నిజమే. అవ సరమైన వారు ఏ వర భాషనైనా ఒక సంవత్సరంలో నేర్చుకోవచ్చు. ఇట్టివారు విద్యార్థులలో నూటికి ఏ ఒకరో కాగా, నూటికి నూరుమందిని వరభాష ద్వారా చదివించి, వారిని వెళ్ళానికంగా రెండవ తరగతి పాఠులుగా తయారు జేయటం అన్యాయం, అనర్థ దాయకం.

## సాంకేతిక పదజాలం

మన మాతృభాషల సాంకేతిక పద జాలం పరిమితమైనదనీ, మన ప్రాంతీయ భాషలలో శాస్త్ర గ్రంథాలను వ్రాయటం

కష్ట శ్రమైన వని ఆనీ, తెలుగు అకా డమీ అనువాదాలు వాటి మాతృకలకంటే జటిలంగా వున్నాయనీ ఒక విమర్శ. ఈ విమర్శలో కొంత నిజం వున్నది. కాని అంతరాతీయ సాంకేతిక పదాలను యథాతథంగా ఆమోదించితే సాంకేతిక పదజాలం ఒక సమస్యగా మిగలదు. అనువాద కృషికి మెరుగు దిడటం అసా ధ్యం కాదు. పట్టుదలవుంటే మాతృభాషల లో శాస్త్ర గ్రంథ రచన అసాధ్యంకాదు. 1879 లో ఒక తమిళ విద్యార్థి మద్రాస్ విశ్వ విద్యాలయపు పి. హెచ్. డి. డిగ్రీ కొరకు బ్రహ్మచర్య శాస్త్రంలో ఇంగ్లీషు, తమిళ భాషలలో ఒక అంశ మును గురించి రెండు పరిశోధనా వ్యాసాలను సమర్పించినట్లు వార్త. మాతృభాష లో శాస్త్ర పరసన సాధ్యమని ఎప్పుడో కొమఱ్ఱాజు వేంకటలక్ష్మణరావుగారు ఉద్ఘాటించారు. ఐతే మనభాషలలో సాంకేతిక పదాలను సృష్టించాలనే తహతహ మనకు వుండ కూడదు. తెలుగు అకాడమీ పాఠ్య గ్రంథాలలో దొర్లుతున్న కొరుకుడు పదని సాంకేతిక పదజాలం ఢిల్లీ నుండి దిగు మతి అయినదనే వదంతి ఒకటి వున్నది. ఈ పదజాలానికి, ఢిల్లీ నుండి వచ్చే ఆర్థిక సహాయానికి సంబంధం వున్నదని మరొక వదంతి. ఈ రెండూ పూర్తిగా వదంతులే, ప్రాంతీయ భాషలలో పాఠ్య గ్రంథ రచన సులభమాతుంది. అప్పుడు విద్యార్థులు కళాశాల దశలో బోధనా భాషను మార్చవలెననే ఊహకూడ కల్గ వలసిన అవసరం వుండదు.

అనలు మన మాతృభాషలు కళాకాల  
స్థాయిలో బోధనా భాషలుగా పనికిరావనే  
వాదం ఒకటుంది. ఈ వాదనను చేసే  
వారు ఇంగ్లీషు కూడ ఒకప్పుడు నీవమెన  
భాషగా పరిగణించబడినదనీ, దీనిని సమ్యక్  
లేకనే ఫ్రాన్సిస్ బేకన్, హార్వే, న్యూటన్  
మొదలగువారు తమ ఉద్గ్రంథాలను  
లాటిన్ లో వ్రాశారని తెలుసుకోవాలి.

మాతృభాషలో పాఠశాల విద్య మన  
విద్యా ప్రమాణాలను దెబ్బ తీసిందని  
కొందరి వాదం. ఈ వాదం నిరాధార  
మైనది వాస్తవం ఏమంటే, ఇంగ్లీషు  
మీడియం విద్య కామ్రీయమైన విద్యా  
బోధనా పద్ధతులను నాశనం చేసింది.  
ఇంకా కొన్ని కారణాలు తోడు కాగా,  
బోధనా భాషతో విమిశ్రతం లేకుండా,  
భారతదేశమంతటా విద్యా ప్రమాణాలు  
దెబ్బతినాయి.

సైనిక్ స్కూళ్ళు, పబ్లిక్ స్కూళ్ళు

కేంద్ర ప్రభుత్వపు ఉద్యోగుల పిల్లల  
కొరకు ఇంగ్లీషు, హిందీ మీడియంల  
విద్యాలయాలు, సైనిక్ స్కూళ్ళ పేరున  
ఏర్పడ్డాయి. ఇంగ్లీషు మీడియం పబ్లిక్  
స్కూళ్ళు ఎప్పటి మందో వున్నాయో.  
పీటి ఉనికిని ఊతగా దీసుకొని మన  
దేశంలో పేలాది దాడి, మమ్మీ స్కూళ్ళు,  
కుక్కగొడుగులా అవతరించాయి. తత్ఫలి  
తంగా మనదేశంలో బాలబాలికలు రెండు  
వర్గాలుగా చీలిపోతున్నారు. ఒక వర్గం  
పరభాషలో విద్యాబోధనపలన కల్గు అన  
ర్థాలకు గురి అవుతుంది. మరొక వర్గం  
ఇంగ్లీషు మీడియం విద్యను చాలుగా  
ప్రేమించే వారిచే నడవబడుచూ, అన్ని

విధాలా నిరక్ష్యం చేయబడిన విద్యా  
లయాలు కొని విద్యాలయాలలో చదు  
వుతూ, వైజ్ఞానికంగా కుంటుకూంది. ఈ  
దుస్థితి నుండి మన బాలలను రక్షింపా  
లంటే, ఇంగ్లీషు మాతృభాషగా కలవారి  
కొరకు తప్ప మిగతావారి కొరకు  
ఇంగ్లీషు మీడియం విద్యపైన ప్రభుత్వం  
పైసా కూడ ఖర్చు చేయకూడదు.  
ప్రభుత్వ సహాయమును పొందుచున్న  
ఇంగ్లీషు మీడియం స్కూళ్ళు సానే  
మాతృభాషలో బోధనచేయు పాఠశాలలు  
ఏర్పడాలి. తమ భావిపౌరుల కొరకు  
రాష్ట్ర ప్రభుత్వాలే, ఇండియాలో వున్న  
పెద్ద పట్టణాలలోను, సైనిక కేంద్రాల  
లోను తమ ప్రాంతీయ భాషలే బోధనా  
భాషలుగాగల విద్యాలయాలను స్థాపించి,  
నిర్వహించాలి. విద్యార్థుల సంఖ్య నమన  
రించి, చిన్న పట్టణాలలో ప్రతి భారతీయ  
జాతీయ భాషకు చెందిన పిల్లలకు తమ  
భాషలో బోధించే నెక్షన్ కనీసం ఒక  
రైన్ వున్న విద్యాలయాలను, కేంద్ర  
ప్రభుత్వం స్థాపించి, నిర్వహించాలి.  
అప్పుడే మన పిల్లలందరికీ ఒకేవిధమైన  
విద్య లభిస్తుంది.

ఈ సందర్భంలో ఒక హెచ్చరిక.  
గత శతాబ్దిపు పూర్వార్థంలో ఇంగ్లీషు  
విద్యా విధానమునకు వ్యతిరేకంగా ఒక  
పోరాటం జరిగింది. మన పండితులు  
సంస్కృతం, అరబిక్, పరియన్ భాషా  
సాహిత్యములను ఆ భాషలలో వున్న  
విజ్ఞానమును ప్రచారముచేయు సంస్థలను  
రక్షించటానికి పోరాడారు. ఇంగ్లీషు  
విద్యా విధానమును సమర్పించిన వారు  
మన చాందస ధర్మాలను ప్రచారం చేసే

విద్యాలయాలను విమర్శిస్తూ, నూతన శాస్త్ర విజ్ఞానాన్ని అందించే ఇంగ్లీషు విద్యా విధానం కాలాని పోరాడారు కాని భారత ప్రజల భాషా సాహిత్యాలను గురించి ఏ వర్గమూ పట్టించుకోలేదు. అప్పుడు ఇంగ్లీషు విద్యా విధానం గెలిచింది

ఇప్పుడు మన మాతృ భాషలకు అనుకూలంగా ఒక పోరాటం జరుగుతుంది దీనిని ఇంగ్లీషు, హిందీర మధ్య పోరాటంగా గాని, ఇంగ్లీషు భాషకు వ్యతిరేక ఉద్యమంగాగాని మార్చివ్వకూడదు. మన ఆశయాన్ని గురించి మనకు స్పష్టమైన ఆవగాహన ఉండాలి శిశు విద్యనుండి స్నాతకోత్తర విద్యవరకు మన మాతృ భాషలను బోధనా భాషలుగా చేయటమే మన ఆశయం. అంతేగాని మన ఆశయం ఇంగ్లీషును యీ దేశం నుండి తరిమి పేయటంకాదు. హిందీకి మన దేశంలో విద్యాలయాలన్నింటిలోను, నిన్నటి వరకు ఇంగ్లీషుకువన్న స్థానాన్ని కట్టిబెట్టటమూ కాదు.

### మన తక్షణ కర్తవ్యం

మాతృభాషలో విద్యాబోధన ప్రయోజనకరము, శాస్త్రీయము అయినది ఈ ఆశయాన్ని సాధించటానికి మన విద్యారంగాన్ని తక్షణం సంస్కరించాలి. కాని యీ సంస్కరణను కష్టమిండి గాక పూనినది చేయాలి. కాబట్టి, ప్రభుత్వపు గ్రాంటులు ఏ రూపంలోను పొందని పాఠశాలలలో తప్ప, మరే పాఠశాలలోను పరిభాషలో విద్యాబోధనను జరగనివ్వకూడదు. ఇందుకు అవసరమైతే

ఒక మహోద్యమాన్ని నడిపించాలి. మన రాష్ట్ర పరిపాలనలో అన్ని స్థాయిలలోను తెలుగు పరిపాలనా భాషగా వుండాలవటం, కనీసం ఊలా కోర్టు స్థాయి వరకైనా రాష్ట్రమంతటా తెలుగు కోర్టు భాష కావలసటం, యీ ఉద్యమానికి తోడ్పడటానికే. ఈ పరిమిత సంస్కరణలను పూరించేపని తరువాత, కళాశాల, స్నాతకోత్తర విద్యలను పూరిగా, దళివారిగా, ఒక నిరీతమైన గడ్డువులోపల మాతృ భాషలో బోధించే ఏర్పాటుకొరకు పోరాడాలి.

ఈ కర్తవ్యాలను నెరవేర్చటం, ఉపాధ్యాయుల, తల్లిదండ్రుల, రాజకీయ పేతల కర్తవ్యం. చర్చిత చర్చణం అయినప్పటికీ, ఔరంగజేబు తనగురువుకు వ్రాసిన ఒక చారిత్రక ప్రసిద్ధమైన లేఖను గురించి ఒక్కముక్కను చెప్పి యీ వ్యాసాన్ని ముగిస్తా. పరిభాషలో బోధించిన ఆ గురువు తన కొక ఉద్యోగం కాలాని ఔరంగజేబుకు ఒక దరఖాస్తును పంపి, అహ్మదాబాద్ కు వెళ్ళి యున్న గురువును అహ్మదాబాద్ నుండి సగదా, వచ్చిన త్రోవనే వెళ్ళమని ఆయనను ఒక లేఖ ద్వారా ఔరంగజేబు ఆదేశించాడు. ఈ లేఖను తెలుగువారికి అందించిన మనక కొమర్రాజు వేంకట లక్ష్మణరావుగారిది ఔరంగజేబు గురువుకు పట్టిన దుర్గతి మన ఉపాధ్యాయులకు పట్టకుండుగాక:

★

# వాడుక భాషా ఉద్యమం

## డాక్టరు పురిపండా అప్పలస్వామి

పాఠ్యపు నకం గ్రాంథికం, పాఠం చెప్పకున్నది వ్యావహారికం ఇది ఎవరి తెలుగు చిత్రమే అనిపిస్తుంది అదే జరిగింది ఇ. ఏ. ఏట్టు తెలుగు పాఠశాలలో చదువు చూపినప్పుడు 1906 ప్రాంతంలో యేట్టు గంజాం, విశాఖ, గోదావరి జిల్లాల పాఠశాలాధికారి. "ఇదేమిటి?" అని విశాఖపట్నం ఏ.వి.యన్ కాలేజీ ప్రెసిసిపాల్ పి. టి. శ్రీనివాసయ్యంగారిని అడిగాడాయన. విజయనగరంలో గురజాడ వెంకట అప్పారావుగారినీ, పల్లెమిడిలో గిడుగు వెంకట రామూరిగారినీ అడగమన్నారు అయ్యంగారు. అదిగో అలాగ యేట్టుగారికి కలిగిన సందేహం మన వాడుకభాషా ఉద్యమానికి నాందీ అయింది.

అప్పటికే కొందరు వాడుకభాష ఆవశ్యకత గుర్తించారు. స్వామినేని ముద్దు నరసింహంగారు రాసిన "హిత సూచని" 1882 లోనూ గురజాడ అప్పారావుగారి "కవ్యాశుల్కం" లోనూ వెలువడ్డాయి.

అయితే 1910 లో గిడుగు రామమూర్తిగారురంగంలో అడుగు పెట్టా

కనే వాడుకభాషా ఉద్యమం ఆరంభమయింది.

గిడుగు, గురజాడ, ఏట్టు, శ్రీనివాస అయ్యంగారు - ఈ నలుగురూ ఉద్యమానికి మూలపురుషులు.

గిడుగు, గురజాడలు పుద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం వెనెటు సభ్యులుగావుండి, వాడుకభాషలో పాఠ్య గ్రంథాలు వుండాలనీ, విద్యార్థుల సమాధానాలు వాడుక భాషలో రాయాలనీ తీర్మానం పెట్టారు.

విజయనగరంలో "ఆంధ్ర సారస్వత సంఘం" వాడుక భాషలోనే పాఠ్య గ్రంథాలు వుండాలనీ, వాడుక భాషలోనే పఠన పాఠాలు జరగాలనీ తీర్మానించింది.

వాడుక భాషలో పాఠ్య పుస్తకాలు రాయడంకోసం ప్రయత్నాలు జరిగాయి. నెటి లక్ష్మీనరసింహంగారు సగం సగం వాడుక భాషలో "గ్రీక్పురాట కథలు" రాశారు అది స్కూలు ఫెనలో వరీక్షకి ఉపవాచకమయింది. దాని పీఠికలో శ్రీనివాస అయ్యంగారు గ్రాంథికభాష మృతభాష అనీ, వాడుకభాష జీవద్భాష అనీ నిర్దేశించారు. ఐత్రా శేషగిరిరావు

గారు వాడుక భాషని సమర్థించి ఉపన్యాసాలు చేశారు ఇవన్నీ వొక ఎత్తుగానూ, గిడుగు రామమూర్తిగారు ఉపన్యాసాలు వారి క సభల్లో కృతకమైన గ్రాంథికభాష నిరుపయోగం నిరూపిస్తూ చేసిన మహోపన్యాసాలు వొక ఎత్తుగానూ వాడుక భాష ఉద్యమానికి బలం చేకూర్చాయి.

ఇదంతా గ్రాంథిక వాదులైన ఛాందస వండితులకు గంగవెల్తులై తిండింది. వాడుకభాషమీద తిరుగుబాటు లేవదీశారు వారు వాడుకభాష గ్రామ్యమన్నారు. రామమూర్తిగారిని గ్రామ్య చార్యులన్నారు గురజాడ గిడుగు, ఏట్సు, అయ్యంగారు - ఈ నలుగురినీ "దుష్ట చతుష్టయం" అని దుయ్యబట్టారు.

ఈ తగువు తేల్చడంకోసం 1911 లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం వొక సంఘం నియమించింది. అందులో తొమ్మిండుగురు వ్యక్తులు నలుగురు వాడుకభాషావాదులు, నలుగురు గ్రాంథిక వాదులు. ఒకరు తటస్థులు, ఆయనే అధ్యక్షులు. ఈ సంఘం వాడుకభాషకి అనుకూలంగా తీర్పు చెప్పింది.

"విద్యార్థులు వాడుకభాష గ్రాంథికం-ఈ రెంటిలో ఏదైనా తీసికోవచ్చు" అని విద్యాశాఖ అర్థం చేసింది.

"కొంప ములిగింది" అనుకున్నారు గ్రాంథిక భక్తులు. "గ్రామపిఠాచం" వొదిలించుకోవాలని పూరూరా సభలు చేశారు. పేలు పేలు సంకలాలు పేకరించారు. పలుకుబడి గల జమీందారులా, ధనవంతులా అందడందలు సంపాదించారు. భాషా తత్వజ్ఞులు కాకపోయినా,

వారంతా మాతృభాష అయిన వాడుక భాషను నీచగ్రామ్యం అని నిశ్చయించారు.

గ్రాంథిక భాషకి కంచుకోటగా "ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తు" ఏర్పడింది. పిరాపురం మహారాజుల పు సూర్యారావుగారు పరిషత్తుకి పరిఖగా నిలబడ్డారు. అన్నిటా సంస్కార ప్రియులైన ఆయన తెలుగుభాష విషయంలో వరకు ఛాందసులుగా ప్రత్యక్ష మయారు జీవద్వాష అయిన వాడుక భాషను రూపుమాపడానికే సాహసించారు. పిషత్తు వదకుండ్లో ఏటి సభలో ఆయన చెప్పిన ఈ కింది మాటలు వాడుక భాష అంటే ఆయనకున్న అక్కసుకి తార్కాణం.

"మన భాష యొక్క దురదృష్టవశమున గ్రామ్యవామికను బూరిగ నశించినదని నమ్ముటకు వీలులేదు కావున, బరిషత్తు మిక్కిలి జాగరూకతతో నా విషయమై పరిశీలించుచు నాంధ్రభాష దగము కాకుండా గాపాడుచుండ వలయునని ప్రార్థించుచున్నాను"

గిడుగు వారి మాటల్లో చెప్పాలంటే - "గ్రాంథిక వాడులు అరంటేనిలక్షవజలూ కుట్రలూ, కుత్సితాలూ, అశక్తి దురస్వాలూ, అపప్రయోగాలూ" - అన్నీ చెయ్యాలో అన్నీ చేశారు. దాని ఫలితంగా విశ్వవిద్యాలయంవారు వాడుక భాషకు అనుకూలంగా 1911 లో చేసిన నిర్ణయం 1914 లో రద్దు చేశారు అది మొదలు గ్రాంథికం విశ్వవిద్యాలయాల్లో తెలి ముసుగుతో తలదాచుకుంటూ వచ్చింది.

వాడుక భాష వ్యాపించకుండా చేయడం కోసం పరిషత్తు వారు సమగ్రమైన

నిఘంటువూ, వ్యాకరణమూ, బాలశిక్ష ప్రకటించాలని కంక్షణం కట్టుకుంది. వ్యాకరణమూ, బాలశిక్ష ఉత్తమతే అయినా నిఘంటువు మాత్రం పితాపురం మహారాజాగారి సొమ్ముతో తయారయింది కనుకనే దానిపేరు శ్రీ సూర్యవాయాంధ్ర నిఘంటువు. గిడుగువారన్నట్టు ఈ నిఘంటువు "శబ్దరత్నాకరమీద ఇంప్రూవు మెంటు తప్ప స్వతంత్రంకాదు సమగ్రం అంతకంటే కాదు. నిర్దుష్టం కానే కాదు"\*

నిఘంటువు తొలి సంపుటం 1936లో బయటవడింది. దానిలోని అవకతవకలూ లెక్కా జమలేని తప్పులూ ఎంతో చూపుతూ 'ప్రతిభ' పత్రికలో 117 పుటల సుదీర్ఘ మైన విమర్శ ప్రకటించారు గిడుగువాడు "నిఘంటువు రాయదాని కెలాంటివారు పూనుకోవాలో వారి హృదయం ఎంత విశాలం కావాలో, సంకుచిత భావంతో పూనుకుంటే అది ఎలాగ నిరర్థకం అయిపోతుందో, జీవద్భాషను విడిచి పెట్టిని ఎంత శవాలంకరణమో" రుజువు చేశారు.

ఏమయితేనేం (సూ.ని.) 1944 నాటికి నాలుగు సంపుటాలు మహారాజాధనంతోనూ, మిగిలినవి క్రమంగా 1974 సరికి ప్రభుత్వం సహాయంతోనూ బయటికి వచ్చాయి. చివరి సంపుటాలు వచ్చేసరికి మొదటి సంపుటాలు అందకుండా అయిపోయాయి.

డా. బెజవాడ గోపాలరెడ్డి గారి ప్రయత్నంతో రెండో ముద్రణ మొదటి

\* 'ప్రబుద్ధాంధ్ర' 10-12-1937, పు 344.

\* 'ప్రబుద్ధాంధ్ర' 10.12.35

నాలుగు సంపుటాలూ గతపిడు 'ఆంధ్ర ప్రదేశ్ ప్రభుత్వ పక్షాన ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి ప్రచురణగా వెలువడాయి.

తొలి ముద్రణ మొదటి సంపుటానికి గిడుగు రామమూర్తి గారు 'ప్రతిభ'లో చేసిన అమూల్యమైన విమర్శగాని, ఆయన చూపిన తప్పులుగాని ఈ పునర్ముద్రణ పట్టించుకోలేదు రెండో కూర్పులో దోషాలూ, లోపాలూ లేకుండా గ్రంథము సవరించి పరిషత్తు వారు నిఘంటువు అచ్చుపేచుస్థానిని ఆశంపిస్తున్నాను" అన్న ఆయన ఆశంసగాని తీర్పులేదు, సరికదా దారుణమైన మరీకొన్ని దోషాలూ, లోపాలూ అలంకరించుకుంది.

విద్యార్థుల ప్రయోజనమే లక్ష్యంగా విశ్వవిద్యాలయాల్లో వాడుక భాషకు ప్రయోజనం కల్పించడం కోసం గిడుగు వారూ, వారి అనుయాయులు చేసిన ప్రయత్నాలు సాగనీయకుండా గ్రాంథిక వాదులు ఎప్పటికప్పుడు అడ్డు పెట్టుతూనే వచ్చారు. అంత మాత్రాన వాడుక భాషా వాదులు నిరుత్సాహ పడలేదు వారి సంఖ్య పెరుగుతూనే వచ్చింది మొదటి విముఖులైన ప్రముఖులు క్రమక్రమంగా వాడుక భాషనే సమరిస్తూ వచ్చారు కందుకూరి వీరేశలింగం గారు రామమూర్తిగారితో చేతులుకలవడానికి అంగీకరించాడు వాడుక భాష ప్రచారం కోసం 1939లో పరమాన భాషా ప్రవర్తక సమాజం స్థాపించారు దానికి వీరేశలింగంగారే అధ్యక్షులు, గిడుగు రామ

\* శ్రీ సూ.ని. విమర్శ - 'ప్రతిభ' 78



మూర్తి, జయంతి గంగన్నగారు కార్యదర్శులు. అయితేమరి మూడు నెలలలోనే పిరేశలింగంగారు కాలం చేయడంతో ఆ సమాజం అగిపోయింది.

1916 లో గురజాడ ఆ సమించారు 1919 లో గిడుగు 'తెలుగు' పత్రిక స్థాపించారు. "ఆంధ్ర వండితభిషక్కుల భాషా భేషజము". 'గద్యచింతామణి' 'బాలకవి శరణ్యము' వంటి గొప్పగొప్ప రచనలు 'తెలుగు'లోనే ప్రకటించారు. ఆయన ప్రచారంవల్ల గొప్పగొప్ప రచయితలూ, గొప్పగొప్ప గ్రంథాలూ వాడుక భాషలో వచ్చాయి. దేశం నలుమూలలా వాడుక భాష రచయితలు అవతరించారు 1925 నాటికి వాడుక భాషలో రాస్తున్న వారి పేర్లు గిడుగు వారు రాయించారు

పర్లామిడి ఒడిశాలో కలిపిన కారణంగా గిడుగువారు ఆ వూరు విడిచి తెలుగు గడ్డ మీదికి వచ్చేవారు. కొన్నాళ్ళకి ఆయన కాలేయంలో గుల్మ పుటింది. కాలం చేయడానికి ముందు 1940 లో ఇలా తమ 'కట్టకడపటి విన్నపం' మద్రాసులో వినిపించారు.

"వాడుక భాషా ప్రయోజనం ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయము వారు అంగీకరించి అవరణలో పెట్టిన దాకా నేను పూరిగా కృతకృత్యుణ్ణయినానని సంతోషించలేను "

అదరిమిలా ఆం. ప్ర ప్రభుత్వం పాఠ్య పుస్తకాలు జారీయం చేసింది. అవి గ్రాంథికంలోనో, సరళ గ్రాంథికంలోనో, అర్థ గ్రాంథికంలోనో వుండా

లన్నారు కొందరు. కాదు వాడుక భాషలోనే వుండాలని దా॥ భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి ప్రభువులు వదువట్టారు ఇది తేల్చడం కోసం ప్రభుత్వం 1985 లో తిరవతిలో ఒక వండితసభ జరిపింది. తీవ్రమైన చర్చల అనంతరం, విషయ ప్రధానమైన పాఠ్య పుస్తకాలూ, రెండో భాష పుస్తకాలూ వాడుక భాషలోనే వుండాలనీ, మొదటి భాష వాచకాలు సరళ గ్రాంథికంలో వుండాలనీ ఆ సభ (సూత్రప్రాయంగా) తీర్మానించింది

దానిని అవరణలో పెట్టడం కోసం ప్రభుత్వం తైలీ సంఘం నియమించింది.

1988 లో ప్రభుత్వం తెలుగు అది కార భాషగా గుర్తించి, చట్టం చేసింది. విద్యాశాఖ కార్యదర్శి గివ్వనగారి అధ్యక్షతను మరో సంఘమూ నియమించింది. ఆ సంఘం సూచించిన ప్రకారం మరో సంఘం ఏర్పడి, పాఠ్య గ్రంథాలు మొదలైన వాటిలో వాడుక భాష వాడాలని తీర్మానించింది. అది అమలు జరపడం కోసం 1989 లో ప్రభుత్వం 'తెలుగు అకాడమి' స్థాపించింది

ఈ అకాడమి తెలుగు పాఠ్య గ్రంథాలు రాయుస్తున్నప్పుడు కూడా అడుగుడుగునా గ్రాంథికవాదులు అడ్డంకులు వేస్తూనే వచ్చారు. అయినా చిన్న చిన్న మార్పులతో అకాడమి వాడుక భాషలోనే పాఠ్య పుస్తకాలు రాయుస్తున్నది

1989 లో తిరవతి శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం పరిశోధన వ్యాసాలు వాడుక భాషలో రాయడానికి అంగీకరించింది.

11-1-1971 తేదీని ఆంధ్ర విశ్వ విద్యాలయం అకడమిక్ కౌన్సిల్ లో పురి పండా అప్పలస్వామి ఈ కింది తీర్మానాలు ప్రవేశపెట్టారు.

తీర్మానం . ఆంధ్ర విశ్వ విద్యాలయంలో తెలుగులో పి. హెచ్. డి. కి సమర్పించే పరిశోధన వ్యాసాలు వ్యావహారిక భాషలో కూడా రాయవచ్చును

కారణాలు : వ్యావహారిక భాషలో శాస్త్ర విషయాలపై ప్రామాణిక రచనలు విరివిగా జరుగుతున్నాయి. శాస్త్రీయ భావ ప్రకటనకి వ్యావహారిక భాష సర్వ సమర్థమని రుజువయింది

తీర్మానం ఆంధ్ర విశ్వ విద్యాలయంలో అన్ని స్థాయిలలోనూ తెలుగు పరీక్ష వ్రాతలకు సమాధానాలు వ్యావహారిక భాషలో రాయవచ్చును. అన్ని తరగతులకు పాఠ్య పుస్తకాలుగా వ్యావహారిక భాషలో పున్న గ్రంథాలు కూడా నిర్ణయించవచ్చును.

కారణాలు : నేడు వ్యావహారిక భాష దేశమంతటా ప్రచారములో వున్నది. వ్రాతకలు, రేడియోలు, సినిమాలు వ్యావహారికమేదామితున్నాయి. వండితులు సహా అందరూ వ్యావహారికంలో రాసున్నారు. ఉత్తమ సృజనాత్మక రచనలూ, సాహిత్య విమర్శలూ, ప్రామాణిక శాస్త్రగ్రంథాలూ వ్యావహారికంలో వస్తున్నాయి. ప్రభుత్వ వ్యవహారాలన్నీ వ్యావహారికంలో జరుగుతున్నాయి."

ప్రొ. తూమాటి దొణప్పగారు తీర్మానాలు బలపరిచారు. గ్రాంథిక వాదులు

తీవ్రంగా వ్యతిరేకించారు. వాడుకభాషలో రాస్తున్నవారు కూడా వ్యతిరేకించడం చిత్రమనిపించింది. తగినంత చర్చ జరిగిన తరువాత అప్పటి ఉపాధ్యక్షులు శ్రీ ఎల్. బుల్లయ్యగారు ఈ తీర్మానాలు కూలంకషంగా విచారించి నివేదిక సమర్పించవలసిందని రెండు వజ్రల పండితులతో ఒక 'భాషాసంఘం' నియమించారు. ఈ సంఘానికి శ్రీ ఎం. ఆర్. అప్పారావు అధ్యక్షులు. శ్రీ తూమాటి దొణప్ప కార్యదర్శి. శ్రీయుతులు అబ్బూరి రామకృష్ణరావు, ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం, భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి, జి. ఎన్. రెడ్డి, కె. వి. ఆర్. నరసింహం, పురిపండా అప్పలస్వామి, ఎన్. వి. ఆర్ కృష్ణమాచార్యులు, పి. ఎన్. ఆర్. అప్పారావు, చేరూరి రామారావు సభ్యులు.

ఈ సంఘం వారేమ. హైదరాబాద్, తిరువతి మొదలైన చోట్ల సమావేశాలు జరిపింది. ఆయా విశ్వవిద్యాలయాల ఉపాధ్యక్షులతో సంప్రదించింది దేశం నలుమూలలా ప్రముఖులతోనూ, కవులతోనూ, వండితులతోనూ చర్చించి అభిప్రాయాలు సేకరించింది పరీక్షలలో బి. ఏ, ఎం. ఏ. విద్యార్థులు రాసిన మూడేళ్ళ జవాబులు పరీక్షింపింది. 1973 నాటికి 188 పుటల సమగ్రమైన నివేదిక సమర్పించింది.

"విద్యార్థులు పరీక్ష వ్రాతల సమాధానాలు వాడుక భాషలో మాత్రమే రాయవలెను" అని ఏకగ్రీవంగా సూచించింది.

28 మార్చి 1974న గుంటూరులో జరిగిన ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయం అకడమిక్ కౌన్సిల్ సభలో పై నివేదిక చర్చకి వచ్చింది. గ్రాంథిక భాషా వాదులకూ, వాడుక భాషా వాదులకూ షడ్య దాదాపు మూడు గంటల సేపు వాద వివాదాలు జరిగాయి. గ్రాంథిక వాదుల ఆగ్రహవేళా లకు అంతం లేకపోయింది. "వ్యావ హారిక భాష మాత్రమే ఉపయోగించాలి" అన్న తీర్మానంలో "మాత్రమే" అన్న మాట విడిచి నివేదిక ఏకగ్రీవంగా ఆమో దించడం జరిగింది. రిపోర్టులోని సూచ నలు ఆమలు జరిపడానికి స్థాయి సంఘం నియమించడానికి నిశ్చయమైంది.

వాడుకభాషకి లభించిన చారిత్రాత్మక మైన ఈ విషయంతో గ్రాంథిక వాదులకు తేల్చు జెర్రులూ పాకాయ అడ్డంకులకు పెరటిదారులు వెదికారువారు

29-3-1975న వా లేరులో జరిగిన అకడమిక్ కౌన్సిల్ సభలో ఒకరు ఈ కింది తీర్మానం పెట్టి వాదన తిరగ దోడారు:

తీర్మానం : బి. ఏ., బి. యస్. ఏ. బి. కామ్ తెనుగు ప్రశ్న పత్రములతోని ప్రశ్నలు సరిక్షణమైన భాషలోనే నిశం దింపబడవలయును.

కారణాలు: విశ్వవరిషక్పండిత సభలో వ్యావహారికము గూడ సుపయోగించ వచ్చువనుతీర్మానము అంగీకరింపబడినది. అనగా నైచ్చికిముగా విద్యార్థులు వ్యావ హారికమునుగాని సరిక్షణ భాషను గాని వాడవచ్చును అందుచే ప్రశ్నలే వ్యావ హారికాంధ్రమున నిబంధింపబడినచో, విద్యార్థులు తద్భాషనే వ్రాయవలయునని ఆపోహపడటకు వీలున్నది. ఇది వాంఛి దీ యము కాదు.

ఈ తీర్మానమూ, దాని కారణాలూ తమ స్వభావం కాము చెప్పకండానే చెపు తున్నాయి. "వాడుక భాషలో కాని గ్రాంథి కంలో కాని, ఐవాలు రాయవచ్చును" అని ప్రశ్న పత్రాల్లో నోటు చేర్చాలి" అన్న సవరణతో విచిత్రమైన ఈ తీర్మా నం నెగ్గించుకున్నారు వారు.

*With best compliments*



**SWAGAT TRADERS**

**VISAKHAPATNAM**

## ఆంధ్ర కళాపరిషత్తు కర్తవ్యం

### గిడుగువారికి గురుస్థానం ఇవ్వాలి

ఏ దేశానికైనా ఏ భాషకైనా పరిమితి ఉంది. "నరుత్తమ స్వీకృతః సృష్టతే హితత్" అన్న కాళిదాసు వాక్యం రత్నం ఉందంటే వెతుక్కుంటూ వస్తారు అప్పు పర్వ వాళ్ళు రాధాకృష్ణగారిని వెతుక్కుంటూ వచ్చారు. కలకత్తా నిశ్శబ్దవిద్యాలయం వాళ్ళు రిపిండ్రనాథ్ గౌరూర్ గారిని, బెంగళూరు వారు రామన్ గారిని వెతుక్కుంటూ వెళ్ళారు. ఎందుకంటే దేశంలో వ్యక్తిగతంగా ఉన్న మహా జ్ఞానాన్ని ప్రజాగతంగా చేయడానికి ఎవరైనా సంవత్సరాల తరబడిని ఒక మహా కృషిని చేశారంటే, అక్కడి ఫలితాన్ని కళా పరిషత్తుల వాళ్ళు సంగ్రహించాలి. వాళ్ళకా విషయంతో ప్రసక్తి ఏమాత్రం ఉన్నాను. దాన్ని విద్యార్థుల ద్వారా దేశానికి రోజూనికీ ఇవ్వాలి కదా.

ఆంధ్ర కళాపరిషత్తు వారికి తెలుగు భాషతో ప్రసక్తి ఉంది. ఆ తెలుగు భాషలో గిడుగు రామమూర్తి వంతులుగారు చేపిన కృషి ఎంత గొప్పదో రోజూనికే తెలుసును దగ్గర దగ్గర ఇరవై అయ్యడు సంవత్సరాలు వారు ఏక దీక్షతో ఈ కృషి సాగించారు (సామాన్య మేధావంతులు ఒక నెల రోజులలో చేసే కృషిని వీరు ఒక్క రోజులో

చేస్తారు అదీ వారి గుణవిశేషం.) అపూర్వ మైనటువంటిన్నీ, అమోఘమైనటువంటిన్నీ అనేక సంగతులను వారు సంగ్రహించారు అరితేరిన ఉపాధ్యాయులు, సునిశిత బుద్ధులు. సంగ్రహించిన విషయాన్ని చక్కగా నేర్పడానికి ఎన్నో చేయగలిగారు అట్టి మహాకృషి ఫలితాన్ని కళా పరిషత్తుదారు ఇంతవరకూ ఉపయోగించుకోకుండా ఉండడం చాలా దుఃఖకారణం. ఇప్పుడు సంపూర్ణాంధ్రత్వం కల రామలింగరెడ్డిగారి ఆధిపత్యంలో నయిన ఈలాటి కొరతలు తీరుతాయని పుట్టెదాసతో నున్నాము వీరి యజమాన్యములో ఆంధ్రభాషకి తగిన ప్రాప్తి దొరుకుతుందని ఉబలాటం. కలకత్తా వాళ్ళలాగే వీళ్ళున్నూ రామమూర్తిగారిని కళాపరిషత్తులోకి తీసుకోడానికి ప్రయత్నిస్తారని మా నమ్మకం. వారి పయస్వి తెలిసినవాళ్ళకి ఈ పని చేయడంలో ఆంధ్రానికి అవకాశం లేదని పేరే చెప్పనక్కరలేదు. ఈ జూలయిలో పరిషత్తుని తెరుస్తారు. అలాగే రామమూర్తిగారు తెలుగు పీఠాన్ని అధిష్టిస్తారు అన్న సంతోషవార్త ఆంధ్రులకు వినబడునని

మా విశ్వాసము. ఆంధ్ర కళాపరిషత్తు  
తన కర్తవ్యాన్ని చేసి ధన్యంకావాలి.

కాపీ ధర్మారావు బి. ఏ.

....నాగ నారాయణరావు

యమ్. ఏ. ఎల్. ఎల్. బి.

... యన్. చౌదరి యమ్. ఏ,

శ్రీనివాస శిరోమణి.

10-5-1985 ఆదివారం

ప్రకాశిత్ర

సంపాదకీయం

గిడుగువాణి తెలుగు పీఠం

ఆంధ్రకళాపరిషత్తునందును, తెలుగు

విద్యాపీఠమునందును, ఎ క్కువ అభి  
మానముగల కొందరు ప్రముఖులు  
వంపిన "కళాపరిషత్తు కర్తవ్యం" అను  
లేఖను ఆంధ్రమహాజనుల దరింతురని  
నమ్ముచున్నాము. వై సుభాన్మలరుగారును  
సినెటు, సిండికేటు సంస్థలును జనాభి  
ప్రాయము నంగీకరింతురనియు, శ్రీ  
గిడుగు రామమూర్తి వంతులుగారు  
త్వరలో విద్యాపీఠము నలంకరించి తమ  
భాషా సేవకు తగిన వినియోగలాభము  
నందగలుగుదురనియు విశ్వసిం  
చున్నాము.

Phone · 5073

## KALPANA NURSING HOME

Dr. G. RAMAIAH CHETTY, B.A., M.S., D.O.

Professor of Ophthalmology (Rtd.)

Dr G. PREMA SAGAR, M.B., B.S., D.O

Regd. No 9899

14-1-44, Nowroji Road, Near Hotel Apsara, Visakhapatnam-2.

*With best compliments*



**V. DHANA REDDY & CO.**

VISAKHAPATNAM

# కళారంగంలో వ్యావహారిక భాష

అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ

వ్యావహారిక భాషకూ, లలిత కళలకూ చాలాకాలం నుంచే దగిరి చుట్టరికం వుంది, లలిత కళగా కవిత్వాన్ని పరిగణించవచ్చునో లేదో తెలియదు గాని - మనకు - ముఖ్యంగా తెలుగువాళ్ళకు - వ్యావహారిక భాషను గురించిన వివాదం కవులూ పండితులూ ఇచ్చిన కానుకే

సంగీతం తీసుకుంటే వ్యావహారిక భాష వాడని వాగ్దేయకారుడే కనిపించడు గ్రాందిక భాషలో కీర్తనలు రాసిన వాళ్ళవలెనా వున్నారేమో కూడా నాకు తెలియదు - ఇంకొకరి కెవరికైనా తెలుసునని కూడా నాకు ఆశలేదు అన్నమయ్య దగ్గర్నుంచి త్యాగయ్య దాకా చక్కని నుడికారం, జీవం వున్న వ్యావహారిక భాషనే వినియోగించారు. బై రాగులు పాడే తత్వాల సంగతి, జానపదగేయాల సంగతి సరేసరి.

ఈనాడు ప్రచారంలోకి వచ్చిన లలిత సంగీతం కూడా వ్యావహారికభాషనే ఆశ్రయించి సాగుతోంది. పినిమాసంగీతం అంటే పాటల గురించి చెప్పనే అర్థంలేదు. (అసలు పినిమా (ముఖ్యంగా మన రాష్ట్రంలో) ఒక కళగా గుర్తింపు పొందడం ఇంకా జరగలేదు కాబట్టి ఆ విషయంలో మనం అట్టి శ్రద్ధ కనపరచవలసిన అవసరంలేదు )

ఇంక మిగిలింది నాటకరంగం. మనకు నాటకరంగం మూడు శాఖలుగా విస్తరించి వుంది. ఒకటి. యక్షగానం లేదా వీధి నాటకం, తదితర జానపద కళారూపాలు. రెండు పౌరాణిక నాటకాలు, మూడు: సాంఘిక నాటకాలు.

ఇందులో యక్షగానాల (వీధినాటకాలలో) - భాష చక్కని శైలి, విన్యాసం వున్న వ్యావహారిక భాషే. కాకపోతే దరువులు వగైరాలో కొంచెం సంస్కృత సమస్యాలతో నిండివుండడం చొకటే కనిపిస్తుంది, అయితే సన్నివేశాన్నిబట్టి, పాత్రలను బట్టి ఈ రచన కొనసాగడం వలన, నాట్యానికి అనుకూలంగా ఉండడం కోసమూ ఈ పద్ధతి అనివార్యం. ఇక్కడ ఎవరికీ ఏ పేచీ వుండనివసరం లేదు.

అయితే రెండో శాఖ పౌరాణిక నాటకాలకు వచ్చేసరికి నానా ఖంగాళి గానూ కనిపిస్తుంది భాష దీనికి చారిత్రక కారణం లేకపోలేదు.

మనకు పౌరాణిక నాటకం మహారాష్ట్ర నాటక కంపెనీలనుంచి దిగువతెస్తోన సరుకు. అసలు మహారాష్ట్రలో ప్రత్యేకమైన నాటక ప్రక్రియ మొదటో లేదు. సాంగీతసంస్థానానికి ఉత్తర కర్ణాటక ప్రాంతాలనుంచి చొక యక్షగాన బృందం చొకసారి వెళ్ళి అక్కడ సీతా స్వయం

వరం' అనే యక్షగానాన్ని ప్రదర్శించింది. దాన్ని చూసి సమ్మోహితుడైన సాంగీ సంసానాదివతి తన దగర పని చేసున్న విష్ణుపంత్ ఛావే అనే కీర్తనకారుణ్ణి అలాంటి రూపకాన్ని మరాఠీలో రాసి ప్రదర్శించమని కోరాడు. అనతి కాలం లోనే విష్ణుపంత్ ఛావే తన పోషకుడి ఆజ్ఞను శిరసావహించి మిక్కిలి మక్కిగా రూపకాన్ని మరాఠీలోకి దించాడు. ఆ ప్రదర్శనసఫలం కావడంతో సాంగీ రాజు సహాయంతో మరొకాన్ని రూపకాలను తయారు చేసి దేశయాత్ర సాగించారు. విష్ణుపంత్ ఛావే మరణానంతరం అతని నాటక బృందం వ్యక్తిగత కలహాల వల్ల చీలిపోయి అనేక బృందాలై నాయి వాటిలో ఒక బృందం 'అచ్చేకర్' హిందూ డ్రామెటిక్ కంపెనీ, పేరుతో 1880 లో ఆంధ్రదేశాన్ని పర్యటించింది ఆ కంపెనీ తొండాలు మొదలైన ప్రాంతాల్లోని ష్రీజ దళలో వున్న ఆంగ్లేయ నాటక బృందాలను అనుకరించి భవనాలూ, ఉద్యాన పనాలూ చిత్రించిన తెరలూ, గాస్ లెట్రూ, హార్మోనియం మొదలైన పరికరాలను సమకూర్చుకుంది. ఒకవిధంగా చూస్తే ఇది యక్షగానానికి భ్రష్టరూపం. అయితే ఈ ప్రదర్శనలలో మరాఠీ జానపద సంగీతం ఒక నానాన్ని యేర్పరచుకునే వుంది.

తెలుగు నగరాలలో ఈ బృందం శర్యబనలో తెలుగు ప్రజలు తమకు భాష అర్థం కాకపోయినా కనక వరం కురిపించారు. చమ్మికోటూ, సీసు మారడమూ, సంగీతమూ ఇవి వాళ్ళకి వింతగా కనిపించాయి. అయితే అనాటి

పోషకులు తెలుగులో కూడా ఇలాంటి నాటకాలు కావాలని కోరి అలాంటి నాటకాలను రాయడానికి విద్యాసంస్థల్లోని తెలుగు పండితులను రంగంలోకి దింపాడు. ఈ పండితులు కీర్తనను గాని, గీతాలనుగాని రాయగల సమర్థత లేని వాళ్ళు కావడంచేత నన్నయ్యాదుల కావ్య భాషను సంభాషణలకూ, పాటలకు బదులు వృత్తాలనూ, సీస వద్యాలనూ రాశారు. వద్యాలను కొద్దో గొప్పో రాగ వరసన చదవడం ఆనాటికే వుంది కాబట్టి దానికి మరింతగా మెరుగులు దిద్ది జిలేబీ చుట్టుగా రాగాలాపాలను పెట్టి కొత్త రకంగా కృతకమైన కళారూపాన్ని అమల్లోకి తీసు కొచ్చారు ఇది పౌరాణిక నాటకంగా నేటికీ చలామణి అవుతోంది. ఇందులో వ్యావహారిక భాషకు నిలువ నీడలేకండా పోయింది. యక్షగానానికి సహజమైన చక్కని సంభాషణ తెలి సైతం ఈ పౌరాణిక నాటకంలో మృగ్యమైంది. ఇక్కడ మనం గమనించవలసిన విషయం మరొకటి కూడా వుంది. ఇతి వృత్తాలు ఆలోచికమైనవి కావడంచేత తెలికరణం (స్టైలైజేషన్) అవసరం అవుతుంది. ఐతే వీటి నాటకాల్లోనూ, హరికథల్లోనూ ఈ తెలికరణం వ్యవహారికాన్ని విడవకుండానే సాగుతోందన్న విషయం ఆనాటి నాటక రచయితలు గు రించలేదు.

'కన్యాశుల్కాన్ని' రాసి గురజాడ వ్యావహారికాన్ని సుప్రసిద్ధం చేశాడు. అయితే ఈ తెలికరణం వ్యావహారికంలో సాదించవచ్చనే విషయాన్ని విరూపింద

దానికే బిల్బిత్యం రచనను తలపెట్టడం మనకు తెలిసిన విషయమే. అయితే వ్యావహారిక భాషలో రాసినంత మాత్రాన నాటకం విజయవంతం కాదు అన్న సంగతిని తరవాతి తరం రచయితలు చేసిన రచనలే నిరూపించాయి. అందు వలనే ఈనాటికీ పౌరాణిక నాటకాలకి టెక్నెట్లు కొనివచ్చే ప్రేక్షకులు సాంఘిక నాటకాలకు ఉచితంగా రమ్మన్నా రావటం లేదు. అయితే యిది రచయితల, నటుల లోపంగానే వ్యావహారిక భాషవల్ల కలిగిన నష్టం కాదు.

అయినా ఈ విషయాలన్నీ చెప్పి ఇంకా వ్యావహారిక భాషా వాదాన్ని సమర్థించుకోవలసిన దౌర్బాగ్యపు స్థితిలో మనం వున్నాం అంటే అది మన తప్పు కాదు. మరెవరిది అన్న విషయం పారకుల ఊహకే వదిలేసున్నాను. చిత్రలేఖనం గురించి మనకి విమర్శ రూపకమయిన సాహిత్యం ఇటీవలే వస్తోంది కీర్తి శేషుడు తలితెటి రామరావు గారు రాసిన 'భారతీయ చిత్రలేఖనం' అన్న ఒక్క గ్రంథమే గ్రాంథిక భాషలో వెలువడింది ఇటీవలి కాలంలో భారత కళా పరిషత్ పజ్జన, శ్రీ చలసాని ప్రసాదరావు సంపాదకత్వాన వెలువడు

తున్న 'కళ' పత్రిక వ్యావహారిక భాషలో చిత్ర లేఖనం గురించి చక్కని సమీక్ష సంప్రదాయాన్ని నెలకొల్పింది. సంగీతం, నృత్యం విషయాల్లో ఇంకా ఇంకటి ఉన్నత ప్రమాణాల్లో కృషి జరగక పోవడం అశ్చర్యకరమే.

లోపభూయిష్టమైన మన విద్యా విధానం మారనంత కాలం, ప్రాథమిక పాఠశాలల నుంచి యూనివర్సిటీ కళాశాలల వరకు వ్యావహారిక భాషకు ప్రముఖ స్థానం లభించనంత కాలం మనం ఈ దుస్థితిలో వుండవలసిందే.

ఇంతెంత కాలం మనం ఈ పరిస్థితిని సహిస్తూ వుంటామి అన్న విషయం అందరూ ఆలోచించాలని ప్రార్థన.

మన విద్యాలయాల్లో, లలిత కళల కళాశాలల్లో ఉన్న వివిధ రకాల కోర్సుల్లో వ్యావహారిక భాషలో రాసిన సృజనాత్మక సాహిత్యాన్ని విదిగా పరించాలనే నియమం యేర్పడితే - అయినా రంగాల్లోని విజ్ఞాన విశేషాలను వ్యావహారికాంధ్రంలో అందించే విద్యావంతులైన యువకులు మనకు సమకూరడం జరుగుతుంది. అంత పరకూ మోక్షం లేదనే నా అభిప్రాయం.





# తెలుగులో విజ్ఞానశాస్త్ర రచనలు

## జమ్మి కోనేటిరావు

భాష సజీవమయినది ఏ భాష అభివృద్ధి చెందాలన్నా సమానాంతరంగా శాస్త్ర విజ్ఞానమూ అభివృద్ధికావాలి. ఆ అభివృద్ధి ప్రభావం దానిమీద పడి భాష కూడా కొంత అందాలతో, భావాలతో పరిపుష్టమవుతుంది. అదేవిధంగా శాస్త్ర విజ్ఞాన ఆభివృద్ధికి భాష అభివృద్ధికావాలి. భాష ప్రవాహానికి భాష ఉపయోగపడి క్రమపద్ధతిలో ఏ శాస్త్ర విజ్ఞానమయినా విస్తృతమవుతుంది. నూతన విషయాన్ని దేన్నయినా పలుకురికి విశదపరచాలంటే భాషా సౌకర్యం కావాలి. ఈ విధంగా భాష విజ్ఞానం చేదోడు వాదోడుగా అభివృద్ధి చెందాలికాని ఏ ఒకటి ఒంటరిగా అభివృద్ధి పొందొచ్చలేదు.

భారతీయ భాషలోనూ, భారత దేశంలో శాస్త్రీయ విజ్ఞాన అభివృద్ధిలోనూ ఇటీవలివరకు - కొంతవరకూ ఇప్పటికీ కూడా - ఈ రెండు లోపాలూ ఉన్నాయి. భాషలు శాస్త్రపరంగా అభివృద్ధిని తగినంతగా సాధించడంలేదు. అభివృద్ధి చెందిన దేశాలుతో పోల్చి చూసే, శాస్త్ర పరిశోధనలు మన దేశంలో తగినంతగా ముందుకు పోవడంలేదు. ఏ మాత్రం అభివృద్ధి చెందినా అవి మన భాషలమీద ప్రభావం చూపడంలేదు.

కారణం ఆంగ్లభాషా సౌకర్యం అందుబాటులో ఉండడం, ఆ ప్రభావం ఆంగ్ల భాషకే పరిమితం కావడం. మహా వృక్షం నీడలో ఉన్న అల్ప వృక్షాల పరిస్థితి.

ఒక విధంగా చెప్పాలంటే భారతీయ భాషలు ఈ అవకాశాన్ని ఎప్పుడో కోల్పోయాయి. ఇంగ్లీషు సామెత Missing the bus వీటికి బాగా అన్వయిస్తుంది. కనీసం 50, 60 ఏళ్ళనుంచి అయినా బోధనాభాషగా తెలుగు ఉండి ఉంటే, పరిస్థితి ఇంత అధ్వాన్న స్థితిలో ఉండేదికాదు. ఇప్పుడు ఇంత ఆలస్యంగా మనం మొదలుపెట్టాం.

అయినా పరిస్థితి చెయ్యి దాటిపోలేదు. ఇప్పటికయినా ప్రజలూ (చదువరులూ), వ్రాతకలూ (ప్రచురణ కర్తలూ) రచయితలూ (శాస్త్రజ్ఞులూ) తోడ్పాటుతో ఇది అధిగమించ వచ్చు. ఇందులో ఏ ఒక్కరి సహకారం లేకపోయినా కార్య సాధన లోపిస్తుంది. చదువరులు కేవలం ఉబుసుపోకకే కథానికలు, నవలలు మీద మాత్రమే దృష్టిని కేంద్రీకరించకుండా, విజ్ఞాన శాస్త్రవిషయాలు తెలుసుకోవడంలో ఉత్సుకత చూపించాలి. ఇక శాస్త్రజ్ఞులు, తత్సంబంధ రచయితలు కుతూహలాన్ని రేకెత్తించే

విధంగా అన్ని శాస్త్ర రంగాలమీదా విరివిగా రచనలు సాగించాలి. అయితే ఇందులో ఒక ప్రమాదం నివారించుకోవాలి. తెలిపి తెలియని అంటే మిడిమిడి జ్ఞానంతో (Half knowledge is dangerous) రాయగలమూ అనే ధీమాతో, శాస్త్రీయ రచనలు రాయడం సమంజసం, సబబూకాదు. ఇటీవలి రచనల్లో ఇలాటి పొరపాటు అనేకం జరుగుతున్నాయి. విషయపరిజ్ఞానం మీద తగినంత అధికారం సంపాదించాకనే రచనలు జరపాలి. అది కనీసధర్మం ఇక మూడవది ప్రచురణలు. దీనికి ప్రచురణ కర్తలు, పత్రికా సంపాదకలు తగినంత ప్రోత్సాహం ఇవ్వాలి. ఇది ఇప్పుడు ముఖ్యంగా మన తెలుగు భాషలో జరగడంలేదు. మొత్తం మీద మన వెనుకంజకిపై ముగ్గురిలోనూ, ఏ ఒక్కరి మీద నింద పేయరాదనే నా అభిప్రాయం. రచయితలు మెదడు అయితే, ప్రచురణ కర్తలు గుండెవంటివారు. (వారికే గుండెదైర్యం కావాలి కూడా!) వీరిద్దరూ అందించే విజ్ఞానాన్ని రక ప్రసరణద్వారా మాదిరిగా అన్నట్లు శరీరంలోని అన్ని కణాలూ (పాఠకులు) దీనిని స్వీకరించాలి.

భారతీయ భాషలు అన్నీ అంతో ఇంతో ఈ ఇబ్బందికి గురి అయినా దురద్రుష్ట విషయం ఏమంటే మన తెలుగు భాషకి మరింతగా పరిస్థుంది. మళయాళం, కన్నడం, తమిళం వంటి భాషలు కొంతవరకు ముందంజగానే ఉన్నాయి. పాత్యగ్రంథాధి విషయంగా డిగ్రీస్థాయి వరకు తెలుగు అకాడమీవారు పుస్తకాలు ప్రచురించారు. ఇది పోస్ట్ గ్రాడ్యుయేట్ స్థాయి వరకు ప్రచురించాలని ప్రయత్నాలు జరుపుతున్నారు. కాని ఈ

ప్రయోగం కూడా పూరిగా నిలబడొక్కకోలేదు. కొంత వరకు విద్యార్థుల్లో ఆదరణ లభించినా, ఏ పరిస్థితుల్లోమళ్ళీ వెనుకంజ పడిపోతుందో అనే భయం ఉండనే ఉంది. కారణం ఏమంటే అంగమాధ్యమ విద్యార్థులకు, పై చదువుల్లో అయితేనేమి, ఉద్యోగాల్లో అయితేనేమి అధిక అవకాశాలు ఉండడమే. ఈ పరిస్థితిని నివారించుకో గలాలి.

తెలుగులోజనప్రియ విజ్ఞానసాహిత్యం 1915లోనే ఆరంభమయింది కీ.శే కొమరాజు లక్ష్మణరావుగారు “అంద్ర విజ్ఞాన సర్వస్వ”ని ఆరంభించారు అలాటి భారతీయ భాషల్లో ఇంత పెద్దయెత్తు ప్రయత్నం ఇదే మొదలేమో 1917లో వారి పురణంతో ఆగిపోయిన ఈ కార్యక్రమం, కీ.శే. కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావుగారు పునఃప్రారంభించారు. 1938లో వారి పురణంతో ఈ ప్రయత్నం ఆక్కడితో ఆగిపోయింది.

సుమారు అదే కాలంలో శ్రీ కాశీ పట్నం కొండయ్యగారు “విశ్వరూపం” అనే గ్రంథం రచించారు ఆ తరువాత సర్వశ్రీ గొబ్బూరు వెంకటానందరావువారావుగారు, వనంకరావు వెంకటరావుగారు, విస్సాఅప్పారావుగారు, వేమరాజు భానుమూరిగారు, శ్రీపాద గోపాల కృష్ణమూరిగారు, ఎ. వి. ఎన్. రామారావు, మహీధర నగిసి మోహనరావు వంటివారు ఈ రచనలు సాగించారు. విజ్ఞానం ఒక మహాఖని. ఇంకా అది అమిత వేగంతో అభివృద్ధి చెందుతోంది. అలాటి పరిస్థితుల్లో ఇలాటి ప్రయత్నాలు ఏపాటి మనకి కనీసం వెంటనే ఒకటి రెండయినా కేవలం శాస్త్రీయ ప్రతికలుకావాలి. దురద్రుష్టం ఏమంటే ఇలాటి ప్రయత్నాలు

తెలుగు భాషా సమితివారు ప్రచురించిన విజ్ఞాన సర్వస్వము ఒక సమగ్ర శ్రయోగము. కాని విభారకరమయిన విషయం ఏమంటే దానికి కాలదోష లోపం ఉంది. సుమారు 1951లో ప్రారంభించాక ఇప్పటికి 14 సంపుటలు వెలువడ్డాయి ఇంతా కొన్ని సంపుటలు రావాల్సి విజ్ఞానం అంతా అక్కరాది క్రమంలో కాక విషయ ప్రధానంగా సంపుటలు రూపొందించబడ్డాయి. తీర్మానాన్ని నిశ్చయించి

ఉదాహరణకు మళయాళభాషకు సంబంధించి విజ్ఞాన సర్వస్వానికి ఒక సంవత్సరం కంటే ఎక్కువ సమాచారాన్ని దానికి చేరుస్తూ దాని విషయ పరిజ్ఞానాన్ని సజీవంగా ఉంచుతారు. ఎన్ సె కోపీడియా రచన అయిపోయింది, పుస్తకాలు బైటపడ్డాయి అమ్మయ్యాయి. అనిపిస్తున్నది అయిందని చేతులు కడిగేసుకోకూడదు కదా. ఒక అంగం నిత్యం పనిచేస్తూ దానికి సమాచారం కలుపుతూవుండాలి. దానికి జీవం ఉంది అది అభివృద్ధి, మార్పు చెందుతోంది అని అనిపించుకోవాలి పోల్చుకోకూడదుకాని ఎన్ సె కోపీడియా బ్రిటానికా చూడండి. 1978 నాటి ఎన్ సె కోపీడియా 32 సంపుటిలతో వెలువడింది 30 కోట్ల రూపాయల పిబిడి ఖర్చు అయింది. అత్యంత సమగ్రరచన ఇప్పటికి 15 ముద్రణలు పొందింది. వారు ప్రతి ఏడూ ఒక సంపుటిని అధునిక విశేషాలన్నీటిని క్రోడీకరించి ప్రచురిస్తూ ఉంటారు. తరువాత ముద్రణలో ఈ సంపుటి దానిలో అంతర్భాగమైపోతుంది. దాని స్థాయికి మనం ఏషియాటిక్ సైన్సెస్ కోగ్రూపుకొత్తూ.

# వాడుక భాష - వ్యాకరణం

## వరుల వెంకటేశ్వర్లు

మానవుడు తన ఉపయోగం కొరకు తాను కనుగొన్న అద్భుతమైన ఉపకరణం భాష తనలో తాను భావించుటకై మాత్రమే కాక తన భావాలను అన్యులకు తెలుపుటకై కూడ మానవునకు భాష ఉపకరించింది. భాషవలెనే వె విద్యం కల బహుళార్థసార్థకమైన సాహిత్యం ఉత్పన్నమౌతుంది. వాక్యనిర్మాణ విధానంలో ఇమిడి ఉన్న శాస్త్రమే వ్యాకరణం. సంపూర్ణ భావబోధకమైన అఖండ వాక్యమును నిశ్చేషించి ఒకొక్క భాగం ఉపయోగం, వేర్వేరు భాగముల పరిస్పర సంబంధం, మొదలైన విషయాలను తెలిపే శాస్త్రమే వ్యాకరణం జీవద్వాష (ప్రజల వాడుకలో ఉన్నది) సర్వదా మూలమునే ఉంటుంది కాబట్టి, మారుతున్న భాషతోపాటు వ్యాకరణం కూడా మారడం సహజం మృతభాషలు (ఒకప్పుడు వాడుకలో ఉండి, ఇప్పుడు వ్యవహార ప్రవృత్తి నవి) గ్రీకు-లాటిను సంస్కృతాలు మారే అవకాశం లేదు కాబట్టి వాటి వ్యాకరణం మారనక్కరలేదు.

వేర్వేరు భాషల సంప్రదాయాలు వేర్వేరుగా ఉన్నప్పుడు వాటి వ్యాకరణాలు కూడా కొంత వరకు భిన్నంగా ఉండక తప్పదు వాక్య నిర్మాణంలోను, పద

స్వరూప స్వభావాలలోను ఇంగ్లీషు - లాటిను భాషలకు చాలా వ్యత్యాసం కలదు కాని ప్రాచీన వైయాకరణాలు లాటిను వ్యాకరణమును మితిమీరి అనుకరించే లాటిను నియమాలను ఇంగ్లీషు మీద బలవంతంగా రుద్ది తమ బుద్ధి చాతుర్యం చేరిన, ప్రయత్నబలం చేతను లేని నియమాలను కల్పించి ఇంగ్లీషు వ్యాకరణం తయారు చేయ్యడంలో ఆ భాషకు అవకాశం చేశారు. ఇటీవలి వ్యాకరణ లాటిను - ఇంగ్లీషు భేదాలను పూర్తిగా గుర్తించి ఇంగ్లీషు భాషాత్మక అవగాహన చేసుకొని ఆధునిక వ్యాకరణం వ్రాశారు. ఒక భాషకు వ్యాకరణం వ్రాసేటప్పుడు దాని సంప్రదాయం పదవాక్య ప్రయోగ విధానం, గమనించి తద్బాషాత్మక ప్రదర్శకంగా వ్యాకరణం వ్రాయవలెనే కాని ఇంకొక భాష వ్యాకరణాన్ని ఆ భాషకు అంటగట్టారు. అందువలన "ఒక భాష యొక్క వ్యాకరణాధిక మరొక భాషకు అంటగట్టడం ఆ రెండవ భాషయొక్క తత్వాన్ని పూర్తిగా ఆపారం చేసుకొనడమే అవుతుంది" అని నెవ్ అనే పాశ్చాత్య వండితుడు ఒకచోట అన్నాడు. అయితే, ఒక భాషకు వ్యాకరణం

వ్రాయడంలో ఇంకొక భాష వ్యాకరణం ఎంతవరకు తోడ్పడుతోందో అంతవరకు దానిని అనుసరించడం దోషం కాదు.

లాటిను, ఇంగ్లీషు భాషల వలెనే సంస్కృతాంధ్రములు అనేక వైషమ్యాలను ప్రదర్శిస్తున్నవి. వాక్య నిర్మాణం, శబ్ద రూపవిషృత్తి, సమాస రచన, పద క్రమం, లింగవచన వ్యత్యతి విభక్తి ప్రణాళిక మొదలైన పెక్కు విషయాలలో తెలుగు సంస్కృతానికి భిన్నంగా ఉంటుంది. సంస్కృత భాషతో తెలుగుకు మొదటినుంచి పునిష్టమైన సంబంధం ఉన్నప్పటికీ ఆ రెండు భాషలకును జన్య జనక సంబంధం గాని, సోదర సంబంధం గాని లేదు అని భాషా శాస్త్రవేత్తలు నిర్ణయించారు. ఈ సిద్ధాంతం నెలకొల్పిన వారిలో ప్రప్రథముడు బిషపు కల్లువెల్ పండితుడు. తదనుయాయులు కోరాడ, వజ్జల గంటి ప్రభృతులు, తెలుగు ద్రావిడ భాషా కుటుంబానికి చెందినదనే సిద్ధాంతం నేడు బహు జనామోద యోగ్యమైనది.

తెలుగు భాషకు మొదటి వ్యాకరణం నన్నయ కృత 'అంధ్ర శబ్ద చింతామణి' అనంతర వ్యాకరణాలలో ప్రముఖమైనవి ఆధర్వణ కారికావళి (వికృతి వివేకము), కవిశిరో భూషణము (అహోబల పండితీయము) అనే విషుల వ్యాఖ్యానం-ఇవి సంస్కృతంలో ఉన్నవి. చిన్నయ సూరి కృత జాల వ్యాకరణం, బహుజనపల్లి సీతారామా చార్యులు రచించిన ప్రౌఢ వ్యాకరణం మొదలైనవి తెలుగులోనే ఉన్నవి ఈ వ్యాకరణాలు అన్నీ సంస్కృత వ్యాకరణ ప్రణాళికపై నిర్మించ బడినవే. ఇటీవల వచ్చిన

వడ్లమూడి గోపాలకృష్ణయ్యగారి 'వ్యావహారిక భాషా వ్యాకరణం' వ్యావహారిక భాషలో వ్యావహారిక భాషకై వ్రాసినదే అయినా, కేవలం చిన్నయ సూరి ప్రణాళికనే అనుసరించి ఉన్నది. ఈ వ్యాకరణాలు సంస్కృత వ్యాకరణానుసారులై తెలుగు భాషా ప్రకృత స్వరూపమును, శబ్ద తత్వమును సరిగా నిరూపించలేకున్నవి. నేడు విద్యాలయాలలో బోధించబడుతున్న వ్యాకరణం సంస్కృత వ్యాకరణా చ్ఛాయ మాత్రమే కాని, నిజమైన తెలుగు లక్షణం కాదు.

ఉదాహరణగా ఒక్క నామవిభక్తి ల విషయం రీసుకొని విచారించితే తెలుగు వ్యాకరణానికి జరిగిన హాని స్పష్టమవుతుంది. సంస్కృతంలో ఏడు విభక్తులు కలవు. నామ ప్రాతిపదిక రూపాలు సిద్ధిస్తున్నవి. ప్రాతిపదికకు సమాసగత ప్రయోగమే కాని స్వతంత్ర ప్రయోగం లేదు మన వైయాకరణాలు తెలుగులో కూడ ఏడు విభక్తులే ఉండాలి. సంస్కృత విభక్తి ప్రత్యయాలు ఏయే అర్థాలను బోధిస్తున్నవో ఆయా అర్థాలలో తెలుగులో కూడ ప్రత్యయాలే ఉండాలి అని భ్రమించి తెలుగుకు లేని ఒక విభక్తి ప్రణాళిక రూపొందించారు ఈ అనర్థం తెలుగుకే కాదు, ఇతర ద్రావిడ భాషలకును, ఒడియా హిందీ ప్రభృతి ఉత్తరాది భాషలకును కొంతవరకు సంభవించకపోలేదు నన్నయాయులు సంస్కృత విభక్తి రూపాలను తెలుగులోనికి అనువదించి ప్రత్యయాలు కాని పదాలను, విభక్తి ప్రత్యయాలు కాని ఇతర ప్రత్య

యాలను, విభక్తి ప్రత్యయాల గా పేర్కొన్నారు.

రు, ము, వు, లు - ఇవి ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయాలు కావు అని అనేక ఉపపథులు చూసి భాషాపేతం రుజువు చేశారు కూర్మి, గురించి, చేత, తోడ, వలన, వట్టి, కంటె, యొక్క. లో, లోవల, అందు - ఇవి కూడా, విభక్తి ప్రత్యయాలు కావు, పదములే అని నిరూపించారు క్రింద, మీద, వరకు, వెనుక, వెలువల, తరువాత, కోసం, వలె, దనుక, దాక పైని - ఈ పదాలను ఏ గణంలో చేర్చవలెనో, 'చేత' మొదలైన పదాలను కూడ ఆ గణంలోనే చేర్చాలి వీటిని 'విభక్తి' ప్రతిరూప కావ్యాలు', లేక 'విభక్తిర్భాషిధాయ కాలు' అని కొందరు వైయాకరణులు పేర్కొన్నారు. వీటికి ఈ వ్యాకరణంలో వైభక్తికములు అనే సంజ్ఞ పెట్టడమే నది.

డు, ము వు - ఇవి తరుచుగా తత్వ మాలలో వచ్చే ప్రత్యయాలు - ఇది బహువచనంలో వచ్చే ప్రత్యయం. ఉత్తమ-మధ్యమ పురుషములలో వచ్చే అను, అము, అవు, అరు - ఇవి నిజమైన ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయాలు. నా వ్యాకరణంలో దీనికి నామవాచక విభక్తి అనే సంజ్ఞ వాడబడినది

'ల' నొక మైన ద్వితీయా విభక్తి ప్రత్యయం కాదు. దీనిలోని ఆత్మ సంబంధార్థంలో వస్తుంది. దీని మీద వచ్చే 'ను' వరకమే విజమైన కర్మవాచక విభక్తి ప్రత్యయం. 'న' నిజమైన నవమి విభక్తి ప్రత్యయం కాదు. దీని లోని 'ల' త్వం తృతీయా-సప్తమ్యర్థక

కరణ-అధికరణార్థాలలో వచ్చే ప్రత్యయం. కు-కి-ప్రత్యయాలు షష్ఠివిభక్తి అన్నారు. ఇవి సంప్రదానాది వివిధార్థాలను సూచించే ప్రత్యయాలు. 'ఆ-ఆరా' ప్రత్య తులను సంబుద్ధివాచక ప్రత్యయాలుగా మన వైయాకరణులు పేర్కొన లేదు. ఈ విధంగా తెలుగు విభక్తి ప్రణాళిక తెలుగులో శబ్దతత్వమను సరిగా నిరూపించలేదు.

డు-ము-వు-లు శబ్దగతములే కాని ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయములు కావు అని కోరాడ రామకృష్ణయ్యగారు 'సంది' అనే గ్రంథంలో ద్రావిడభాషాతత్వాన్ని అనుసరించి చారిత్రాత్మకంగా నిరూపించారు

"చక్కగా పరిశీలించినచో నివి (డు-ము-వు-లు) ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయము అనుటయే పొసగునట్లు తోచదు ఏలయనగా నీ భాషలో సామాన్య ప్రాతిపదికయే ప్రథమా విభక్త్యేకవచన రూప మగుచుండెనే కాని ప్రాచీన భాషలో ప్రథమా విభక్తిని సూచించుటకుగా ప్రత్యేక ప్రత్యయములు లేవు.

"ప్రీతింగ - ప్రీ నమ - శబ్దములకు ప్రథమైకవచనమున నేవో ప్రత్యయములను కల్పించుటయు, వానికి లోపమును విధించి లోపింపజేయుటయు ననునదంతయు సంస్కృత వ్యాకరణ పక్తి ననుసరించిన యాంధ్ర వైయాకరణ కల్పనా విలసితమే కాని వాస్తవముగా నీ భాషలో ప్రథమా విభక్తి కాక ప్రత్యయము కలుగుట కాని, లోపించుట కాని రెండును మిథ్యలే.

“ఇటు ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయము రెంతమాత్రము కావనియు వాని కుది నున్న ఉపకారము ప్రాచీనకాలమున హరిశ్చంద్రములె యున్న శబ్దములపై మచ్చారణ పౌకర్యమునకై చేర్చికాన బడినదే గాని శబ్దగతము కాదనియు స్పష్టము.”

చిలుకూరి నారాయణరావుగారు “అంద్రభాషాచరిత్రము”లో “ము-వు-లు” ప్రథమా విభక్తి ప్రత్యయములు కావు అని స్పష్టపరిచినారు.

ద్రావిడ భాషలలోని ప్రథమావిభక్తిని గురించి కాలుపెల్ పండితుడు తన తులనాత్మక ద్రావిడభాషా వ్యాకరణంలో వ్రాసిన మాటలు భావం

“ద్రావిడ భాషలలో వలెనే సిథియను భాషలలోను నామములకు భిన్నభిన్న విభక్తి రూపాలు కలవు కాని నామవాచక (ప్రథమా) విభక్తికి ప్రత్యయాలు లేవు ఇహాను ప్రజల భాషలో నామములకు ప్రథమా (కర్తృ వాచక) విభక్తి లేదు అని చెప్పుదురునున్నది ద్రావిడ భాషలలో నామవాచక విభక్తి కవచనం ఎట్టి చేర్పులు, మార్పులు లేని నామమే; కాని నామవాచక విభక్తి రూపంలో నామముల ఏర్పాటున వచ్చే ప్రత్యయం అంతర్గతమై ఉంటుంది.”

తెలుగు వ్యాకరణంలో సంస్కృతపు ఏడు విభక్తుల ప్రణాళిక ప్రవేశపెట్టడం వల్ల పెక్కు అనర్థాలు వాటిలి నవి. “సర్వవిభక్తి సంస్కృత కుల్యా” అని నన్నయ్య భ్రమించి సూత్రించడమే మొట్టమొదటి గొప్పపొరపాటు. దీనివల్ల కలిగే అవర్తి తొలగించడం కోసం

‘అన్యస్యాః క్వచిద్భవేద్దాన్యాః అని సూత్రించవలసి వచ్చినది. తెలుగులో ఆ ప్రత్యయమే కరణ - అధికరణార్థక తృతీయాస ప్రి విభక్తులలో వస్తుంది అని గురించలేకపోవటవల్లను, ఇవి కర్మార్థక ద్వితీయానిభక్తి రూపాలను పోలి ఉండడం వల్లను, షష్ఠి (సంబంధార్థక) రూపాలకు ద్వితీయారూపసామ్యం ఉండడంవల్లను, ‘ఇతరత్రవద్విత్తీయా,’ ‘షష్ఠిభవేద్విత్తీయాకుల్యా త త్పు రు ష సంస్థితా నామ్నామ్’ తేషాంచి దుదంతా నాం’ మొదలైన సూత్రాలు వెలసినవి. ‘బావనిభక్తిక నామ్నామత్వం స్యాత్ స పమితృతీయారే’ అన్న సూత్రంలో మాత్రం నిజమైన ఆ-ప్రయత్నం విధానం కనిపిస్తున్నది తక్కినవికృతక సూత్రాలు. తరువాతి వైయాకరణులు, అధర్వణ చిన్నయాదులు నన్నయ్య సూత్రవక్కినే అవలంబించారు.

నన్నయ చిన్నయాదుల వ్యాకరణాలలోని దోషాలను ఎనభై సంవత్సరాల క్రితమే టి. యమ్. శేషగిరి శాస్త్రిగారు గురించారు. “నన్నయ తన ఋద్ధికి తోచినట్లు లక్షణము చెప్పగా తదను యాయులు కూడ ఆ భ్రంశములతోనే వ్యాకరణములు రచించినారు. తమిళ కన్నడ భాషల వ్యాకరణములలో అట్టి భ్రంశములు లేవు చారిత్రకముగా మన వైయాకరణుల లక్షణములు దుష్టములు, శబ్ద స్వరూప విరుద్ధములు, కాలానికములు అవాస్తవములు. అంతేకాక పాణినీయ వ్యాకరణ పరిభాషననుసరించినూత్రరచన చేయుటచే అవి దురివగాహముగా ఉన్నవి అనిగుర్తించిన శేషగిరి శాస్త్రిగారు మలభ

సూత్ర పక్కిని చారిత్రకముగా 'ఆంధ్ర శబ్దతత్వము' అనే వ్యాకరణం గత శతాబ్దాంతం లోనే వ్రాసి భాషకు మహావకారం చేసారు కాలువెల్ పదాంతాలను అమోదించిన కోరాడవారు. వజ్రాలవారు, గంటివారు మొదలైన ఆంధ్ర భాషాతత్వ పరిశోధకులు మన వ్యాకరణాలలోని దోషాలను స్పష్టీకరించారు. ముఖ్యంగా నామవిభక్తి ప్రణాళికను సవరించవలసిన అవశ్యతను సూపించారు శేషగిరి శాస్త్రిగారు పేర్కొన్న శుద్ధ ప్రత్యయములు అన్ ఇన్, ఉన్ (ద్వితీయ) అన్ (తృతీయ), కి కు (చతుర్థి) ఇ. అ ఉ (షష్ఠి) అన్ ఇన్ (సప్తమి) మాత్రమే. పంచమికి శుద్ధ ప్రత్యయాలు లేవు మిగిలిన కూర్చి - చేత - అందు మొదలైన వాటిని విభక్తి ప్రతిరూపక పదాలుగా గుర్తించారు. చిలకూరివారు కూడ యొక్క 'ఉత్పదమే కాని ప్రత్యయం కాదు 'నే' స ప మి కాదు. 'అన్' ప్రత్యయమే సప్తమి, ము-వు-వర్ణకాలు విభక్తి ప్రత్యయాలు కావు 'చేతన్, చేన్' మొదలైనవి - ప్రత్యయాలు కావు అని చెప్పారు కోరాడవారు 'దు-ము-వు-లు' శబ్దగతములే కాని విభక్తి ప్రత్యములు కావు అని తేల్చినారు. ముప్పై సంవత్సరాల క్రితం గంటి జోగిసోమ మాజిగారు కూడ "కు, ను న ఇ అ." అనునేతవక్రములయిన వానిని ప్రత్యయములుగా చెప్పి యితరములను స్వతంత్ర శబ్దములుగా గ్రహించి యేమి విభక్తుల క్రిమము పొంత పోకుండుట యొక పద్ధతి కాదవలయు. ఇదయే తెనుగునకు కుడిరివ

ప్రణాళిక యున వచ్చును" అని విశదీకరించారు.

ఇంతమంది మేధావులు మహాపండితులు తెలుగు విభక్తి పద్ధతిని నిరుషంగా నిరేశించినా, నేను మన పాఠశాలలో, విశ్వవిద్యాలయాలలో ఇప్పటికిని బాల-ప్రౌఢ-వ్యతిరేకరణాలను వాటిని అనుసరించి నేటి పండితులు రచించిన ఇతర వ్యాకరణాలను బోధిస్తున్నారు అంటే అది మన భాష దౌర్బాగ్యం కాక మరేమి? ఉపాధ్యాయులు పాఠశాలలో పిల్లల ప్రవలాది విభక్తి ప్రత్యయాలను అదే పద్ధతిలో పల్లె వేయిస్తున్నారు. ఉపాధ్యాయులకే దుర్లభగాహమైన ఈ శబ్దతత్వం పసిపిల్లలు గ్రహించేది ఎటు?

విశ్వవిద్యాలయాలలో ఆంధ్ర శాఖ పీఠాలను అదిష్టించి ఉన్న, డాక్టర్లను తయారు చేస్తున్న తెలుగు అధ్యాపకులు కూడ అర రహితమైన, కతకమైన విభక్తి ప్రణాళికను భేదించలేక పోతున్నారు. భాషా తత్వపేతరై అధికార లో ఉన్న వారు కూడ సంప్రదాయానికి కట్టు పడి పోయి ఏనాడో రావలసిన మార్పు నేటికై నా తీసుకొని రాలేక పోతున్నారు. విద్యా శాఖాధికారులు తయారు చేసిన సిలబసులు కూడా ప్రాచీన వ్యాకరణానుసారులుగానే ఉన్నవి. సిలబసులకు వ్యాకరణాలే ఆధారం. వ్యాకరణాలు దోషజూయిష్టాలైనప్పుడు సిలబసులు దోషావహాలు కాక తప్పదు విద్యాశాఖ వారు అమోదించిన భాష గ్రాంథికమైనా, వ్యాకరణాధీనమైనా వాక్య నిర్మాణ రీతి, విభక్తి ప్రణాళిక, పండిత సమాపాదాలు



భాషాతత్త్వ విరుద్ధంగా ఉండరాదు కదా. వ్యావహారిక భాష అన్ని విద్యాస్థాయిలలోను ఆమోదించబడుతున్న ఈ అదునున మార్గదర్శకమైన ఒక ఆధునిక వ్యాకరణం రూపొందించవలసిన అవశ్యకత ఎంతైనా ఉన్నది. అట్టి వ్యాకరణ నిర్మాణం నిమిత్తమే ఈనా ప్రయత్నం<sup>1</sup>

ప్రామాణికమైన తెలుగు భాషకు ఆధునికమైన వ్యాకరణం కాబట్టి దీనికి 'ఆధునిక ప్రామాణికాంధ్ర వ్యాకరణం' అని పేరు పెట్టడమైనది. నేటి శిష్ట వ్యావహారిక భాషనే ప్రామాణిక భాష అంటున్నాము నేడు పత్రికలలో పత్రికారచయితలు వాడుతున్న భాష, రేడియో వార్తలలో వినిపిస్తున్న భాష, నేటి రచయితలు కథానికా నాటకాదులలో వ్రాస్తున్న భాష నేటి ఉత్తమ వక్తలు తమ ఉపన్యాసాలలో ఉపయోగిస్తున్న భాష - ఇదే ప్రామాణిక భాష

ఈ భాషలో గ్రంథాలు రచించిన ప్రసిద్ధి రచయితలు ఎందరో ఉన్నారు గిడుగు, గురజాడ, చెళ్ళపిళ్ళ, శ్రీపాద, విశ్వనాథ, నాగ, పురిపండా, వడ్లమూడి మొదలైనవారు ఈ ప్రామాణిక భాషలో

1. ఇక్కడ ఒక్క తెలుగు విభజి ప్రణాళిక మాత్రమే చర్చించడమైనది. ఇదే రీతిగా తెలుగు వ్యాకరణం అనేక ఇతర విషయాలలో సంస్కరించడం అవసరం. 'తెలుగు వ్యాకరణాల తిరు తెన్నులు' అనే గ్రంథం (వ్యాసావళి)లో అవి చర్చించబడ్డవి ఈ వ్యాకరణంలో యథోచిత స్థానాలలో ఆయా విషయాలు వివరించడమైనది.

చక్కని వచన కవితులు వ్రాస్తున్న కవులు ఎందరో ఉన్నారు : శ్రీ శ్రీ బాలగంగాధర తిలక్, కుందు రి, బెజవాడ గోపాలరెడ్డి, ఆరుద్ర మొదలైనవారు.<sup>1</sup>

బహుళ ప్రచారంలో ఉన్న నేటి ప్రామాణిక రూపాలు భాషకు విశ్వవిద్యాలయాధికారుల ఆమోదముద్ర లభించింది. విద్యాశాఖాధికారులు నేటి ప్రామాణిక భాషలోపాఠ్యగ్రంథాలు ప్రచురిస్తున్నారు. వాటిని విద్యార్థులు చదువుతున్నారు. శిష్ట వ్యావహారిక భాషలో వ్రాయబడ్డ గ్రంథాలు పాఠ్యాలగా నిర్ణయించడం జరుగుతున్నది. అన్ని విద్యాస్థాయిలలోను, అన్ని రచనా ప్రక్రియలలోను సంభాషణ మార్గమైన భాషకు మిక్కిలి సన్నిహితమైన ఒక ప్రామాణిక భాష నెలకొంటున్నది. అటువంటి భాషకే భాషాతత్త్వ ప్రదర్శకమైన ఈ వ్యాకరణం ఉద్దిష్టమైనది

"అటు రచనా మార్గమంగా, ఇటు

1. 'మహతి' (యువభారతి ప్రచురణ)లో శ్రీ బూదరాజు రాధాకృష్ణగారు 'భాష - ప్రామాణికత' అనే వ్యాసంలో ఇలా వ్రాశారు: "జనసాంద్రత, వార్తాసౌకర్యాలు, విద్యాభివృద్ధి, ఆర్థిక రాజకీయ సౌష్ఠవం, భౌగోళిక సాన్నిహిత్యం మొదలైన ప్రధాన కారణాలవల్ల వ్యవహారాల వాడుకలో నుంచి స్థానిక మాండలికాలు తొలగిపోయి ప్రామాణిక రూపాలు ఏర్పడి భాషలో ఏకత్వం అధికమౌతుంటుంది.

సంభాషణ మార్గముగా శిష్యులు ఉపయోగించే భాషారూపం నిర్దిష్ట దేశకాలలో ప్రామాణికంగా పర్యవసరిస్తుంది. సన్నిహిత సాంఘికాది సంబంధాలవల్ల భాషలో వచ్చే ఏ క రూ ప త నే. సామ్యాన్నే ప్రామాణికమని వ్యవహరిస్తాం.

“పండితులను పాములు అనుకరించడం యధాస్థితి ఈ అనుకరణ పరితంగా నిర్దిష్ట దేశకాలంలో వచ్చే భాషారూప తొల్యిమే ప్రామాణికం.

య ద్య దా చ ర తి శ్రేష్ఠ స్తతదే దేశరోజనః’

ప్రజలు మాటాడే భాషకు వ్యాకరణం ఎందుకు అని కొందరు పండితులు అంటారు వారి దృష్టిలో బహుశః శబ్దరూప సాదుత్వాసాదుత్వ నిర్ణయమే వ్యాకరణ అయి ఉంటుంది మనం మాటాడే భాషనే సాదువుగా గ్రహించి నిబ్బయితే ఆ భాషలో వ్రాసే రసనల శబ్దరూపాలకు ఇక అసాదుతా ప్రసక్తి ఉండదు కదా అని వారి వాదమేమో. నిజానికి శబ్దసాదుత్వాసాదుత్వ నిర్ణయం మాత్రమే వ్యాకరణంకాదు. వాక్యనిర్మాణ రీతులు, ఉద్దేశ్య ఆధారిత సంబంధం, భాషాభాగ పరీకరణం, పదబంధం - ఉపవాక్యాదుల రచన, లింగవిభక్తి వచన వివేకం, క్రియా-కాలవాచ్యాది లక్షణం, సమాస నిరూపణం మొదలెట్టిన ఎన్నో విషయాలు వ్యాకరణ పరిధిలోనివి. అవి ఏ భాషకైనా అవశ్యకమే అనుట నిర్వివాదాంశం.

ప్రాచీన గ్రంథమైన, ఆధునిక శిష్టవా్యవహారికమైన శబ్దరూప పరిమాణం తప్పించితే తెలుగు భాష అంతా ఒక్కటే

వచ్చెను. వచ్చినాడు, వచ్చాడు, వచ్చేడు, వచ్చిండు. ఈ క్రియారూపాలు అన్నీ సమానార్థకాలే. ‘వచ్చెను, వచ్చినాడు’ గ్రాంథికరూపాలు; తక్కినవి వ్యావహారిక రూపాలు, వీటిలో ఒక్కొక్కటి ‘వచ్చు’ ధాతువుకు విభుద్ధ భూతకాలరూపం, ఏక వచనం, పులింగం (వాడు) ఉద్దేశ్య మైనప్పుడు, అక్కరికిం, కర్తివ్యాచం - ఇటు లక్షణం చెప్పడమే వ్యాకరణం చేసేపని నా వ్యాకరణంలోని వాక్యాలను గ్రాంథికంగా మార్చితే అది గ్రాంథిక భాషకు కూడా వర్తిస్తుంది. నాటి గ్రాంథిక భాషకై వ్రాయబడ్డ నన్నయచిన్నయాది వ్యాకరణ వ్యాకరణాలలోని శ్రమ - ప్రమాత - అలా సవితులు దురవగాహ సూత్ర పద్ధతి లొలగించి నేటి తెలుగు భాషకు భాషాతత్వ ప్రదర్శకమైన, సమగ్రమైన వ్యాకరణం నిర్మించేందుకే ఈ ప్రయత్నం జరిగింది

అచ్చంగా మాటాడేటట్టు వ్రాయడం ఆచరణ సాధ్యమూ కాదు. ఆఖిలషణీయమూ కాదు; లిఖితభాష కథితభాషకు అవసరమైనంత సన్నిహితంగా ఉండడమే ఉత్తమ రచనా లక్షణం. ఒక లిఖిత సంజకు ఒక ఉచ్చారణ ఉండడం ఏ భాషలోను సంభవంకాదు; అలా ఉండే టటు చేయడానికి ప్రయత్నించడం నిష్ప్రయోజం సంస్కృతంలో, తిలని (జలైద) అనే మాటను ‘తిలవు:’ అనే లఘువకారంతో పలుకుతాము. ‘అతనిని’ (అందుదేశనే) అనే దానిని ‘అతయవ’ అని లఘుయకారంతో పలుకుతాము. హిందీలో కూడ వ్రాతకు, పలుకుబడికి కొంత తేడా ఉంటుంది. ఉదా.-

వ్రాత	ఉచ్చారణ	వ్రాత	ఉచ్చారణ
బకరా	బక్రా	ఖట	ఖావా
యుటపేట	యుట్ పేట్	నిగతుల	నిర్గుర

ఒడియా భాషలో కూడ ఇట్లేదా ఉన్నది.

వ్రాత	వలుకబడి	వ్రాత	వలుకువడి
గాఈ	గాయి	మోతే	మొతే
దేచి	దేవుచ్చి	మోతేడిట	మొద్దియొ

ఆదేవిధంగా తెలుగులోను ఉచ్చారణ స్వల్పమైన వర్ణలోపాది

వికారాలు ఉంటాయి ఉదా :-

వలుకబడి	అనలు మాటలు	వలుకబడి	అనలు మాటలు
జింహ	జిహ్వ	ఇతరు	ఇతరులు
ఒక్కచెప్పండి	ఒక కథ చెప్పండి	భారదేశం	భారతదేశం
భూమీద	భూమి మీద	నీతప్పు	నీది తప్పు
వస్తునా	వస్తున్నాను	వెళ్ళొచ్చింది	వెళ్ళవలసి వచ్చింది

ఉచ్చారిణత్యర, అపావదానత మొదలైన కారణాల వలన వలుకబడిలో ఏర్పడే వర్ణవికారాలను వ్రాతలో చూపితే మాటల స్వరూపం చెడి అర బోధకు హాని కలుగుతుంది. కదక లిఖిత భాషలకు కొంత భేదం ఉండడం అవాంఛనీయం కాదు తాతాకు 'కొట్టాడు' వదాలలోని మధ్య అచ్చు ఆ-ఏలకు మధ్యగా ఉంటుంది. 'మేక', 'తేదా', ఇత్యాదులలోని ఏత్వం కూడా అటువంటిదే. శాలివ్య-దంత్య చ-జల భేదం ఉచ్చారణలో ఉంటుంది కాని వ్రాతలో కనబడదు. ఇటువంటి భేదాలను సూచించే గుర్తులు క్రొత్తగా కల్పించినా ప్రయోజనం ఉండదు, ఎవరును వాటిని ఉపయోగించరు. చ-జల విషయమే ఇందుకు తార్కాణం. బ్రాహ్మ దొరగారు కల్పించిన చ, జ, అనే దంత్య వర్ణపు గుర్తులను (విమంటపులలో తప్ప) ఎవరు వాడు

తున్నారూ? కొంతమంది పాశురుల మాటలు కూడ రచనాయోగ్యులు కావు. 'తింతన్నను' (తింటన్నను) అత్తేరు (అత వారు); 'ఎలాలి' (ఎళాలి) మొదలైనవి కనుక సంస్కారాధీనియముః అని య మాధ్యమ్యం హియత్వ్యవత్రంశః అన్న సన్నయ్య నుండి నేటి ప్రామాణిక భాషకు కూడా వరిస్తుంది. కేవలం మాటాడేటట్టు వ్రాయడానికి ప్రయత్నించే రచయితలు వ్రాతలో కొంత సంయమనం అలవర్చుకొనడం శ్రేయస్కరం. ఈ దృష్టితోనే నా వ్యాకరణంలోని ప్రసంగాలు, ఉదాహరణలు వ్రాయడం జరిగింది ప్రామాణిక భాషలోని రచనాయోగ్యులైన వదలూపాలను నిరయించి వటికలు తయారు చేసే నిమిత్తం విశ్వవిద్యాలయాది కారులు. విద్యాకాఖాదికారులు, ప్రసిద్ధ రచయితలు గల ఒక సంఘం ఏర్పడడం

వాంఛనీయం ప్రభుత్వం వారే ఈ వనిని చెయ్యడం విధేయం.

వా వ్యాకరణంలోని అధునికత గురించి కొంత చెప్పవలసి ఉన్నది. భాషణకు "ఏకకం" వాక్యం<sup>1</sup>. వాక్యంతో ప్రారంభమైన 'వాక్యవిజ్ఞానం' అనే మొదటి భాగంలో వాక్య విశేషణం, వాక్యాంశాలు, భాషాభాగాలు, యుగ్య భాషాభాగాలు, పదబంధ-ఉపవాక్య-జటాలక్షణాలు, సరళ-సంయుక్త - జటిల-ద్వంద్వ వాక్యభేదాలు మొదలైన విషయాలు ఆంధ్రభాషాతత్వ ప్రదర్శకంగా వివరించడమైనది స్థూలంగా వ్యాకరణమంతా ఇందులో ఇమిడి ఉన్నది చివరి భాగమైన 'రచనా జ్ఞానం' లో వాక్య-ఉపవాక్య-జటా భేదాలు, వాక్య పరిపర్తనం, స్వముఖ - ముఖాంతరకథనం మొదలైన నూతన విషయాలు కలవు.

భాషాభాగ వర్గీకరణంలో నవ్యత ఉన్నది మనవే యాకరణాలు పదరూపాన్నిబట్టి పేర్కొన్న 'అవ్యయం' అనే సంజ్ఞపద వృత్తాన్ని (వాక్యంలో అది చేసే పనిని) సూచించదు కాబట్టి వృత్త ప్రధానమైన లింగడింపులోవైభక్తికం, కారకం, సంయోజకం, వ్యంజకం

అనే భాషాభాగాలు చెప్పబడ్డాయి. భాషాభాగ వర్గీకరణం ఇంగ్లీషుకు, హిందీకు సరిపడినట్లే తెలుగు మొదలైన భాషలకు కూడా చక్కగా సరిపడుతుంది. ఏడు విభక్తుల ప్రణాళిక తొలగించడం ఒక ముఖ్య విశేషం. విభక్తుల అర్థాన్ని బట్టి నామ-కర్మ - సంబంధ - కారక - సంబుద్ధి-వాచక విభక్తులు చెప్పడమైనది. విభక్త్యర్థవిషయకమైన కారక ప్రకరణం తొలగించడమైనది. క్రియల అర్థమును పోషించే పదాలకు (పూర్వ వ్యాకరణాల లోని క్రియా-విశేషాలకు) కారకం అనే పేరు పెట్టడమైనది క్రియగాను విశేషణంగాను ద్వివిధ వృత్తం నిర్వహించే అసమాపక క్రియలకు 'క్రియా-విశేషణం' అనే సంజ్ఞ వర్తించజేయడమైనది. క్రియా-విశేషణం, క్రియా-నామం, క్రియా-కారకం మొదలైన ద్వివిధ వృత్తంకల యుగ్యభాషాభాగముల లక్షణములు వివరింపబడినవి అసమాపక క్రియా-ఘటిత సంబంధాలకు 'జట' అనే సంజ్ఞ కల్పించడమైనది. వాక్య-ఉపవాక్య-జటా పదబంధాల వర్గీకరణ-ఉపయోగాదులు భాషాతత్వ నిరూపక వద్దతిని వివరించడం జరిగింది.

1. ఇంగ్లీషులోని ' యూనిట్లు ' అనే మాట అర్థంలో ఈ 'ఏకకం' అనే పదం వాడబడినది. 'ఏక' మీద క-పత్యయం చేర్చగా ఈ పదం ఏర్పడుతుంది. బరియా-హిందీ-వల్బులి భాషలలో 'ఏకకం' అనే పదాన్ని ఈ అర్థంలో వాడుతారు.

'పదవిజ్ఞానం' అన్నిటి కంటే పెద్ద భాగం. దీనిలో వివిధ భాషాభాగాల వర్గీకరణం, వాటి రూప భేదాలు, వాటి ఏర్పాటు, ఉపయోగాలు మొదలైన అంశాలు విపులంగా ప్రసంగించబడినవి సమాన వర్గీకరణంలో నవ్యత కలదు. ప్రథమాది విభక్తులు లేకపోవుటల ద్వితీయ తత్పురుషాది సమాన సంజ్ఞలకు

స్నానం లేకపోయినది తెలుగు తదిత  
కృదంతాలతోపాటు త త్న మ త ద్ధిత  
కృదంతాల ఏర్పాటు సమగ్రంగా వివరించ  
డం జరిగింది.

అక్షరవిజ్ఞానంలో వర్ణములు, వర్ణ  
త్వ త్తి, అక్షరములు, లే తి న ప ద త్తి,  
స్వరభూతం, స్వరస్థాయి మొదలైన  
విషయాలు విపులంగా వ్రాయడం జరి  
గింది సంధివిజ్ఞానంలో వి స ం ధి  
ప్రాముఖ్యం, సంస్కృతాంధ్ర సంధి  
నియమాలు వివరించడమైనది.

ఈ వ్యాకరణంలో దురవగాహమైన  
క్రిష్ణమైన సూత్రవద్దతి ఎనర్జించి ఒకొక్క

భాషా విశేషం ఒకొక్క ప్రసంగంగా  
వ్రాయడమైనది విషయం సుబోధమయ్యే  
టందుకు ఉదాహరణలు అధికసంఖ్యలో  
ఇవ్వడం ఒక విశేషం.

ఈ వ్యాకరణం సమగ్రమని కాని,  
నిర్దుష్టమని కాని చెప్పసాహసించను.  
దీనిలో అజ్ఞానవశాన ఏదైనా భాషా  
విశేషాలు విడిచి పెట్టబడి ఉండవచ్చును  
ఏవైనా దోషాలు వేరే ఉండవచ్చును  
అట్లే భాషావిశేషాలను దీనిలో చేర్చడం,  
లోపాలను తొలగించడం భావివ్యాకర్తల  
బాధ్యతలుగా పరిగణిస్తున్నాను.

\*



# వాడుకభాషా ఉద్యమం -

## పూర్వాపరాలు

### అక్కిరాజు రమాపతిరావు

కిందటి శతాబ్ది ఉత్తరార్ధం ప్రారంభానికి తెలుగు ప్రతికలు కొన్ని బయలుదేరడంవల్ల వచన రచనలకు ప్రాముఖ్యం కలిగింది. మతం, సాహిత్యం, సామాజిక విషయాలు రాయడానికి తగిన భాషా శైలిని రూపొందించుకోవలసిన అవసరం ఏర్పడింది. 1862 వ సంవత్సరంలో సామినేని ముద్దు నరసింహులు నాయుడుగారు 'హితసూచని'ని ప్రకటించారు. సామాజిక సమస్యలన్నిటినీ చర్చించే వ్యాస సంపుటం హితసూచని, నాడు సంఘంలో ప్రచురంగా కనపడుతున్న సర్వదురాచారాలను గూర్చి, దుష్టమైన విశ్వాసాలను గూర్చి, మతంపేరిట, బలం పేరిట సాంఘిక జీవితాన్ని కలుషితం చేస్తున్న, యాతనామయం చేస్తున్న పరిస్థితులను గూర్చి ముద్దు నరసింహులు నాయుడు వివేచనతో ఎన్నో విషయాలు రాశారు. ఈయన రాసిన వ్యాసాలు వీరేశలింగాన్నికూడా ప్రభావితం చేశాయి. ఈ సమస్యలపైనే ఈయన ఆభిప్రాయాలను వీరేశలింగం కూడా బలపర

చాడు. దేవలం పండితుల ఆమోదం కోసం కాకుండా...నిజానికి సాంఘిక విషయాలలో పురోగమన భావాలను వాళ్ళెప్పుడూ ఆమోదించరు. ఆధిక సంఖ్యాకులైన ప్రజలకోసం హితసూచని ఉద్దేశితమైంది కాబట్టి ముద్దు నరసింహులు నాయుడు వాడుక భాషలోనే రాయడానికి పూనుకున్నాడు. వాడుక భాష అని తన రచనా శైలిని గూర్చి ఆయన చెప్పుకోక పోయినా 'సాధారణమయిన భాషయిందు వాడుకలోనున్న గ్రామ్యపదములు చాలా మటుకు సరసమైన వాక్య రచనలో నంగీకరించ తగినవిగా నేను ఎంచుకుంటున్నాను, అన్నారోయన.

ఇంతకన్నా కూడా ఆరు సంవత్సరాలకు పూర్వమే ఉర్దూనుంచి చార్లెస్ రీడ్ కథలను అనువదించి ప్రకటించిన ఎర్రమిలి మిలి కారుడు "....ప్రేమ పురుషులు ఒకరితో నొకరు మాటలాడునట్లు సులభముగా అర్థమయ్యేలాగున సంక్షేపముగా..." రచిస్తున్నానని గ్రంథమంటూ ప్రకటించారు. అంటే చిన్నయ నూరి

నీతి చంద్రికకు ముందు పాండిత్య ప్రదర్శకమైన శైలిపట్ల ఎవరికీ వ్యామోహం ఉండేది కాదని ఇందువల్ల తెలుసున్నది.

హితసూచని వెలువడిన పది సంవత్సరాలకు అంటే 1872 వ సంవత్సరం బందరు నుంచి ఆనాడు వెలువడుతున్న పురుషార్థ ప్రదాయని పత్రికలో "ఆంధ్ర మునందుడ వలసిన అసత్యములైన విషయములు" అనే సంపాదకీయంలో తెలుగులో సులభమైన వచన శైలితో ప్రపంచ విజ్ఞాన విషయాలన్నీ వెలువడవలసిన అసత్యాన్ని నొక్కి చెప్పడం జరిగింది ప్రజల నిజ్ఞానాభివృద్ధి కోసం వ్యవసాయ విజ్ఞానం, చేతి పనులు, వర్తక వాణిజ్యం కథలు - గాథలు, ప్రకృతి శాస్త్ర విజ్ఞానం, దేశచరిత్ర జీవచరిత్రలు, ప్రతి ఒక్కరూ చదివి తెలుసుకోగల శైలితో తెలుగులో పుస్తకాలు వెలువడాలి అని పురుషార్థ ప్రదాయని ప్రబోధించింది.

పురుషార్థ ప్రదాయని ఈ విషయాలు రాసి నూట ఎనిమిది సంవత్సరాలు గడిచినా తెలుగులో నవీన విజ్ఞానమూ, అధిక సంఖ్యాకర కర్మమయ్యే సులభ శైలి నేటికీ దూర తీరాలుగానే ఉన్నాయి.

1872వ సంవత్సరంలోనే అంటే నూట ఎనిమిది సంవత్సరాల కిందట ఆనాటి అత్యున్నత వ్యాయస్థానమైన ప్రీవీ కౌన్సిల్ - భారత దేశంలో వ్యాయస్థానాల వాదవివాదాల తుదితీర్పు విషయంలో కూడా ఇచ్చిన తీర్పులను పదకి తిరుమలరావుగారనే వారు తెలుగులో ప్రచురించారు పుస్తకరూపంగా. ఈ తిరుమల రావుగారానాడు బళ్లారిలో వ్యాయస్థాన

సంబంధమైన కోర్టు మున్సిఫ్ ఉద్యోగం నిర్వహిస్తూ ఉండేవారు. ఈ తీర్పుల సంగ్రహం ముందుమాటలో ఆయన "దీన్ని వాడుకలో నుండే సులభమైన తెలుగు భాషలో సిద్ధ పరచియున్నాను" అని రాసుకున్నారు. కాబట్టి వాడుకలో ఉన్న తెలుగు భాషలోనే ఇటువంటి గ్రంథాలుండాలన్న విషయాన్ని నూరేళ్ల కిందటే బుద్ధిమంతులు గ్రహించారని విశదమవుతున్నది.

1857 తర్వాత భారతదేశంలో మూడు విశ్వవిద్యాలయాల స్థాపన జరగడమూ, ఆంగ్లభాషా మాధ్యం ద్వారా శాస్త్రీయ విజ్ఞానమూ, మానవీయ విజ్ఞానమూ, కళలూ, సాహిత్యం అధ్యయనం జరగడమూ మనకు తెలిసిన విషయమే

ఈ శతాబ్దిపు మొదటి దశకంలో అప్పటి గవర్నర్ జనరలైన కర్జన్ దేశంలో అన్ని స్థాయిలలోనూ విద్యారంగంలోని సమస్యలనుగూర్చి చర్చించి తగిన నిర్ణయాలు చేయడానికి విద్యా విషయక సదస్సు నొకదానిని ఏర్పాటుచేశాడు. ఈ సదస్సు 1801లోనే జరిగింది. అఖిల భారత సాయన పదిహేనురోజులపాటు ఏమూలో ఈ సదస్సు జరిగింది. వందల సంఖ్యలో విద్యావేత్తలు పాల్గొన్నారు. నూట యాభై తీర్మానాలు ఆమోదించడం జరిగింది. సుమారు ఆర్ శతాబ్దింగా ఈ దేశంలో ఇంగ్లీషు మాధ్యం క్రమక్రమంగా విస్తరిస్తూ దృఢపడుతూ వచ్చినా వర్తమాన్యులైన దేశీయులు తమకు తెలిసిన విజ్ఞానాన్ని దేశభాషల్లో ఎందుకు ప్రసారం చేయలేక పోతున్నారని అప్పటి ముఖంస ఎదురుబింది ఈ సత్యము

తెలుగుదేశంలో పందొమ్మిదవందల  
అయిదు అరు ప్రాంతాలలో విజయపట్నం  
కేంద్ర స్థానంగా నర్సూరు జిల్లాన్నింటి  
వర్యవేక్షణాధికారంగల విద్యా విభాగాధి  
కారిగా జె. ఏ. ఏట్టు అనేకన్నతోద్యోగి  
వుండేవాడు. అంతకప్పుర్యం ఆయన  
మద్రాసులోని పచ్చయ్యప్ప కళాశాల  
ప్రధానాధ్యాపకుడుగా కూడా కొన్నాళ్ళు  
పనిచేశాడు. అప్పుడు తమిళనాడు, తెలంగా  
నేర్చుకోవాలన్న కోర్కె ఆయనకు కలిగి  
వుండడం పరిపాజమే. తెలుగు జిల్లాల  
పాఠశాలల విద్యా విభాగాధికారిగా  
ఆయన నియమితుడయిన తర్వాత పాఠ  
శాలలో తెలుగునేర్పే విధానంపట్ల ఆయనకు

**ಅಭ್ಯುದಯ**

అయిన కి కలగటంతో కూడా విశేషమేమీ  
పారశాలలను తనిఖీ చేస్తుండగా లోకీక  
భాషకూ, విద్యార్థుల విద్యార్జన మాధ్య  
మిక బాగా వ్యత్యాసం వున్న విషయం  
అయిన గ్రహించాడు. బోధన విషయం  
లోనూ, పాఠ్యాంశ నిర్ణయంలోనూ తెలు  
గుకూ, ఇంగ్లీషుకూ వున్న అంతరాన్ని  
కూడా అయిన గ్రహించాడు. ఈ జిజ్ఞా  
సను సమన్వయించి సమాధానం చెప్పగల  
విద్యావే తకానం అయిన అన్వేషించాడు.  
ఏ టి శ్రీనివాసయ్యంగారూ, గురజాడ  
అప్పారావు, గిడుగు రామమూర్తి  
అయినకి ఈసందర్భంగా అక్కరకు  
వచ్చారు ఉద్యమ రూపంలో వాచకభాష  
ప్రాశస్త్యన్ని గూర్చి తెలుగు దేశంలో  
ప్రచారం జరిగడమూ, అది ఒక గొప్ప  
సంచలనానికి కారణం గావడమూ అ  
తర్వాత పరిణామాలు.

గురజాడ అప్పారావు గిడుగు రామమూర్తి మేధావులూ, విద్యావేత్తలూ కాబట్టి ప్రభుత్వం వారి అభిప్రాయాలను గౌరవించింది. ఫలితంగా 1910లో వ్యావహారిక భాషోద్యమానికి విజయం కలిగింది. ఇంటర్మీడియట్ స్థాయి పాఠ్యపుస్తక నిర్ణయంలోనూ, విద్యార్థులు అనువాదం, వ్యాసరచనా విషయకంగా పాటించాల్సిన కేలి సంబంధంగానూ కొన్ని మార్పులు ప్రవేశపెట్టారు దానితో భాషావిషయకంగా సౌమ్యమయి పరినిష్ఠిత బుద్ధులూ, సదవగాహన లేనివారు పెద ఆందోళన లేవడీకాదు. 1911వ సంవత్సరంలో ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు స్థాపన జరిగింది. తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం వంతులూ, సంస్థాపకులూ వాళ్ళు.



అక్రయించి పున్న వండితులూ, విద్యార్థులకు వ్యావహారిక భాషలో వరీక్ష వత్రాల సమాధానాలు రాయడానికి అనుజ్ఞ లభించడం దేశానికి భాషకు అరిష్టంబాపురించడమేనని గగ్గోలు స్పష్టించారు ఈరూర వాడవా సభలూ సమావేశాలూ జరిపి ప్రభుత్వానికి మహజర్లు సమర్పించు కున్నారు అంతటితో విద్యాభ్యాసకారులు తాము జారీచేసిన ఉత్తర్వులను ఇచ్చిన అనుమతిని ఉపసంహరించుకోవలసి వచ్చింది ఇది 1914వ సంవత్సరంలో జరిగింది ఆ మరుసటి సంవత్సరమే గురజాడ అప్పారావు స్వర్ణస్థుడు కావడం జరిగింది అయినా గిడుగు రామమూర్తి దేశహితం రాసం, తెలుగు భాషా సారస్వత వికాసకోసం, తన సర్వశక్తి యుక్తులతో లంగంలోకి ప్రవేశించి వితండవాదులైన వండితులతో హోరాహోరీ పోరాడారు ఆయన మహామేధావీ ప్రగతి కాముడూ, ద్రష్టా కాబట్టి క్రమ క్రమంగా ఆయన వాదనల్లోని నిజాను విజ్ఞులు గ్రహించగలిగారు తాతా సుబ్బరాయశాస్త్రి, పేరి కాశీనాథశాస్త్రి, వాసా సూర్యనారాయణశాస్త్రి బంకుపల్లి మల్లయ్యశాస్త్రి వంటి ఉద్దండ వండితులు రామమూర్తి పంతులుగారి వాదాన్ని సమర్థించారు దానైనారు

వాడక భాషా ఉద్యమాన్ని గూర్చిన ప్రస్తావనవచ్చినప్పుడు ఇటీవల ఈవ్యాస రచయితతో మిత్రులు శ్రీ దాగంటి సోమయాజులు గారిలా అన్నారు నిజయ నగరంలో కొందరు మిత్రులతో వెళ్ళి శ్రీ రాయుడు శాస్త్రిగారిని దర్శించి చెప్పుకు, ఆయన వ్యావహారిక భాషోద్య

మాన్ని గట్టిగా సమర్థించారు అవిశ్రాంత సోమయాజులుగారు చెప్పారు. వైయ్యా కరణ సార్వభౌములైన శ్రీ రాయుడు శాస్త్రిగారు సంస్కృత ప్రాకృత భాషా వికాసాన్ని, కాలిక పరిణామాలను రెప్పగా తెలిసినవారు కాబట్టి. దర్శన శాస్త్రపారంగతులూ, ధర్మ శాస్త్రవేత్తలూ కాబట్టి, సాంఘిక పరిణామాలను గూర్చి, ధర్మశాస్త్ర నిబంధనలలో అనివార్యమైన సవరణలను గూర్చి కూడా అభిభాషించారుట మనుస్మృతికి పరాకార స్మృతికి అనేక విషయాలలో భిన్నత ఉన్నప్పుడు, ఒక ప్రాంతంలోని శిష్టాచారానికి మరో ప్రాంతంలోని సంప్రదాయానికి తేడా ఉన్నప్పుడు, ఒక శాఖ వారి కట్టుదలు ఇంకో శాఖవారికి శిరోధార్యం కానప్పుడు, భాష ఈ విధంగానే ఉండాలి సర్వకాలికంగా అని భావించడం అసంగతం అని గట్టిగా చెప్పారుట శ్రీ రాయుడు శాస్త్రిగారు అంతే కాకుండా సాహిత్య లక్షణం పుంటే చాలుననీ, రసనిష్ఠుడిగా రచన పుంటే భాష ఏవిధంగా ఉన్నా వట్టిండుకోవాల్సిన పని లేదనీకూడా హితవు చెప్పారుట శ్రీ శాస్త్రిగారు శిష్టభాష శిరోధార్యమన్నదే వారి సిద్ధాంతం. వర్ణుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రిగారు కూడా రామమూర్తి పంతులుగారి వాదాన్ని బలపరచినవారే. వ్యవహారికమున భాషలు మారునపుడు వానిలో నాగరక వ్యవహారస్థ భాషను గ్రాంథిక భాషగా గ్రహించుట సకల ప్రామాణిక సమ్మతమయి యున్నది అని 1913వ సంవత్సరానికే కృష్ణావతీకలో వర్ణులవారు తమ

అఖిప్రాయాన్ని ప్రకటించారు.

మలాది సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు సమ్మరించడమే కాక రామ మూర్తి పంతులుగారిని సమర్థించారు వందాగ్నుల ఆదినారాయణ శాస్త్రిగారు రామ్మూర్తి పంతులుగారి అనుయాయీ వర్గంలో ప్రముఖ స్థానాన్ని పొందారు అక్కిరాజు ఉమాకాంత విద్యా శేఖరులు వ్యావహారిక భాషోద్యమాన్ని సర్వాల్పనా ఆమోదింపడమే కాక సర్వ రచనలూ వ్యావహారికంలోనే నిర్వహించారు. సిద్ధాంత గ్రంథమైన నేటి కాలపు కి వి త్వస్తి కూడా ఆయన వ్యావహారికంలోనే రాయడం గమనార్హం వల్నాటి వీర చరిత్రకు ఉపాధాంత విద్యా శేఖరులు రాసిన పీఠికను చులంపలి వారెంతగానో పెచ్చు కొన్నాడు చైతన్యవిషయకంగా కూడా.

ఆస్థలు వ్యావహారిక భాషోద్యమాన్ని రామ్మూర్తి పంతులు ప్రవర్తింప చేయడానికి కారణం కుహనా పండితుల అభినవాదమున్నూ, కూటకరణ గ్రంథ పరిష్కరణమున్నూ. చిన్నయ సూరిదాల వ్యాకరణసూత్రాలకు వ్యతిరేకంగా ప్రాచీన కావ్యాలలో ఏదైనా ప్రయోగం కనపడితే ఆ ప్రయోగాన్ని దిద్దడానికి పరిష్కర్తలు వెనుదీసేవాళ్ళు కారు. భారతాన్ని దిద్ది బిగంపాడుచేశారని చెప్పుకోవారు పండితవృత్తులను నిరసించారు దీన్నే కూటకరణం అన్నారు రామ మూర్తి పంతులుగారు. వేదం వెంకట్రాయ శాస్త్రిగారు, రాయదుర్గం నరసయ్య శాస్త్రిగారు ఇంకా ఇలాంటి పాతకాలపు పండితులు తాటాకు కావ్యా

లను అచ్చులోకి తెచ్చేటప్పుడు త్రాంతి మూలకమైన పరిష్కరణలు కొన్ని చేసినట్లు రామ్మూర్తి పంతులుగారు జాపు చేశారు. వేదం వెంకట్రాయ శాస్త్రిగారు కొక్కొక్క వెంకటరత్నంగారి గ్రంథాల మంచి పేల ఆవప్రయోగాలు, లక్షణ విరుద్ధాలు చూపారు. శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు నన్నయ్యగారినే వదిలిపెట్టలేదు నన్నయ్యగారు పేలటవేలు సంకర సూసాలు, దుష్ప్రయోగాలూ చేసినట్లు ఆక్షేపించారుట అందఱుల రామ్మూర్తి పంతులుగారు పాతకాలపు పండితులను గట్టిగా ఘండలించవలసి వచ్చింది. లోకంలో ఆయా కాలాలలో కవులంతా శిష్టభాషను అదరిస్తూనే వచ్చారని ఆయన నిరూపించారు.

“శిష్టజన వ్యవహారముందున్న భాష అఖిలలోకోవకారకమునవి. గ్రంథములు రచించడమునకు చిరికాలములు పండితులు వాడుతున్నాడు అది అపరిమిత ప్రయోజనమైనది. అపరిహార్యము. దానిని నిరసించగూడదు దానిని ఆవలంబించడం సత్సంప్రదాయమునకు విరుద్ధముకాదు” అని సిద్ధాంతీకరిస్తూ ‘పాత తాటాకు అంచు తగిలితే మీరు ఎరువు తెచ్చుకున్న వజ్రాయుధము వెయ్యి ముక్కలయి పోతుంది’ అని శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారిని హెచ్చరించారు. కవులు పరస్పరం వారి వారి రచనలలో ఆవప్రయోగాలని నిందించినవాటిని వారి వారి స్వీయ రచనలలోనే చూపారు. పానుగంటి, చిలకమర్తి, శ్రీపాద, పంటి వారికే గ్రాంథికాంధ్రం సరిగా పండిబట్ట నప్పుడు, పాఠకాలలోనూ కళాకాలలోనూ

గ్రాంథికాండ్రం నిర్బంధంగా నేర్పడం. ఏమి సబబని రామమూర్తి పంతులు ప్రశ్నించారు.

“భాష అనగా లౌకిక భాష. లోకులు అనగా శిష్టులు. లౌకిక శబ్దాలు అనగా శిష్ట సంఘములో నలుగురికీ తెలిసే మాటలు. తెలియడమనగా చెవిని వడగానే మనస్సులో అర్థముస్ఫురించడము” అని పనుమూర్తి కృష్ణమూర్తిగారి గృహలక్ష్మి కంఠాభరణానికి పీరిక రాస్తూ రామ్మూర్తి పంతులుగారు పేర్కొన్నారు.

కావల్సివస్తే పద్యకావ్యాలను మీ ఇష్టం వచ్చిన ధోరణిలో రాసుకోండిగాని వచన రచనాభివృద్ధికి మీ వ్యాకరణ సూత్రాలు కొంగవు అని పదేపదే చెప్పారు రామ్మూర్తిగారు.

“ఏ దేశమందైనా శిష్టులు వాడే భాష దేశభాషగా అంగీకరిస్తారు. పశంజలి మహాభాష్యములో అలాగుననే చెప్పినాడు. వ్యవహార భ్రష్టమయిన పాత మాటలు కావ్యాలలో వాడగూడదని తిక్కన చెప్పినాడు ఆంధ్రమండలమందు వ్యవహారములన్నీ దేశభాషలోనే జరగవలెను అందుకు శిష్టులు నేడు వాడే భాష ఉపచరిస్తుందిగాని గ్రాంథిక భాష ఉపచరించదు” అని 1935వ సంవత్సరం ఏప్రిల్ నెలలో రామమూర్తి పంతులుగారు చంద్రిక పత్రికలో తమ అభిప్రాయాన్ని తెలిపారు.

1940 వ సంవత్సరం మార్చి జూన్ నెలల ఆంధ్రగ్రంథాలయం సంచికలో పంతులుగారిలా హితవు చెప్పారు.

“రెండుకోట దెబ్బె లక్షల మంది ఆంధ్రులను విద్యావంతులను చేయడానికి

నా మతము అంగీకరించేటట్లు చేశాక మానము రోజులలో స్వాధ్యాయపుకుంది. ముందుగా వ్యావహారిక భాషలో మీ కరవత్రాలన్నిటిని అచ్చొత్తించండి. ఆ తరువాత తెలుగుఆక్షరాలూ గుణింతమూ ప్రతివారికీ నేర్పడానికి గ్రామానికొక ప్రచారకుణ్ణి ఏర్పాటుచేయండి. అక్షరాలూ గుణింతమూ మామూలు తెలివి తేటలుగల వాడు నేర్చుకోవడానికి వారం పదిరోజులకన్నా ఎక్కువ పట్టదు. ఎప్పుడయితే అక్షరాలూ గుణింతమూ తెలిసిందో అక్షణం నుంచీ మీ కరవత్రాలు మొదలయినవి చదువుకో గలుగుతాడు. ఇంతకన్నా దేశములో విద్య వ్యాపింప చేయడానికి యితర మార్గములేదు మీరీ పనికి పూనుకోవలెను ఈ విధముగా బాల్కను రాష్ట్రాలలో యుద్ధము అయి పోయిన తర్వాత చేసినారు నేను ఆ విషయమంతా చదివాను. బాల్కను రాష్ట్రాలలో ఆరు మాసాలలో విద్యాభ్యాసక అంతా తొలగిపోయింది” అని రామమూర్తి పంతులుగారు పయోజన విద్యా ప్రచారకులను, గ్రంథాలయోద్యమ కార్యకర్తలను ప్రబోధించారు.

ఇంచుమించుగా మూడు దశాబ్దాల పాటు వ్యావహారిక భాషోద్ద్యమం కోసం రామమూర్తి పంతులుగారు శ్రమించారు.

అసలంతకూ గ్రాంథిక భాష అంటే ఏమిటి? వాడుక భాష అంటే ఏమిటి? వీటికి పరస్పర, వైరుధ్యం ఏమిటి? అని విచికిత్స మెను కలగవచ్చు. గ్రాంథిక భాష వ్యావహారిక భాష అనేవి పేరుపేరు భాషలు కావు. పేరుపేరు కైలులు. అప్పటి వివాదం ఎందుకు తల

యె తిందంటే చిన్నయ్యసూరి బాల వ్యాకరణం కావ్య భాషనంతా కాపిస్తున్నదనీ, కాసిస్తుందనీ, కాసిందాలని భ్రమపడడం వల్ల, చిన్నయ్యసూరిగారా మాట చెప్పనే లేదు అలా అభిప్రాయ పడనూ లేదు కొందరు పండితుల భ్రాంతి మూలకమైన అభిప్రాయాలవల్ల చిన్నయ్య సూరిగారి వ్యాకరణ విరుద్ధమైన ప్రయోగాలన్నీ దోషాలని వాదించారు.

“తెలుగుకి సమగ్రమైన వ్యాకరణం లేదు వున్న కొద్దిపాటి వ్యాకరణాలు కొంత వుపకారం చేయకపోలేదు. గాని వుపకారం కంటే అవకారాన్నే యెక్కువగా చేశాయని నా బుద్ధికి తోసుంది. చిన్నయ్యసూరి వ్యాకరణం వ్రాస్తూ తన కాలం నాటికి మహా ప్రసిద్ధులుగా వుండే శ్రీనాథ మహాకవిని గాని, పిలల మర్రినిగాని తుదకు కవిబ్రహ్మ సోమయాజినిగాని నాచన సోముణ్ణిగాని భట్టు మూరినిగాని బాగా వరికీలించ లేదని అతని తీర్మానాలవల్ల స్పష్టపడుతుంది.” ఈ మాటలన్నది ఎవరో కాదు. కవనార మేపదయించానని చెప్పకొన్న చెళ్ళ పిళ్ళ వెంకటశాస్త్రిగారు అన్నారు.

“తెలుగు భాషకు వ్యాకరణాలు నామమాత్రాలనిన్నీ మహాకవి ప్రయోగాలే ముఖ్యాధారాలనిన్నీ మొదటినుంచీ నా వాదం”

“లోకంలోపుట్టి లోకంలో పెరిగిలోక మర్యాదలను అతిక్రమించడానికి ఎవరికీ శక్యం కాదు గదా? ఒకవేళ అతిక్రమించి కవిత్వాన్ని నడిపిస్తేనో? అది యీ లోకానికి మట్టుకు పనికిరాదని ఖండితంగా చెప్పవచ్చును. లోకాంతరస్థుల

కోసం రచించామంటే ‘కానివ్వండి అలా గయితే’ అని సమ్మతించడమే కర్తవ్యం”

“మూడో నాలుగో అంగుళాలలో యిమిడిన తెలుగు వ్యాకరణానికి”

“జ్ఞానం లవదుర్నిదగ్గుల దిద్దుబాట్లను వుచ్చుకొని పూర్వపారాలను పదులు కోవడం యెంత శోచ్యమో ఆలోచించండి.”

“బాగా ఆలోచిస్తే శాస్త్రజ్ఞానం కంటే ప్రయోగ విజ్ఞానమే కవికి ముఖ్యం”

“కనక కవికి నూటికి తొంభైవం తులు లక్ష్య జ్ఞానమున్నూ తక్కిన పది వంతులు లక్షణ జ్ఞానమున్నూ వుండడం అవశ్యకమని చెప్పక తప్పదు”

అని నెత్తిన నోరు పెట్టుకొని మరీ మరీ చెప్పారు చెళ్ళపిళ్ళవారు సరిగా రావమూర్తి పంతులుగారు బోధించింది ఇదే లోకీక భాష కావాలా? అలోకీక భాష కావాలా? ప్రజాస్వామ్యానికి విద్య విజ్ఞానం, విచక్షణ కలిగించడానికి లోకీక భాషే ఉపయోగకారి. అందువల్ల శిష్యుల భాషని విజ్ఞాన వాహికగా మనం స్వీకరించాలి. అన్ని దేశాలలోనూ, అన్ని కాలాల లోనూ ఈ సంప్రదాయాన్ని ఎవరూ నిరసించరు. నిరసించకూడదు అని రావమూర్తిగారు ప్రబోధించారు

ఇక్కడ ఒక విషయం చెప్పాలి. ఉగ్రవ్యావహారిక వాదులు ‘శిషభాష’ అనే భావాన్ని కూడా ఈ సందీపే కప్పతమ అతి అభ్యుదయ దోరణి వెల్లడి కాదనుకుంటారు. ఇది అవిచారమూలకం. రషీంద్రనాథటాగూరు వాడుక భాషను చలిత్ భాష అనీ, ఇంకా ఆయనకు

ఏదై సంవత్సరాలకు ముందే ఈశ్వర చంద్ర సాగరుడివంటి మహా వందితులు సాధుభాష అనీ వ్యవహరించారు. అంతే కాని రామ్మూరి పంతులు శిష్ట వ్యావహారికమంటే, శిష్టలెవరు? అని వివరిత దోరణి ప్రదర్శించాల్సిన పనిలేదు శిష్ట వ్యావహారికంకూడా ఒక 'పరిభాషా' పదం ఇంకొక విషయం ఏమంటే భిన్న ప్రాంతాల ప్రజాసామాన్యపు సుడికారం పరిస్థితి అర్థావబోధకు అడు వస్తుంది కాబట్టి, వాడుక భాషని మేమభిమానించటం అంటారు కొందరు. ఇది సరిఅయిన అవగాహన కాదు. శృంగనాథ్యక రచనల విషయంలో రసావిష్కరణం కోసం, వాస్తవిక కోసం ప్రాంతీయ సుడికారాన్ని రచయితలు వినియోగించుకుంటే అందువలన చిత్తురు మొండలికం శ్రీకాకుళంలో అర్థం కాదనడం, అదిలాబాదు జనసుడి అనంతపురంలో అర్థం కాదనడం వాద సహజం కాదు. రసమహితంగా వుంటే అదే అర్థమవుతుంది. ఈ వాదాన్ని చర్చిత చర్చనాలైపోయి చాలా కాలం కూడా గడిచిపోయింది. భిన్న ప్రాంతాలమధ్య ఇప్పుడు రాకపోకలు బాగా యెక్కువైనాయి. అందువలన క్రమ క్రమంగా సార్వమాండలిక ప్రామాణిక భాషాశైలి ఒకటి రూపొందే అవకాశం మరింత దగ్గరైంది.

వాడుకభాషలో ప్రామాణికత కోసం ఎవరూ పనిగట్టుకొని వ్యాకరణం రచించాల్సిన పనిలేదు జీవద్వాషకు వ్యాకరణం ఎప్పుడూ పరిమిత ప్రయోజనాన్ని మాత్రమే సిద్ధించే చేయగలదు. భాష అనేక ముఖాల వికసితమవుతున్న అనంతమైన విజ్ఞాన వాహికకాలేదు. అట్లా అని వాడుక భాష రూపురేఖలను, లక్షణాలను

మూలము చేయకూడదని కాదు, చేయవచ్చు. అయినా ఎప్పటికప్పుడు ప్రజల వ్యవహారాన్ని స్వీకరిస్తూ సేకరిస్తూ వుండాలి. వాడుకభాష రచనకున్నోనియే మూలంకూ టేకునుకూ కామేశ్వరారవు గారు వ్యావహారిక భాష లక్షణాలను విశ్లేషించి చూపడానికి ప్రయత్నించారు. దానికి రామ్మూరి పంతులుగారు పీరిక రామ్మూరి వాడుక భాషకి అనుకూలం అనవసరం అన్న అభిప్రాయాన్ని ప్రకటించారు. పదకోశాలు, వ్యాకరణమూ సార్వకాలికంగా సవరించుకొంటూ వుండవలసిందే వ్యావహారిక భాషా నిమిత్తం వున్న తుర్బాలని పిరాపుర సంస్థాన విద్యత్కపులైన రామకృష్ణ కవులాశించారు. కాని ఈ నిమిత్తంపై సమగ్రంగా చూపుదాల్చిందో లేదో తెలియదు. ప్రయత్నం మాత్రం జరిగింది. సుమారు పాతిక ముప్పై సంవత్సరాల కిందట అయిన సోమయాజుల సరసింహశర్మ గారు వ్యవహారిక చంద్రిక పేరుతో వాడుక భాషకి వ్యాకరణం సమకూర్చే ప్రయత్నానికి పూనుకొన్నారు. కాని ఇది కూడా ముందుకు సాగినట్లులేదు. తరువాత ఇటీవలి కాలంలో కూడా వ్యావహారిక భాషకు వ్యాకరణం రచించే దీక్షితులు కొందరు పూనుకొని కృతకృత్యమైన నామనుకొన్నారు కాని దానివలన ఏం ప్రయోజనం ఒనగూరిందో నవీన భాషా శాస్త్రులే చెప్పాలి. ఈ శతాబ్దంలో మూడు పంతులు గడిచిపోయి దేబ్బై సంవత్సరాల కిందటే స్పష్టంగా పితాం తితమైన వ్యావహారిక భాష ప్రయోజనాన్నిగూర్చి, అవరిహార్యతను గూర్చి ఇంకా వాడులాడడం నిరరకం. నిరుపయోగం. నిష్ఫలం. అనివేకేం.

# తెలుగు పత్రికలు -

## వ్యావహారిక భాషావికాసం

వి. లక్ష్మణరెడ్డి, ఎం. ఏ. ఎం. ఫిల్.

[మొదటి నుంచి వాడుక భాషా ఉద్యమానికి అండగా నిలిచిన అరసం వారు విశాఖలో “వాడుక భాషా ఉద్యమం” డెబ్బయ్యో వారికోత్సవ సదస్సు” నిర్వహించటం ఎంతో ఆనంద దాయకమైన విషయం

ఈ సదస్సులో పాల్గొనటానికి అవకాశం కల్పించిన కార్యకర్తలకు నిర్వాహకులకు కృతజ్ఞతలు తెలుపు చుంటున్నాను]

పత్రికా ముఖంగా మొదటి సారిగా తెలుగు దర్శన మిచ్చింది ‘ఫోర్ సెంట్ జార్జి గెజిట్’ లో. ఇది 1834 నాటి మాట. ఈ సెంట్ జార్జి గెజిట్ లో కన్పించేది వ్యావహారికాంధ్రం 1838 ప్రాంతాల్లో ప్రారంభమై షుమారు నాలుగేండు నడిచిన ‘పృథ్వి’ కూడా వాడుక భాషలోనే కొనసాగింది. 1842 జూన్ ఎనిమిదవ తేదీన ప్రారంభమయిన ‘వర్తమాన తరంగిణి’ అనే తెలుగు వార్త పత్రిక కూడా వ్యావహారికం మీదనే నడిచింది. ముచ్చకు 1842 డిశంబరు వదిహేనవ తేదీనాటి వర్తమాన తరంగిణిలో

ప్రచురితమయిన ఒక వార్తా ఖండిక చూడండి

ఈ నెల ౬-తేదీ మంగళవారం తెల్లవా జామున అయిదు ఘంటలకు మిక్కిలి అద్భుతమయిన ఉల్క ఒకటి నెర్టుతి భాగము నుంచి ఈశాన్యమునకు దోగినది మనవారు దీన్ని తోక నక్షత్రమని వాడుకొంటున్నారు. ఈశాన్య దిక్కుకు వెళ్ళేటప్పుడు వెనక పాశ్చాత్యం నిప్పులు కక్కిరిస్తున్నా భూమి మీద అది పుట్టిన చోటినుంచి రాలిన స్థలంవరకు చొకచే చాలుగా పోకటిన్నర నిమిషం పుండినది-కదావట కింద పడేటప్పుడు బాగా కాలిన ఫిరంగి గుండువలెనే పుండి చూచినవారి కందరికీ వింతగా నుండినది. దీని వివరములు బాగా విచారించి-వ్రాతామనుకొన్నందున పోయిన సారే వ్రాయకూడక పోయెను.

1857 కు పూర్వం వెలువడ ‘హితవాది’, ‘దిన వర్తమాని’ అనే పత్రికల భాషకూడా వ్యావహారికమే.

కుంపిణి యుగంలో వెలువడ్డ తెలుగు పత్రికలన్నీ వ్యావహారిక కై లినే అనున రించాయి. ఆంధ్ర భాషాభివృద్ధికి ప్రతి బంధకాలయిన అరసన్నలు, శకట రేఖలు, అనాటి పత్రికా భాషలో కన్నిం చవు. వద ప్రారంభంలో వు, పూలు ఉపయోగించేవారు యదాగమం వాక్య ప్రాంభంలో ప్రయోగించేవారు ద్రుత ప్రకృతికంపె యదాగమం కన్నిస్తుంది. నాటి పాత్రకేయము విసంధిగా రాసేవారు ఆరచన లన్నిటిలో 'పేరా' విభజన లాంటివి పాటించారు 1842 నవంబరు మూడోతేదీ నాటి 'పర్వమాన తరంగిణి' లో చిన్నయసూరి రాసిన లేఖలో ఎన్నో వ్యావహారిక ప్రయోగాలు కన్పిస్తాయి.

మహారాజశ్రీ వ రమాన తరంగిణి ఎడీటరు గారి సముఖానకు ఈ యడు గున వ్రాసుకున్న పద్యంబు తమపత్రి కలో ప్రచురము చేసి పండితులగు వారి వలన నా పద్యంబున కర్తంబు తెప్పించి తిరుగా తమ పత్రికలో ప్రచురము చేసి నా అభీష్టం బీదేరు రని తమ ఘంఘును ప్రార్థించెదను పద్యములోన తప్పిదంబులున్నం దిద్దించినవి అభిప్రాయము పోసీయ కుండా అర్థమును తమ పత్రికలో ప్రచురము చేతురని కోరెను.

తమ వినయ విధేయుడగు

చి॥ సూ॥

'వ్రాసుకున్న', 'పోసీయకుండా అర్థము' లాంటి ప్రయోగాలు గమ నారాలు. 'పర్వమాన తరంగిణి' ఎడీ టరు, 'సముఖానకు ఈ యడుగున, నా అభీష్టంబు' లాంటి విసంధి ప్రయో

గాలు కన్పిస్తాయి. జాలవ్యాకరణం క్రియా పరిచ్ఛేదం 118 వ సూత్రంలో "చేతురు, కోతు రిత్యాదుల సాధువులని యెఱుగు నది." అని సూత్రీకరించిన సూరి ఈ లేఖలో చేతురని ప్రయోగించటం గమ నార్హం

అయితే కుంపిణి యుగం నాటి తెలుగు పత్రికా కై లిలో కొన్ని విలక్షణాలు కన్పిస్తాయి 'స'కు 'శ' రాయటం, సంస్కృత పదాల వర్ణక్రమం తిన్నగా పాటించక పోవటం మొదలయినవి. ఇలాంటివి ఆ శతాబ్దం మొదటి పాదంలో వచ్చిన వ్యావహారిక గ్రంథాలలో బహు సకృతు. ఆ కై లిలో 'స్ను'లు ఎక్కువ దీనికీతోడు విరతి గుర్తులు నియతంగా పాటించే వారుకారు. ముగింపు చుక్కకు బదులు అడగిత పెటేనా

పందొమ్మిదో శతాబ్ది ఉత్తరార్థంలో వెలువడ్డ పత్రికల్లో సుజన రంజని, ఆంధ్ర భాషా సజ్జీవని, అముద్రిత గ్రంథ వింతామణిలాంటి పత్రికలు గ్రాంథికంలో నడిచాయి. వీటిలో పెక్కింటిని తెలుగు పండితులు నిర్వహించారు. ఈ దశలో తెలుగు పత్రికా భాష పండితాదీనమై సామాన్య ప్రజలకు దూరమైంది. పత్రికల ప్రయోజనం సంఘంలో కొద్ది మందికే పరిమితమైంది. అనాటి పత్రికారచనలు పండితులై నవారు మాత్రమే గ్రహించగలగ రీతిలో వెలి శాయి. ఈ విషయాన్ని గురించి 1882 జూన్ 'వివేక వర్ధని' పత్రికలో వీరేశలింగం గారు ఇలా రాశారు.

తేవం సాహిత్యపరులు వృత్తాంత వ్రాత రేఖనమునకు పూనుకొనుట వలన వారి వ్రాతయందు గూడ వదములును, దీర్ఘసమాసములును, క్లిష్టార్థ వాక్యములును, యమకాదులును తప్ప ఉపయుక్త విషయము లంతగా కాన రాకున్నవి.

'వివేక వర'ని వీరేశలింగంగారు సరళ గ్రాంథికంలో సాగించారు. అంతకు పూర్వమే 1872లో మచిలీపట్నం నుంచి ఉమారంగనాయకులుగారు ప్రారంభించిన 'పురుషార్థ ప్రదాయని' భాషా సారాంశానికి బాటలు వేసింది తెలుగు పత్రికా రచన జటిల సమాసాలతో నిండి సామాన్య అక్షరాస్యుడికి కొరకలాని కొయ్యగా మారిన సందర్భంలో పత్రికాప్రయోజనం నిరక్షరాస్యులకు కూడా ఉండనిగు రించిన కారణంగానే ప్రజల సమన్వయము చేపట్టిన 'పురుషార్థ ప్రదాయని' పత్రికా భాషకు గ్రాంథికం గుప్పిలో నుంచి విముక్తి కలిగించింది. మొదటి సంపుటి ఏడో సందికలో 'మాన విషయములు' అనే శీర్షిక కింద పురుషార్థ ప్రదాయని ఇలా రాసింది:

తెలుగు భాషను వివిధ గాని, చదివిగాని సాధారణముగా తెలిసిన కొనగల వారి కందరికి కూడను ఇట్టి ఇహపర సాధనములైన వన్నియును సులభముగా తెలి అత్యంత ఉపయుక్తం లగుటకు పీటగా సులభతరమైన తెలితో సామాన్యపు వచన రూప ముగా వ్రాయబడి ప్రచురమయింద లేదు.....

అత్యంత

లేకుండ జేయుచుండు గొప్ప ప్రయత్నము నందుటయే ఈ పత్రిక యొక్క ముఖ్యోద్దేశము.

కుంపిణి యుగం తర్వాతి కాలంలో మొదటి సారిగా వాడుక భాషను పత్రికలో ప్రవేశపెట్టిన కిరి వీరేశలింగం గారికి దక్కుతుంది. 'బ్రాహ్మ నివాహం' వ్యవహార బోధిని' అనే నాటకాలు వాడుక భాషలో రాసి వీరేశలింగం గారు 'హస్య సంజీవని'లో ప్రచురించారు వివేకవర్ణి, హస్య సంజీవని, సత్య సంవర్ణి లాంటి వారి పత్రికల్లో ప్రచురితమైన ప్రహసనాలు, హస్య ప్రశ్నాగాలు మొదలైన వాటిలో వాడుక భాష ఉపయోగించబడింది.

ఈ కాలంలోనే పాత్రోచ భాషా వివాదం తెలుగు పత్రికల్లో తలెత్తింది గ్రాంథిక భాషాభిమానులైన పూండ్ల రామకృష్ణయ్య లాంటి పాత్రికేయులు కూడ పాత్రోచిత భాషావాదాన్ని సమర్థించారు. ఈ కళాభి ప్రారంభం వాటికే వాడుక భాషా వ్యాప్తికి కావలసిన పూర్వరంగాన్ని పిద్దం చేశాయి అవాటి తెలుగు పత్రికలు.

ఈ కళాభి ప్రథమ దశకంలోనే అంటే 1904లో 'మంజువాణి' తిరుపతి వేంకటకవులు వ్యావహారిక భాషలో రచించిన 'వల్లెటూళ్ళ పట్టదలలు' అనే ప్రహసనం ప్రచురించింది 1910లో 'ఆంధ్రభారతి' వ్యావహారికంలో రచితమైన 'దిద్దుబాటు' 'మీ పేరేమిటి' అనే గురజాడ వారి చిన్నకథలు ప్రచురించింది. ఈ విధంగా మహాకవి గురజాడ వ్యావహారిక రచనలను ప్రప్రథమంగా ఆంధ్ర



భారతి పత్రికలో ప్రచురించిన సుకృతం అయ్యింది వెంకట రమణయ్య గారిది.

ఇరవయ్యో శతాబ్ది రెండో దశకంలో వ్యావహారిక భాషా వివాదం తీవ్ర రూపం దాల్చింది. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుత్తరీక వ్యావహారికోద్యమాన్ని ప్రతిఘటించింది. 1913 నాటికి కృష్ణా పత్రిక వ్యావహారికానికి పాక్షికంగా స్థానమిచ్చి ఆదరించింది. ఆ సంవత్సరం బాపట్లలో జరిగిన ఆంధ్ర మహాసభల విశేషాలను 'కమిటు' అనే శీరిక కింద వ్యావహారిక భాషలో ప్రచురించింది.

1914లో సుప్రసిద్ధాంగ దిన పత్రిక 'హిందూ' ఈ విషయమై ఒక చర్చా పేదిక నిర్వహించింది. ఈ సంవత్సరమే గిడుగువారు వడియలకు సవాలుగా 'ప్రాచీనమగుంగమ్మ' అనే లేఖను అతి ప్రాచీనమైన తెలుగులో రాసి పరిషత్తుత్తరీకలో ప్రచురించారు. ఈ లేఖ మీద పరిషత్తుత్తరీకలో అనేక వ్యాఖ్యానాలు, విమర్శలు వచ్చాయి. 1916 మే 6న కృష్ణా పత్రికలో ప్రచురితమైన వార్తాని పేదీకలో రాశీ నాథుని వారు గుడివాడలో ఒక సభలో ప్రసంగిస్తూ "వాడుకయందున్న దేశ భాష నువయ్యో గించుట వలన పత్రికయందు సరళమైన భాషను వాడుట కవకాశము గలుగును" అన్నారని వుంది. ఈ విధంగా 1916 నాటికి ఆంధ్రపత్రిక వెలితిలో కూడ మార్పు వచ్చింది.

1918 సెప్టెంబరులో గిడుగువారు వ్యావహారిక భాషా ప్రయోజనం వివరించటానికి 'తెలుగు' పత్రిక స్థాపించారు. కుంభిణియుగం తర్వాత కేవలం వ్యావ

హారికం మీదనే నడిచిన పత్రిక ఇదే. ఈ పత్రిక ద్వారా వ్యావహారిక భాషోద్యమ ప్రచారానికి గిడుగువారు చేసిన కృషి ఫలించింది. ఆంధ్ర వచన రచనామార్గం వ్యావహారిక భాషోన్ముఖమైంది.

'తెలుగు' పత్రిక చదివి ఉత్సాహ వంతులైన యువకులు 'సాహితీ సమితి' నెలకొల్పి 'సాహితీ' పత్రికను 1919 లోనే వెలువరించారు 'సాహితీ' వ్యావహారిక రచనలకు స్థానమిచ్చింది. యువ రచయితల కంఠాల్లోని గడియలు విడిపోయాయి. పాండిత్యం వుంటేగాని రచనకు దిగకూడదనే బెదురు పోయింది. వ్యావహారిక భాషా వాదం రూఢి మూత్యభాషలో స్వేచ్ఛగా రాయవచ్చుననే ప్రత్యయం కలిగింది దాంతో వ్యాకరణ భయం లేకుండా గద్య రచన ప్రబలింది. ఆ కాలంలో భారతి, శాంతి, ప్రబుద్ధాంధ్ర, కళ, సఖి, లలిత, సుధ, విద్యార్థి, గృహ లక్ష్మి, జయంతి మొదలైన పత్రికలు వ్యావహారిక రచనలకు గౌరవ మిచ్చి ఆదరించాయి.

తర్వాతి దశలో సవ్యసాహిత్య పరిషత్తువారి 'ప్రతిభ' వ్యావహారిక భాషా ప్రచారానికి అంకిత మయింది. ఈ దశలో, వాడక భాషా వ్యాప్తికి కృషి చేసిన పత్రికలో 'వీణ' పేర్కొనదగింది. 1935 సెప్టెంబరు ప్రబుద్ధాంధ్రలో మారేపతి రామచంద్రశాస్త్రి (కవిగారు) గారు 'మన తెలుగు వార్తాపత్రికలో వాడే భాష' అనే వ్యాసం రాసి వ్యావహారిక భాషా ప్రయోజనాన్ని ఎలుగెత్తడాటారు.

తెలుగు పత్రికా రచనను వ్యావహారికంలోకి తేవటానికి తీవ్రంగా కృషి చేసిన వారిలో ఎన్. జి. ఆచార్య, తాపీ ధర్మారావు, నార్ల ముఖ్యులు. సింహాద్రి గోవిందాచార్య ప్రజాబంధు, జన్మభూమి చిత్రాంగి మొదలైన పత్రికలద్వారా వ్యావహారిక భాషను ప్రాచుర్యానికి తెచ్చారు. ఆంధ్ర విశారద తాపీ ధర్మారావుగారు 'ప్రజామిత్ర'లో 'కొత్త పాఠీ'తో వ్యావహారిక భాషకు రూపకల్పన చేశారు. తెలుగులో 'పాపులర్ జర్నలిజానికి' ఆచార్య పునాదులుపేసే, దానిపై భర్త్య హర్యాలు నిర్మించిన 'తాపీ' ధర్మారావుగారు పీఠాధిక వాదులైన పిఠాపురం మహారాజావారు 1936లో స్థాపించిన జనవాణి దినపత్రికను కేవలం వ్యావహారికం మీదనే నడిపించారు. తాపీ ధర్మారావుగారు తర్వాతి కాలంలో కాగడా, జనవాణి (వార్తపత్రిక) మొదలైన పత్రికల ద్వారా వీరు వ్యావహారిక భాషకు ఒక స్థాయి కల్పించారు. తెలుగు దినపత్రికలో వ్యావహారికానికి సంపూర్ణ ప్రవేశం కల్పించిన ఘనత ధర్మారావుగారిదే. ఆంధ్రప్రభ దినపత్రికలో నార్లవారు పీఠాధిక భాషావాదుల హృదయాలను సైతం చూరకొనగలిగిన వ్యావహారిక భాషను మలచి సరికొత్త రచనా శైలికి మార్గదర్శకులయ్యారు.

ఈ విధంగా 1910 ప్రాంతంలో ప్రారంభమైన వ్యావహారిక భాషా పునః ప్రతిష్ఠాపన కృషి 1940 నాటికి ఒక మహోద్యమంగా విజృంభించి పాత్రికేయులందరిమీద ప్రభావం చూపింది.

వారి మార్గం మార్చివేసింది. పాత్రికేయులకు కొత్త ఉపకరణం తెచ్చి ఇచ్చింది. పత్రికల అభివృద్ధికి పాటుపడింది.

వ్యావహారిక మయితే ప్రతిష్ఠాపితమైంది కాని కొందరి వ్యావహారికం సంస్కృత పద భూయిష్టంగా తయారైంది. తేట తెలుగు మాటలతో చిన్న చిన్న వాక్యాలతో సులభగ్రాహ్యమైన వ్యావహారిక భాషను రూపొందించవలసిన అవసరం గుర్తించబడింది. ఈ విషయంలో వాచుపక్ష పత్రికలు చేసిన కృషి ప్రశంసనీయమైంది. సామాన్య విద్యావంతులకు కూడా అర్థమయ్యే శైలిని పత్రికలు రూపొందించాయి.

సువిశాలమైన తెలుగు దేశంలోని మాండలిక వవాలు ఉపయోగించి యావదాంధ్ర దేశానికి సంబంధించిన ఒక చక్కని వ్యావహారిక భాషా శైలిని రూపొందించడంలో ఈ పత్రికలు చాలా వరకు కృతకృత్యమయ్యాయి. మొదట దీన్ని 'ప్రజాశక్తి' భాష అని హేళన చేసిన వారు సైతం తర్వాత దీని విశిష్టత ఒప్పుకోక తప్పలేదు. కమ్యూనిస్టు పత్రికల కన్నిటికీ సంపాదకుడుగా పని చేసిన మద్దుకూరి చంద్రశేఖరరావుగారు ఇలాంటి శైలిని రూపొందించటంలో ప్రముఖపాత్ర వహించారు.

ఈ విధంగా భారత స్వాతంత్ర్య మహోదయం నాటికి తెలుగుపత్రికలో వ్యావహారిక భాషా పునః ప్రతిష్ఠాపన జరిగింది.

("మానవుణ్ణి అద్యయనం చెయ్యడం కళ ప్రయోజనం")



# న్యాయశాస్త్రం - భాష

## క్రొవ్విడి నరసింహము

ఏ దేశంలోనైనా న్యాయశాస్త్రానికి మూలం ఆ దేశపు రాజ్యాంగం అయి యుంటుంది మన దేశంలో మన రాజ్యాంగం 1950 వ సం॥రం జనవరి 26 వ తేదీని అమలులోనికి వచ్చింది అందుచేత రాజ్యాంగంలోని నిబంధనల ననుసరించి మాత్రమే ఆతర్వాత చట్టాలను రూపొందించాలి, రాజ్యాంగంలోని 13 వ నిబంధన ప్రకారం రాజ్యాంగం అమలు లోకి రాని పూర్వం అమలులోనికి వచ్చిన ఏ న్యాయశాసనమైనా ప్రాథమిక హక్కుల విభాగములోని నిబంధనలకు విరుద్ధముగా వుంటే అటు విరుద్ధముగానున్న ఆ శాసనంలోని భాగం చెల్లదు

మన రాజ్యాంగంలోని 17 వ విభాగం లోనున్న 343 వ నిబంధన ప్రకారం అధికారభాష దేవనాగరిలిపి కలిగిన హిందీ భాష అయితే రాజ్యాంగ అమలులోకి వచ్చిన 15 సం॥రం వరకు ఇండియన్ యూనియన్ అధికార కార్యకలాపాల కొరకు ఇదివరలోలాగే ఇంగ్లీషు భాష కొనసాగుతూ వుంటుందని కూడ ఆ

నిబంధనలోనే చెప్పబడింది. కాని అనేక కారణముల వలన యిప్పటివరకు ఇంగ్లీషు భాషలోనే ముఖ్యంగా కార్యకలాపాలు సాగుతున్నాయి

ఇది యిలా వుండగా 348 వ నిబంధన ప్రకారం హెకోరులు, సుప్రీమ్ కోర్టుల లోని కార్యకలాపాలు యింగ్లీషు భాష లోనే ఉండాలని, పార్లమెంటులోను, శాసన సభలలోను ప్రవేశ పెట్టబడిన బిల్లులు వాటిచే ఆమోదించబడిన చట్టాలు, రాష్ట్రపతి, గవర్నర్లచే జారీచేయబడిన ఉత్తర్వులు, రూల్సు, రెగ్యులేషన్లు బైలాలు, అన్నియు ఇంగ్లీషు భాషలో నున్న ప్రామాణికంగా తీసుకోవలెనని చెప్పబడినది.

కాని రాష్ట్రపతి యొక్క సమ్మతి ముందుగా పొంది ఏ రాష్ట్ర గవర్నరు గాని అధికారి వ్యవహారముల కొరకు హిందీ భాషనుగాని మరి యే యితర భాషనుగాని ఉపయోగించవచ్చును. హెకోరులోని కార్యకలాపాల విషయాలో గూడా ఆ ప్రకారం చేయవచ్చును. ఆ

విధంగా చేసినప్పుడు కూడ వాటన్నిటికీ యంగీమ తర్జుమా అధికారరీత్యా చేయబడాలి. అటు చేయబడిన యంగీమ తర్జుమానే ప్రామాణికంగా తీసుకోవాలని కూడ ఆ నిబంధన కానించింది.

పై విషయాలను బట్టి మనం ఇంగ్లీషు భాషను విడనాడి మాతృభాషను న్యాయ శాస్త్ర విషయంలో చేబట్టుట ప్రస్తుత పరిస్థితిలో అత్యంత కష్టమని తోస్తుంది. అందునిమిత్తం రాజ్యాంగాన్ని కూడా అవసరమైన మేరకు సవరించవల్సి రావచ్చును.

న్యాయశాస్త్రం అనగానే న్యాయ నిర్వహణ వెంటనే గుర్తుకి వస్తుంది. నిజానికి న్యాయ నిర్వహణకూడా న్యాయ శాస్త్రంలో ఒకభాగమే. న్యాయనిర్వహణ లేని న్యాయశాస్త్రం నిరుపయోగం అవుతుంది. మనిషికి మనిషికి మధ్య, మనిషికి ప్రభుత్వానికి మధ్య వుండవల్సిన సంబంధాలు, ప్రజలకు ప్రభుత్వానికి వున్న హక్కులు, బాధ్యతలు, వారు నిర్వహించ వలసిన కర్తవ్యాలు, అందు నిమిత్తం న్యాయ నిర్వహణ జరగవల్సిన తీరు మొదలైన అనేక విషయాలను న్యాయశాస్త్రం నిర్దేశిస్తుంది. న్యాయ శాసనాలను కాసనసభలు రూపొందిస్తే న్యాయనిర్వహణ న్యాయస్థానాలు చేస్తాయి.

సమాజ పరిణామంలో అనగా న్యాయ వ్యవస్థ ఏదో ఒకరూపంలో ఉంటూ వచ్చింది. మార్పుచెందుతూ వచ్చిన సమాజాన్ని నడిపేందుకు న్యాయశాస్త్రం కూడా తదునుగుణంగా మారుతూ వచ్చింది. వ్యక్తిగత ఆస్తిని మూపుడు

కలిగియుండుట మొదలైనప్పటి నుండి దానిని కాపాడేందుకైతగు ధర్మశాస్త్రం రూపొందించబడితూ వచ్చింది, ఆ ధర్మ శాస్త్రం అమలు జరిగేలా చూచేందుకు తగు సాధనాలు కావల్సివచ్చాయి. బలవంతులు బలహీనులుకావల్సివచ్చాయి. బలవంతులు బలహీనుల శ్రమశక్తిని తమ స్వప్రయోజనాలకు వినియోగించుకొనుటకుగాను తమ కినుకూలమైన ధర్మ సూత్రాలతో కూడిన న్యాయ శాస్త్రం రూపొందించేవారు బలహీనులు తమ హక్కులకై పోరాటాలు జరిపినకొద్దీ కొంతవరకు వానిని కల్పిస్తూ ధర్మ సూత్రాలు మార్పు చేస్తూ వచ్చారు.

మన దేశంలో బ్రిటిషువారు అడుగు పెట్టే సమయానికి ఒకకడైన వాచాయితీల వంటి న్యాయస్థానములు మరో న్యాయనిర్వహణ జరుపుతూ వుండినట్లు కన్పడుతుంది అప్పుడు సహజంగానే ప్రజలయొక్క మాతృభాషంతో న్యాయ శాస్త్రం వుంటూ ఆ భాషలోనే న్యాయ నిర్వహణ జరుపబడేది. అందుచే ప్రజలకు వారి వారి అచార్య వ్యవహారాలు, కట్టుబాట్లు, హక్కులు కర్తవ్యాలు సులభంగానే తెలియుటకు వీలౌండేది

1781 వ సం॥లో మొట్టమొదటి సారిగా ఈ న్యాయాంధీయా కంపెనీ వారిచే చేయబడిన బెంగాల్ రెగ్యులేషను అప్పటి వరకు మన దేశంలో అమలులో వున్న న్యాయ వ్యవస్థకు మొట్టమొదటి సారిగా దెబ్బ తీసింది. ఆ తర్వాత రామ రామ బ్రిటిషు ప్రభుత్వం మన దేశంలో పేటానుకొని వారు చేసిన చట్టాలు కాసేనాలై, వా రేర్పరిచిన న్యాయస్థానములచే

న్యాయ నిర్వహణ జరుపబడుతూ వచ్చింది అంతవరకు మనకు స్పృశ లలో చెప్పబడిన హిందూ ధర్మశాస్త్రముకు తెల్లదొరలైన హైకోర్టు న్యాయ మూర్తులు, ప్రీవీ కౌన్సిల్ ప్రభువులు భాష్యాలు చెప్పుచూ హిందూ ధర్మ శాస్త్రం రూపొందించడం జరిగింది. ఈ పరిస్థితి హిందూ న్యాయ శాస్త్రములోని ముఖ్య అంశములనుక్రొడీకరిస్తూ 1955వ సం॥రంలో హిందూ వివాహ చట్టము, 1956 వ సం॥రంలో హిందూ వారసత్వ చట్టము, మైనార్టీ మరియు గార్డియన్ షిప్ చట్టము, దత్తత మరియు మనోవరి చట్టములను పార్లమెంటు రీసుకొన వచ్చే వరకు కొనసాగింది.

అయితే బ్రిటీషు పరిపాలన వలన స్వాతంత్ర్య సముపార్జనానంతరం కూడ అంగ్లో కాక్స్ న్యాయ వ్యవస్థనే మనం అనుకరిస్తూ యున్నాము అంతేకాక న్యాయమూర్తులు, న్యాయవాదులు కోర్టులలో ధరించవల్సిన దుస్తుల విషయంలోను అఖిరుకు న్యాయవాదులు న్యాయమూర్తులను సంబోధించే పద్ధతిలో కూడ యిప్పటికీ వారిని అనుకరిస్తున్నాము

న్యాయశాస్త్ర పదకోశము మాతృభాషలలోనికి తర్జుమాచేయుట అంత సులభమైన విషయం కాకపోవచ్చును. ఎందుకనగా తర్జుమా చేయుటలో 'పిలి' అనగా 'మార్చాలము' అన్న రీతి పొడ చూపుటకు ఎంతైనా ఆస్కారమున్నది ఇప్పటి పాఠశాలలలోను, కాలేజీలలోను, తెలుగులో తర్జుమాచేయబడిన గణితశాస్త్రము, విజ్ఞాన శాస్త్రము, చూచినచో మనకు ఈ విషయం స్పష్టపడుతుంది. వాటినిబట్టి తర్జుమాలో

గ్రాంథిక భాషా పదాలే ఉపయోగించాలనే తహ తహ యిప్పటికీ కొంతమందిలో వున్నట్లు తోస్తుంది

హైకోర్టు, సుప్రీమ్ కోర్టులలో తప్ప మిగతా న్యాయస్థానములలో ఇదివరలోను యిప్పుడుకూడ పెయింటు, రిచెన్ స్టేట్ మెంటు, అఫిడవిట్లు, కంపెయింటు మాతృభాషలో దాఖలు చేసి కొనుటకు అవకాశముంది అయితే న్యాయ శాస్త్రము ఇంగ్లీషుభాషలోనే అభ్యసించుట చేతను, ఇంగ్లీషులోనున్న చట్టములే ప్రామాణికము లగుటచేతను న్యాయ వాదులు కూడా చాలామంది పౌలభ్యము కొరకు దావాపత్రములన్నియు ఇంగ్లీషు భాషలోనే వ్రాసి దాఖలు చేయుట జరుగుచున్నది ఇందుకుతోడు ఎక్కువ కాపీలు కావల్సినచో ఇంగ్లీషు తెలుగుమిషను ఉండనే వున్నవి. అయితే న్యాయస్థానములలో జరుపబడే కార్యకలాపాలు, సాక్ష్యములు చెప్పట, క్రిమినల్ కేసులలో ముదాయిలను పరీక్షించుట మొదలైనవన్నీ మాతృభాషలోనే జరుగుతూ వుంటాయి. వాటిని చురల ఇంగ్లీషులోకి తర్జుమా చేస్తారు

"న్యాయ శాస్త్రము తెలియకపోవుట క్షంతవ్యంకాదు" అనే న్యాయ సూత్రము ప్రకారం ప్రతీ మనిషికి న్యాయ ధర్మములు తెలిసియుండాలి న్యాయ విరుద్ధమని తెలియక నేరం చేశాను. అంటే ఎవరికీ శిక్ష తప్పించుకొనుట సాధ్యం కాదు. భారతీయశిక్షాస్మృతిలో అనేకవిధములైన నేరాలు నిర్వచించబడి అట్టి నేరానికి ఎంత శిక్షకు అర్హులు అన్న విషయంకూడ పొందుపరుపబడినాయి. ఏమే పరిస్థితిలో

ఒక పని నేరం అవుతుంది అన్న విషయం ఆ నేరాలను నిర్వచించిన పెకన్లో చెప్పబడింది ఆయా పెకన్లో ఉపయోగించిన పదజాలమును బట్టి నిజంగా నేరం చేసిన వారికి కూడ శిక్ష పడకుండా తప్పించడానికి న్యాయవాదులు చేసిన వాదనలవలన అనేకవ్యయములు వీలవుతుంది. దీనినిబట్టి చూపే ఏ ఏ పనులు చేసే నేరపరిధిలోకి వస్తాయో ఏవి రావో సామాన్య మానవులకు చదువు వచ్చినా, రాకపోయినా కూడ తెలుసుకోవడం కష్టము న్యాయ శాస్త్రం పర భాషలో నుండటంవల్ల మనకు ఈ అవస్థ పట్టిందని ముఖ్యంగా చెప్పాలి యుంటుంది.

పోతే మన రాజ్యాంగం శ్రేయో రాజ్యాన్ని నిర్మించడానికై రూపొందించబడింది ముఖ్యంగా రాజకీయ, ఆర్థిక, సాంఘిక న్యాయం కల్పించాలని ఉద్దేశించింది పెరుగుతున్న జనాభాను దృష్టిలో పెట్టుకుని వారి అవసరాలను తీర్చాలంటే అనేక విషయాలలో ప్రభుత్వం జోక్యం చేసుకోవల్సి వస్తుంది. సంఘ ప్రయోజనాల నిమిత్తం ఒక్కొక్కప్పుడు వ్యక్తిగత హక్కులను కుదించవల్సిన అవుసరం కూడ కలుగుతూ వుంటుంది అందుకు గాను రాజ్యాంగం యిచ్చిన కాననాది కార్నా వినియోగించుకొని అనేక చట్టాలను రూపొందించడమేగాక వాటిని సక్రమంగా అమలు జరుపుటకు అనేక నిబంధనలు కూడ చేయవల్సిన అగత్యం కలుగుతూ వుంది. ప్రభుత్వ సంస్థల విషయంలోగాని ప్రైవేట్ సంస్థల

విషయంలోగాని, వ్యాపార రంగంలో గాని, ముఖ్యంగా నిత్యావసర సదుపకరణ విషయంలోగాని, బ్యాంకింగ్ వ్యవస్థ విషయంలోగాని, రైల్వేలు, కమ్యూనికేషన్లు, ప్రచార సాధనాలు విషయంలోగాని, బడుగు వరాలకు సహాయం చేసే విషయంలోగాని, ఒక్కొక్క ముక్కలో చెప్పాలంటే ప్రజలయొక్క దైనందిన కార్యక్రమాలకు సంబంధించిన అన్ని విషయాలలోను ప్రభుత్వం చట్టాలుచేసి, రూల్సు కూడ రూపొందించి సమాజ శ్రేయస్సు దృష్ట్యా జోక్యం చేసుకొనడం అవుసరం అవుతోంది. శ్రేయోరాజ్య నిర్మాణానికి అట్లా చేయడం తప్పనిసరి అవుతుంది (అయితే అవి అమలు జరిగే తీరు సక్రమంగా వుం ని నేనంటున్నట్లు మాత్రం సభాసదులు నన్ను అపార్థం చేసుకోవద్దని నా మనవి)

పైన చెప్పబడిన చట్టాల విషయంలో ఉదాహరణలు హడ యివ్వడం భావ్యం అనుకుంటాను. పారిశ్రామిక వివాదాల చట్టం ఫ్యాక్టరీల చట్టం, గనుల చట్టం, శ్రామిక జన సష పరిహార చట్టం వగైరాలు కార్మికులకు సాంఘిక న్యాయం చేకూర్చడానికి చేయబడినాయి. కౌలారీ చట్టాలు భూమిని దున్ని బ్రతికే రైతుల శ్రేయస్సుకోసం చేయబడ్డాయి, బ్యాంకుల జాతీయకరణ చట్టం, జీవిత భీమా, సాధారణ భీమా జాతీయకరణ చట్టాలు ఆర్థిక న్యాయం దృష్టిలో పెట్టుకొని చేయబడ్డాయి. ఇటువంటి చట్టాలు వాటి క్రింద చేయబడిన నిబంధనలు అన్నీ సమాజంలోని వివిధ రకాల వ్యక్తులు చేసి జీవించే ప్రజలకు గల హక్కులు,

వారి క రవ్యాలు తెల్పుతూ ఆ విషయా  
లలో ప్రభుత్వ జోక్యం కంట్రోలు ఎంత  
వరకు వుంటుందో కూడ తెలియజేసాయి.

రోజురోజుకు చట్టాలు, నిబంధనలు  
తామరతంపరగా చేయబడుతున్నప్పుడు  
అవన్ని ఇంగ్లీషు భాషలోనే కొనసాగితే  
అవి కోట్లాది ప్రజలకు తెలియడం  
అసంభవం అని చెప్పాలి మన రాష్ట్ర  
ప్రభుత్వం తెలుగు భాషను అన్ని  
స్థాయిలలోను ప్రవేశపెట్టాలని ఉద్దేశించి  
అందు నిమిత్తం కమిటీని వేయడం  
సంతోషించవల్సిన విషయమే. అంతే  
కాకుండా చట్టాలను తెలుగు భాషలోనికి  
తర్జుమా చేయించుట కొరకు మరొక  
కమిటీని కూడ వేసిన విషయం కూడ  
సంతోషదాయకమే అయితే ఇంత  
వరకు ఆయా విషయాలలో అభివృద్ధి  
చాలా తక్కువ అనే చెప్పాలి ఈ  
విధంగా న త నడకనడి సే ఎంత కాలా  
నికి మనం గమ్యం చేరుకోగలమో  
అనుహ్యం.

ఇది యిలా వుండగా మన రాష్ట్రంలో  
విద్యాలయాలలో బోధనా భాష గా  
తెలుగును ప్రవేశపెట్టినా ఇంగ్లీషు భాష  
కూడా ప్రక్కనే వుండుటవలన తెలుగు  
భాషకు అంతగా ప్రాధాన్యత లభించటం  
లేదనే చెప్పాలి ఇంతకుముందే చెప్పి  
నట్లుగా విజానశాస్త్రంలోగాని, గణిత  
శాస్త్రంలోగాని పున్న ఇంగ్లీషు పదాలను  
తర్జుమా చేయడంలో క్లిష్టమైన గ్రాంథిక  
పదాలను ఉపయోగించడం వలన విద్యార్థు  
లకుగాని, ఉపాధ్యాయులకుగాని నోరు  
తిరగడం కష్టం అవుతోందంటే అతిశ

యోకికాదు దానికి బదులు ఇంగ్లీషు  
భాషలోని అన్ని పెక్కికల్ పదాలను  
యథాతథంగా తెలుగు భాషలోకి తీసుకు  
రావడం మంచిదని నా అభిప్రాయం. అదే  
విధంగా న్యాయశాస్త్రములోని క్లిష్టమైన  
ఇంగ్లీషు లాటిన్ వచనాలాన్ని కూడ  
యథా యథాతథంగా తెలుగు భాషలోకి  
దీనినడంవలన కొంత కాలానికి వ్యవ  
హారిక తెలుగుభాషలో ఆ పదాలన్నీ  
యిమిడి పోతాయి అని నా దృఢమైన  
అభిప్రాయం.

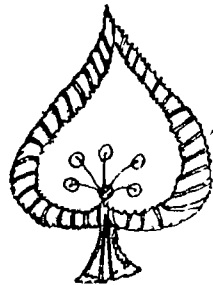
నిజానికి యిప్పటికే న్యాయస్థానాల  
లోని కార్యకలాపాలలోను దావా పత్ర  
ములలోను అనేక పారశీక, ఇంగ్లీషు  
లాటిన్ పదాలు వ్యావహారిక తెలుగు  
భాషగానే వాడకలో వున్నాయి మనము  
పారశీక పదాలు నిత్యభాషలోనే ఉప  
యోగిస్తూ వుంటాము పోతే 'రెన్ జూడి  
కేటా', 'యిస్టాపెల్', 'అలిబీ', 'బినామీ',  
'ఇన్స్ట్రెంటు', 'కాపీరైటు', 'డిక్రీ',  
'ఎక్స్ పార్టీ' 'రె నెన్సు' 'మెన్సురియా',  
'అల్ట్రావైరిస్' వగైరా ఎన్నో పదాలు  
దావా పత్రాలలో తెలుగు భాషలో మిళితం  
చేసి వాడుకలో నున్నాయి. అటువంటి  
పదాలను మనభాషలోకి ఇముడ్చుకంటే  
భాషాంతరీకరణ సులభ సాధ్యమవుతుంది.  
అంతేగాని అరింకాని కఠిన పదాలను  
తర్జుమా పేరుతో తీసుకువస్తే దానివలన  
ఎట్టి ప్రయోజనము ఉండదు

అందుచే సమాజంలోని ప్రజా  
సామాన్యం అందరికి అందుబాటులో  
వుండే విధంగా న్యాయశాస్త్రాన్నిపైన  
చెప్పిన సూచనతో ననుసరించి మిత

గ్రోహ్యమైన వాడుక భాషలో తగుమా చేయాలి. ఇకమందు చేసే చట్టాలు, నిబంధనలు వగైరా అన్నిటిని కూడ ఆ ప్రకారమే తరుమా చేయించాలి అట్లు తరుమా చేయబడిన చట్టాలు, నిబంధనలు వగైరా ప్రభుత్వ ప్రచార సాధనాల ద్వారా ప్రజలకు విరివిగా తెలియజేయాలి. ఆ విధంగా చేస్తే ప్రజలందరికి న్యాయశాస్త్ర సూత్రాలు స్థూలంగా తెలియడానికి అస్కారం వుంటుంది.

న్యాయశాస్త్రం ఒక భాషలోను న్యాయ నిర్వహణ మరొక భాషలోను ఉంటే అనేక చిట్కాలు ఏర్పడతాయి. ప్రస్తుతం న్యాయ నిర్వహణ క్రింది

స్థాయి న్యాయస్థానాలలో అరకొరిగా వాడుక భాషలో జరుగుతున్నా. న్యాయ శాస్త్రం యావత్తు వ్యవహార భాషలోనికి తరుమా చేయబడిన నాడు, న్యాయస్థానాల్లోని కార్యకలాపాలు హెకోర్టు స్థాయి వరకు కూడ తెలుగు భాషలో జరుపుటకు పీలువతును అట్లు జరిగినప్పుడు మాత్రమే న్యాయశాస్త్ర అజ్ఞానము క్షంతవ్యంకాదు' అనే న్యాయ సూత్రంలో అర్థం వుంటుంది. ఒక దశాబ్దంలోనైనా న్యాయ శాస్త్రం, న్యాయనిర్వహణ తెలుగు వ్యవహార భాషలో పూర్తి స్థాయిలో వస్తాయని ఆశిస్తూ శలవు తీసుకుంటున్నాను





# పత్రికా భాష

## రాంభట్ల కృష్ణమూర్తి.

ఒకటి

రమారమి నూటయభై సంవత్సరాలుగా తెలుగు పత్రికలు వస్తున్నాయి అప్పటిప్పటి అవసరాలకు తగినట్లు అప్పటికి తోచిన పద్ధతిలో వార్తలు ప్రచురించడమే కాని వారావత్రికలకు ఒక నియత రీతంటూ ఏర్పడలేదు. పత్రికా భాషను నిరీతశైలిలో ప్రయోగించే పద్ధతి తెలుగులో ఏర్పడలేదు. పత్రికారచన ఒక చేతిమీదుగా సాగే పనికాదు. విలేకరులు, ఉప సంపాదకులు విశిష్ట వ్యాసరచయితలు, వ్యాఖ్యాతలు ఇలా ఎందరో కలిసి పనిచేసేనే పత్రిక బెటూడుతుంది. అందువల్ల పత్రికా భాషకు నిరీతశైలి అవసరం. ఇంగ్లీషులో ప్రతిపత్రికకూ నిరీతమైన సాంకేతిక శైలి ఉంటుంది. అమెరికాలో ఆస్టోసియేటెడ్ ప్రెస్సు వారు తయారుచేసిన శైలి పత్రాన్ని అక్కడి పత్రికలన్నీ అనుసరిస్తాయి. ఇప్పుడు తెలుగులో ఈనాడు పత్రిక తన పొంత శైలిని రూపొందించుకొనడానికి ప్రయత్నిస్తోంది.

కొలుత తెలుగు పత్రికలు అప్పటి వ్యావహారికంలోనే వచ్చేవి. మధ్యలో నాటి సాహిత్య శైలికి మళ్ళిపోయాయి. పత్రికా ప్రచారం బాగా వ్యాపించడం వల్ల పాఠకుల అభిరుచిని అనుసరించి కొనకు వ్యావహారికాన్ని అనుసరించక తప్పలేదు. అయితే ఇప్పటి పత్రికా భాషను పూరి వ్యావహారికం అనడానికి పీల్చేదు. ఆలోచని అది గ్రాంథికమూ కాదు అదో హైబ్రిడు భాష. దాని శరీరం వ్యావహారికం ఆత్మ గ్రాంథికం.

పత్రికా రచన అంటే హడావుడిగా రాసిన సాహిత్యం అని ఒక నిర్వచనం ఉంది అంటే ఆకు కవికలాగే అది ఆకు రచన అన్నమాట. “ఆకు కవిత్ ఒకటి ఆవుపేడ ఒకటి స్వయముగాను శుద్ధ చయము భువిని” అని పానుగంటివారు ఆకు కవికను ఎద్దేవా చేశారు. ఆకు రచన అయిన పత్రికా భాషను కూడా ఇప్పుడు వండితులు ఆలాగే ఈనడిస్తున్నారు. పత్రికా భాషకు “దరిద్రభాష-దోర్నాగ్య శైలి” అన్న ముద్దుపేర్లు వచ్చు ఏమయినా

పత్రికా రచన కూడా సాహిత్యంలో ఒక శాఖ. ఒక భాషలోని ఉదాత్త సాహిత్య మాతృకను బట్టి పత్రికా భాషా పుత్రిక పుడుతుంది. అదికన్న గొప్పగా అడుగు ఉండాలని ఆశించడం అర్థరహితం.

పత్రికా భాష భాగ్యలేకపోతే అది రచయితల అనమరతకు నిదర్శనం కావచ్చునేమోకాని ఆకు రచనాదోషం మాత్రంకాదు -భావస్పష్టత లేనివారు పదిసార్లు నిరగరాసినా అది సాఫీగా సాగదు కావ్యభాషలోని కళకలం అంతా తెలుసుకోక ఆకు కవితలోనూ ఆకు రచనలోనూ తేలుతుంది అందుకు ఆకు రచయితలను నిందించి ప్రయోజనంలేదు వారికి అదిగురువులుగా వున్న సృజనాత్మక రచయితలది ఆ దోషం.

రెండు

ఏ భాషలో అయినా కవిత ఆకువుగానే పుడుతుంది వా సవ జగతులోని విశేషాలూ సంఘటనలూ మనస్సుమీద ముద్ర వేయగా ఆ ముద్రలకు మాటల్లో కట్టిన బొమ్మలే కవితగా రూపొందుతాయి అలాంటి మాటల బొమ్మే 'మానిషాద శ్లోకం హోమరు వర్ణితు వాల్మీకి తీరిగా హొచ్చుని తుడుపులూ కొట్టిపేతలతో కవిత అల్లి నట్లు ఎక్కడా దాఖలాలేదు, ఆకు కవితకు ఆలంబనం జన వ్యవహారం. జన వ్యవహారానికి మూలం సాముదాయకత, "సాంఘనస్యం". సాముదాయకతను సాంఘనస్యాన్ని కాసిం చేసి మంచి కట్టడి, పేదకాలంవారు దీనికి "ముతం" అని పేరు పెట్టారు. "సంజానీధ్యం సంపృ

చ్యధ్వం సంవోమనాం సి జావతాం.... సమావో మంత్రః సమితిః సమానా సమానంత్రతం సహచిత్రమేహం" అని ఆ రోజుల్లో అంతా కలిసికట్టుగా పనిచేసుకు పోయేవాడ. ఈ కలిసికట్టుతనం ఎవరికి ఇష్టంవున్నా లేకపోయినా పత్రికా రచయితలకు తప్పదు.

భాషను తయారుచేసేది జనం. జనం తాము చూసినవాటికి చేసినవాటికి పేరు పెట్టుకుంటారు, అ పేర్లను గుదిగుచ్చి తమ ఆలోచనలనూ ఊహలనూ అదే మోతాదులో ఎదుటివారికి బట్టాడా చేసారు అది కవిత అయినా కావ్యమైనా రోజువారీ సమాచారం అయినా ఈ వదలి లోనే జరుగుతుంది. ఇలాంటి బట్టాడా కే కమ్యూనికేషను అని పేరు అందువలనే ఇప్పుడు పత్రికారచనను కమ్యూనికేషన్ అంటున్నారేకాని జర్నలిజం అని పిలవడం లేదు అది కాలపు కమ్యూనికేషనుకు "ముతం"లాగే నేటి కమ్యూనికేషనుకు కూడా కట్టి కావాలి అలాంటి కట్టడే పత్రికలవారు తయారుచేసుకునే శైలి పత్రం.

"మన భాషకు ఎన్సైక్లెపెడను చాల దండీ. మనది చాలా పూర్ లాంగ్వేజిందీ అన్న వ్యాఖ్యలు తరుచు వండిత మండలిలో చినపడతూవుంటాయి నిజానికి ప్రపంచంలో మేధా దారిద్ర్యం ఊహా దారిద్ర్యాలన్నాయేకాని భాషా దారిద్ర్యం ఎక్కడా లేదు. నాగరిక భాషలనీ వైజ్ఞానిక భాషలనీ సంపన్న భాషలనీ ప్రపంచ భాషలనీ కొన్ని భాషలకు భిరుదులున్నాయి అనాగరిక భాషలనీ అటవిక భాషలనీ

అరిథిత్ భాషలో మరెక్కొన్నింటికి వండి  
కులు ముదుపేర్లు పెట్టారు. అయితే  
నాగరక భాషలో చెప్పగల ఎలాంటి భాష  
న్నయినా అరిథిత్ భాషలో చక్కగా  
చెప్పవచ్చునని భాషాశాస్త్రజ్ఞులు నిరూపిం  
చారు. ఏ కొత్త భాషన్నయినా ఎంత  
జటిలైన సమస్యనయినా ఒక వ్యక్తి  
తన మాతృభాషలో వరస సమర్థంగా  
వ్యక్తీకరించగలుగుతాడు

మాతృభాష మాట్లాడేటప్పుడు ఎవ  
రికీ తప్పులు రావు కాని రావేటప్పుడు  
మాత్రం తప్పులు కప్పులుగా దొర్లుతాయి.  
ఇలా ఎందుకు జరుగుతుంది? మాట్లాడే  
టప్పుడు అది వ్యావహారికం ఉద్దిష్ట  
అర్థంలో అది ఎదుటి వారికి బట్టాడా  
కావాలి. రావేటప్పుడు ఈ బట్టాడా  
దృష్టిలో ఉండదు. అక్కడ లతా  
శ్రయత ఎవరినైంది అక్కడ వ్యక్తి  
కరణే ముఖ్యమనుకుంటారు అది తామా  
శించినదే అలాన్ని అందరికీ బట్టాడా  
చేస్తుందని భ్రమిస్తారు తమ చేతకాని  
తనాన్ని పాఠకులమీద రుద్ది వారికివదువు  
లేదని సంస్కారం లేదని భాషాజ్ఞానం  
కొరవడిందని నెపాలు మోపుతారు

మూడు

మనం వ్యావహారికానికి విరుద్ధావం  
గ్రాంథికం అన్న మాట వాడుతున్నాం.  
దానికి సమానరకంగా అనువాద భాష  
అనే మరో పేరుంది ఒకప్పుడు యూరపు  
దేశాల్లో ప్రెంచిని సంస్కార భాషగా  
గౌరవించేవారు. చదువుకున్నవారూ ధన  
వంతులూ ప్రెంచి భాషలో మాట్లాడుకునే  
వాడు. మాతృభాషలో మాట్లాడం

అసభ్యం, అవాగరకం అని భావించే  
వారు. అలాంటి వారిలో కొందరు  
సంస్కారులకు మాతృభాషలో రచనలు  
చేయాలనిపించినప్పుడు ప్రెంచిని అమక  
రించేవారు ప్రెంచి భాషా సూత్రాలను  
తమ మాతృభాషకు అన్వయించి అలా  
తయారయిన హెత్రి: భాషలో రచనలు  
చేసేవారు. ప్రముఖ రష్యన్ నవలా  
కారుడు తురెనీవ్ ఇలాంటి అనువాద  
భాషలోనే రచనలు చేశాడు ఈ అను  
వాద భాషలో రష్యన్ జనుల వలుకు  
బిల్లును చేర్చి దాన్ని కొంచెం జనం దగ్గ  
రకు తెచ్చాడు ఫుష్కిన్.

తెలుగులో కూడా మనకు ఇలాంటి  
అనువాద భాషే కావ్యభాష అయింది.  
సంస్కృత భాషా సూత్రాల ప్రకారం  
తయారు చేసుకున్న తెలుగునే ప్రామా  
ణిక కావ్యభాష అని మన వండితులు  
ముద్రపేశారు. ఈ సంస్కృతానువాద  
భాషకే వారు గ్రాంథికం అని పేరు  
పెట్టారు. అనాటి రచనలన్నింటికీ ప్రేరణ  
సంస్కృతం. ఆ సంస్కృతం అదితోనే  
తెలుగు సాహిత్యాన్ని అచ్చు పోషేవారు.  
ఆధునిక శాస్త్రాలు సాహిత్యాల అభి  
వృద్ధివల్ల విద్యా వ్యాప్తివల్ల సంస్కృ  
తానికి బదులు ఇంగ్లీషు ప్రేరణ అయింది.  
ఈ కొత్త ప్రేరణతో వచ్చే భావాలను  
వ్యక్తపరచడం సంస్కృతానువాద  
భాషా సాధ్యం కాలేదు. అందువల్ల  
ఇంగ్లీషు అనువాద భాషగా కొత్త  
గ్రాంథికం అవకలిగింది. అయితే ఈ  
కొత్త గ్రాంథికం చూపులకు వ్యావహారి  
కంలా కనిపిస్తుంది. కాని దాని మాతృ

మాత్రం గ్రాంథిక్ష్మ, తీర్థిగా కూర్చుని తుడుపులా దిద్దుబాట్లతో రాసే కథలు, నవలలు, పాఠ్య గ్రంథాలలోనే చిదు, జరుగు, ఇమిడివుంది లాంటి మాటలూ యతదరక ప్రయోగాలూ కోకోలలుగా కనిపిస్తున్నప్పుడు, హడావుడిగా చేసే ఆకు రచన అయిన వత్రికా భాష దరి ద్రంగా దొర్పాగ్యంగా వుండడంలో ఆశ్చర్యం లేదు. పోతే తీరిక రచయితలు కూడా అదే దొర్పాగ్యపు అనువాదభాషలో రాస్తూ వత్రికా భాషకు పేర్లు పెట్టడం మాత్రం లభ్యర్యం.

నాలుగు

తెలుగు వత్రికా రచయితలకు సరైన శిక్షణ లేకపోవడంవల్లా వత్రికలకు నిరీష తెలివైన ప్రకారాలు లేకపోవడంవల్లా ఆ భాష సరిగా పెరగలేదు. కాని కట్టడులను సరిగా పాటిస్తే అచ్చమైన వ్యావహారిక తెలుగును పెంపొందించే శక్తి ఒక్క వత్రికలకు మాత్రమే ఉందని కచ్చితంగా చెప్పవచ్చును. ఒకటి వత్రికలు పాము దాయక కృషి. అక్కడ సంపూర్ణసౌమ నస్యంతో వని జరగాలి. డెండు వత్రికా రచన కమ్యూనికేషను.

వత్రికా రచనకు ప్రపంచ మంతటా కొన్ని కట్టడులున్నాయి. వారికి కమ్యూనికేషనే ప్రధానం కాని భాషాపాఠ్యం ఉండకూడదు. ప్రతి విశేషణమూ నామ వాచకానికి శత్రువు. అయితే అయిదు రూపాయల ఖూరి నిరాశం అనీ ఘోర అగ్ని ప్రమాదంతో ఒక కోడి మరణం అనీ కొన్ని సీరికలు వత్రికల్లో కనిపించే మాట విజమే. ఇవి తెలియని తనంవల

వచ్చే లోపాలు. పిళ్ళ పీపాలో చదివే శిశువు మరణిస్తే "పావం పీపాలో పావ" లాంటి శీరకలు పెట్టే చావల్యానికి కూడా అదే కారణం కొంచెంలకు అగ్ని అంటు కుంటే భస్మీవటలం, వరకురావ ప్రీతి లాంటి ప్రయోగాలకు కూడా భాషా చావల్యమే కారణం. వత్రికా రచనలో వాక్యాలు తికమకగా వుండకూడదు. దీరంగా వుండకూడదు వదాలను స్పష్ట మైన అర్థంలో వాదాలి సరళంగా సూటిగా క్లుప్తంగా చెప్పాలి వచ్చిన వార్తనిజానిజాలు తేల్చుకోవాలి అందులో వున్న విచారాలనుసరించుకోవాలి. ఆ తర వాత విషయం చెడకుండా కుదించు కోవాలి

వార్తలో ఎవరు, ఏమిటి ఎప్పుడు, ఎక్కడ ఎందుకు ఎలాగ అనే ఆరుప్రశ్న లకు జవాబు ఉంటుంది ఇందులో అన్ని ప్రశ్నలకూ ప్రతి వార్తలోనూ జవాబు వుండకపోవదు కూడా నేరాలకు సంబంధించిన వార్తలో ఎందుకు ఎలాగ అనే ప్రశ్నలకు జవాబు కోరులో మాత్రమే తేలుతుంది ఇందులో ప్రధానమైన ప్రశ్నలకు క్లుప్తమైన జవాబును వార్త లీడ్లోనే యివ్వాలనే నియమం కూడా వుంది. కావ్య నిర్మాతలు కూడా ఈ పద్ధతినే అనుసరించేవారు వార్తలోని లీడు లాంటి దాన్ని వారు కావ్య లీడం అనేవారు. మహాకవి కాళిదాసు మేళు సందేశంలో "కశ్యప్ కాంతా విరహ గురుణా" శ్లోకంలో అన్ని ప్రశ్నలకూ జవాబు వుంది. ఇప్పుడు వందీతులంటున్నట్లు వత్రికా భాష నిజంగా దొర్పాగ్య

తెలి అయితే పత్రికా మర్యాదనూ తూచ  
తప్పుకుండా అనుసరించిన కాళిదాసునేం  
అనాలి.

అయిదు

పత్రికా రచయితలాగే కాళిదాసుకు  
కూడాకమ్యూనికేషనుపద్ధతి లిన్నీ తెలుసు  
అనాలి ఒక్క కాళిదాసుకేకాదు గొప్ప రచ  
యితలందరికీ ఖరీటుకుతెలుసు రచయితకు  
పత్రికా రచనలో అనుభవం వుంటే అది  
అతడి రచనలకు "కండి పుష్టి" నిస్తుం  
దని లెవ్ లెవ్ లోనోయ్ అంటాడు యువ  
రచయితలకు పత్రికల్లో శిక్షణ చాలా  
ప్రయోజనకారి అంటాడు సోవియట్  
నవలాకారుడు పెడిన్. పత్రికా శిక్షణను  
పోలింది సాహిత్యం లో మరొకటి  
లేదని ఆయన నమ్మకం

ఆనలు వార అంటే పత్రికా సంబం  
ధించిన సమాచారం చప్పన్న దేశాల  
నుంచి చప్పన్న వృత్తులకు సంబంధించిన  
వృత్తాంతాలు రోజూ పత్రికలకు వస్తూ  
వుంటాయి. వాటి పూర్వవరాలను అరేం  
చేసుకుని వార లకింది మంచి పాఠకులకు  
అందించవలసి వుంటుంది. ఆ విధంగా  
వారికి "లోక కాష్ట కావ్యాద్యవేక్షణ"  
తప్పనిసరి అవుతుంది దానికి తోడు  
తన భావాలను సూటిగా సరికొంగు  
ట్లపంగా బట్టావా చేయడం అలవాటు  
అవుతుంది ఇంతకన్న రచయితకు  
శిక్షణ ఇంకేం కావాలి. అందువల్లనే  
ప్రపంచ కథకుడు చెహోవ్, మహా  
రచయిత మిక్సింగోర్స్కి పత్రికా రచనాను  
భవం తమ కెంతో ఉపకరించిందని చెప్పు  
కున్నారు "నీవు రుపాకిని వర్ణిస్తే

కథలో అది ఎక్కడో ఒకచోట పేలి  
తీరాలి" అన్న సూక్తిని చెహోవ్  
పత్రికానుభవంతోనే చెప్పాడు గోర్కి  
తొలుత కవిత్వంలా వుండే వచనం  
రాసేవాడు - మన పూర్వుల వృత్తగంధి  
వచనంలాగ. అది పదేళ్ల పాటు పీడలా  
పట్టకుందంటాడు. కొనసా దాన్ని పత్రికా  
రచనానుభవంతో వదిలిండుకున్నాడు.

ఆరు

అందువల్ల నిజమైన జన వ్యవహార  
భాషను వునరుద్ధరించి పుష్టిగల  
సాహిత్యం పుట్టడానికి లోడ్డు దేశీ  
పత్రికా రచనకున్నంతగా మరో  
ప్రక్రియకు లేదు కమ్యూనికేషను  
చ్యేయంగా సమష్టి రచన ఒక్క పత్రికా  
రింగంలో మాత్రమే ఉంటుంది అరిగి  
పోయిన మాటలు, అనవసరిం అయిన  
అన్యదేశ్య పదాలు ఒక ప్రాంతంలో  
తప్ప ఇతరత్రా అర్థంకాని శబ్దాలూ  
పత్రికలవాళ్ళు వాడరు. ఒకవేళ ఏదైనా  
మాటను తప్పనిసరిగా వాడవలసివస్తే  
దాని అర్థాన్ని వివరించి దానికి బహుళ  
ప్రచారం చేస్తారు. తెలంగాణా ఆంధ్ర మహాసభ  
వారు తయారుచేసిన కార్యక్రమ, కార్య  
వర్గం, లాంటి మాటలను పత్రికలే  
బహుళ ప్రచారంలో పెట్టాయి.

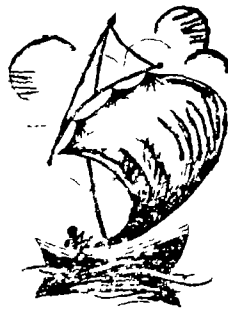
సంస్కృతానువాద భాషనీ ఇంగ్లీషు  
ఆనువాదభాషనీ తిరస్కరించి జన వ్యాప  
హరికాన్ని పునరుద్ధరించే చారిత్రక బాధ్యత  
పత్రికలవారి మీద వుంది అయితే ఇప్పు  
టికి ఇంకా సంస్కృతానువాద భాషే  
వుండాలనివాదించే మహానుభావులున్నారు.

ఇంగ్లీషు అనువాద భాష కావాలనివాడించే  
చారు కూడా వుండి వుండవచ్చును  
అలాంటి వారికి పాదాలు ముందు కీ  
చూపులు వెనక్కి వుంటాయి. ఈ బాపతు  
వారంతా ఎప్పుడో కథల్లో కలిశారు ఇప్పు  
చెప్పరైనా వుంటే వారు కూడా కథావ  
శేషులవుతారు

తెలుగునకున్న ద్వ్యకరణ దీపం  
చిన్నది అని ఏనాడో అన్నారు చెళ్ళపిళ్ళ  
వారు. దీపమే కాదు తెలుగునకున్న  
నిఘంటు సెమ్మెకూడా చిన్నదే ఇంత  
వరకూ జనవ్యావహారిక నిఘంటువు  
మనకు లేదు. పత్రికలవారు ఎప్పటి  
కప్పుడు ప్రైవేట్‌లను, పదకోశాలను

నిర్మించుకొనడం ద్వారా ల కొరతను  
కొంతవరకూ తీర్చగలుగుతారు

ఈనాడు దినపత్రిక తన ప్రైవేట్‌లన్నీ  
తయారు చేసుకుందోంది పత్రికారచనకు  
అవసరం అయిన పదకోశాన్ని నిర్మించు  
కుందోంది పత్రికారచయితల్లో సుశిక్షి  
తులు తయారయినప్పుడు, కమ్యూనికేషన్  
నుకు అనువుగా వారు జనవ్యావహారికాన్ని  
ఆకలిండుచున్నప్పుడు పత్రికా భాష,  
పత్రికాప్రేరీ తెలుగు సాహిత్యపుస్తకాలకు  
పాఠ్యగ్రంథాలకు మేలుబంతి అవుతుంది.  
ఒరవడి దిద్దుతుంది పత్రికా రచయితగా  
నాచా విశ్వాసం వుంది.



# బాషా శాస్త్రం

డాక్టర్ అలెగ్జాండర్ దెమెతీవ్

రష్యన్, పదేళ్ళ ప్రామాణిక సాహిత్యాన్ని కాచి వదపోసిన బ్లాది మిర్ లెనిన్ ఎప్పటికప్పుడు ఆధునిక సాహిత్యాన్ని కూడ తుణ్ణుంగా అవ్యయనం చేస్తూ వుండేవాడు. రష్యన్ ప్రామాణిక గ్రంథాలనూ, సాహిత్యంలో చిత్రితమనంలో వాస్తవికతనూ ఆయన గాఢంగా అభిమొనించాడు.

సాహిత్యం ఏషయంలో యాంత్రికమయిన స్వభావు, సహనశా సావన బొత్తిగా సావ్యపడదని ఆయన నిశ్చితాభిప్రాయం. ఈ రంగంలో వ్యక్తిగత చొరవకూ, అభిరుచికి, ఘాహకూ, కల్పనకూ, వస్తువుకూ, రూపానికి ఘోరి అవకాశముండాలని ఆయన అభిప్రాయపడ్డారు.

రూపం, శైలి, వస్తునలో వైవిధ్యం లేని కళాసృష్టి అనూహ్యమని ఆయన పుష్టంగా గ్రహించారు. వీటిని నియంత్రించ బానుకోవడం సాహిత్యాభివృద్ధికి హాని చేసుందని ఆయనచెప్పారు. సాహిత్యానికీ జీవిత సత్యం ప్రాతిపదికగా వుండాలన్నది ఆయన అభిప్రాయం.

సాహిత్యంలో కల్పన, సంకేత పద్ధతి, అత్యుక్తి మొదలయిన వాటిని కూడా ఆయన తిరస్కరించలేదు. ఎందుచేతనంటే కళా సాహిత్యాల్లో సత్యం

బహు విధ రూపాల్లో అభివ్యక్తం చేయబడుతుందని ఆయన ఎరుగుదుడు.

అయితే బహువా కళను ఆయన ఎలప్పుడూ నిరసించాడు. ఇది లక్ష్య కుడిలేకుండా రూపంలో చెలగాటం, రీతివాదపు గాఢీ, వాస్తవ సీతికి అర్థంపడం లేని వక్రీకరణ, డీజిల్ మాల్లేషేషన్లని ఆయన అభిప్రాయపడ్డారు. “పాత కళ” అనే దానికి కాలబోషం ఏ మాత్రమూ పట్టలేదని, నిజమైన నమూనాగానూ, నిజమైన సౌందర్యానికి ప్రతీకగానూ దానికి గల ప్రాముఖ్యం యదాతదంగానే వుందని ఆయన భావించాడు.

సోషలిస్టుకళా, సాహిత్యాలు, జాతీయ ప్రపంచ సంస్కృతి సాహిత్యాలయొక్క అత్యుత్తమ సంప్రదాయాలు, విజయాలతో ముడిపడి వున్నవని ఆయన భావించారు. విప్లవ నాయకుడు, కొత్త వుంత దేన్నయినో సరే వ్యతిరేకించే వారి నుంచీ, “విప్లవకళ” అనే ముసుగులో ప్రజలకు విరుద్ధమయిన భావాలు, కళా రూపాలను ప్రచారంలో పెట్టే వారి నుంచీ కూడా సోవియట్ సంస్కృతిని కాపాడవలసి వుంటుందని ఆయన బోధించాడు.

కళ, దాని ప్రయోజనానికి దిబ్బాగలదిగా వుండాలని ఆయన చెప్పారు. గోర్కీ చెప్పినట్లు “మానవుణ్ణి అధ్య

యనం చేయటం" కళ ప్రయోజనమని  
లయన అన్నారు.

సామాజిక, ఆర్థిక సంబంధాలను  
అధ్యయనం చేయటం ఎంత ముఖ్యమో  
వివిధ పద్ధతుల, సామాజిక బృందాల  
యొక్క ప్రతినిధుల మనోభావాలను  
ఎత్త వస్తులను, అలవాట్లను, ఆశయాలను,  
మనస్తత్వాన్నీ గ్రహించటం  
నాదా అంత ముఖ్యమని లయన విశ్వ  
సించారు.

వాస్తవాన్ని అధ్యయనం చేసేందుకు  
కాల్పనిక సాహిత్యం ప్రాముఖ్యాన్ని  
లయన గ్రహించారు. లయన దాన్ని  
ప్రజల ఆర్థిక, బౌద్ధిక ప్రదోధానికీ ఒక  
పరిష్కారమైన సాధనంగా ఎంచారు.  
దాన్ని పురోగామి, విప్లవకారి, ఉదాత్త  
మానవతావాద భావాల భాండాగారంగా  
పరిగణించారు.

వాస్తవాన్ని అధ్యయనం చేసేది  
గానూ, సామాజిక జీవితానికి సంబంధించిన  
ఆతి ముఖ్య సమస్యలను ముందుకు  
తెచ్చేదిగానూ పున్నందునా, భూభాగిన  
బూర్జువా వ్యవస్థ మౌలిక ప్రాతిపదికలను  
విమర్శిస్తున్నందునా, ప్రజల ప్రయోజనాలకు  
అందగా నిలబడుతున్నందునా  
లయన లెక్చర్ ప్రామాణిక సాహిత్యాన్ని  
ప్రశంసించారు. లయన లియో  
టాల్ స్టాడు గురించి యిలా రాశారు  
"లయన బ్రహ్మాండమైన సమస్యలను  
లేవనెత్తడంలో, కళాశక్తిలో అత్యున్నత

న్నత శిఖరాల నందుకోవడంలో కృత  
కృత్యులయ్యారు. అయన రచనలు  
ప్రపంచ సాహిత్యంలో అత్యున్నత శిఖరాల  
నందుకొన్నాయి

లెనిన్ దృష్టిలో సాహిత్యం యొక్క  
సామాజిక విలువ, దాని కళాస్థాయి అవి  
భాజ్యమైనవి

లెనిన్ ఆధిప్త్యం ప్రకారం నిర్దిష్ట  
లక్ష్యాలు పార్టీ సాహిత్యం పై పెటనుండి  
బడినవి ఎంతమాత్రం కావు అవి పార్టీ  
దృక్పథాన్ని, సుశీలి, నీతి నియమాలు,  
సౌందర్యమూ గురించిన దాని భావనలను  
స్వేచ్ఛగా వ్యక్తం చేస్తాయి. పార్టీ  
సాహిత్య సూత్రమేమంటే, పార్టీ  
సాహిత్యకారుడు కమ్యూనిస్టు భావాలను  
సంపూర్ణంగా జీర్ణించుకోవాలి, అది అతడి  
విద్యాసంస్థలో, చైతన్యంలో అంతర్భాగం  
కావాలి వాటిని మార్గదర్శకంగా ఉంచు  
కొని అతడు స్వేచ్ఛగా సాహిత్యాన్ని  
సృష్టించాలి

లెనిన్ ఆధిప్త్యం ప్రకారం కళ  
విషయంలో పార్టీ సూత్రం అతి ముఖ్య  
మైనదే అయినప్పటికీ, కళాత్మక కృషి  
విషయంలో లెన పోషణ పాత్రను  
లయన ఏనాడూ నిరాకరించలేదు. లయన  
దృష్టిలో ప్రపంచ సాహిత్యం, విజ్ఞాన,  
సౌందర్య ఖని. అది మనిషికి శక్తిని,  
ఆత్మ గౌరవాన్నీ, వా సమీకర యొక్క  
హేతుబద్ధ పరివర్తనలో విజ్ఞతనూ ప్రసా  
దిస్తుంది.





# కళ గురించి తెనిస్ అభిప్రాయాలు

“అయితే, మనం కమ్యూనిస్టులం, అందుకని అవ్యవస్థను యధేచ్ఛగా సాగిపో నివ్వరాదు ఈ క్రమాన్ని మనం, రూపొందించుకున్న ఒకపద్ధతి ప్రకారం పడపాలి దాని ఫలితాలకు రూపకల్పన చేయాలి. అయితే, మనం దీనికి ఇప్పుటికి దూరాన చాలా దూరాన ఉన్నాం మనం చిత్రలేఖనం విషయంలో మరి పవరీతమైన “విగ్రహ విధ్వంసములం” సుందరమైనదాన్ని కాపాడాలి, “పాత తెనా” సరే దాన్ని ఒక పురావారణగా స్వీకరించాలి నిజంగా సుందరమైనదాని పట మనం ఎందుకు విముఖత చూపాలి. కేవలం పాతది అనే కారణాన దాన్ని ఎందుకు విసరించాలి కొత్తదాన్ని దెవలం ఎందుకు ఆరాధించాలి “కొత్తది” అయినంత మాత్రాననే దాని ముందు మోకరిల్లాలా ఇది అరిరిహితం, తెలివి తక్కువతనం, కేవలం అర్థ రహితం దీనిలో ఆప్యమైన కపట నాటకం ఎంతో పుండి, పక్కమే దేశాలలో ప్రజలంగా కళా సంబంధమైన ప్యాషన పట మనకు తెలియకుండానే మనలో వున్న గౌరవభావం కూడా పుండని వేరే చెప్పనవసరం లేదు. మనం మంచి కమ్యూనిస్టులమే కాని ఎందుచేతనో మనం ఆధునిక కళకు దీటురాగంమని” కూడా రుజువు చేసుకోవాలనుకొంటున్నాం. కళాత్మక ప్రతిభ అత్యున్నత వ్యక్తీకరణ అయిన వ్యక్తీకరణవాదం,

ఫనిష్యద్వాదం, క్యూబిజం మొదలై సవి నాకు అంతు పట్టవు. నాకని అర్థంకావు అవి నాకు ఆనందం కలిగించవు “అయితే కళ గురించి మన అభిప్రాయం అంత ముఖ్యంకాదు కొన్ని కోట జనాభాలో కొన్ని వందలమంది, లేదా కొన్ని వేల మంది దృష్టిలో కళ అంటే ఏమిటనేది కూడా అంత ముఖ్యమైన విషయంకాదు కళ ప్రజల సొత్తు అది శ్రామిక ప్రజా బాహుళ్యంలో లోతుగా వేళ్ళునివుండాలి అది వారి బావాలను, ఆలోచనలను, సంకల్పాన్ని ఏకం చేయాలి, సమున్నతం గావించాలి అది వారిని సంఘటింప చేయాలి, వారిలోని కళను పెంపొందించాలి

కార్మిక కట్టక ప్రజా బాహుళ్యం సామాన్యమైన నల్లలొచ్చెకోసం అంగ లాచ్చుతుండగా మనం కొద్ది మందికి అపురూపమైన మిరాయిలు కుడవబెట్టాలా కింది మాటలను మనం ఆక్షరాల మాత్రమేగాక, అలంకారికంగా కూడా అర్థం చేసుకోవాలని వేరే చెప్పనవసరం లేదు. మన మెల్లప్పుడూ కార్మిక, కర్షకులను దృష్టిలో వుంచుకోవాలి. వారికి సంకృప్తి కలిగించడం నేర్చుకొని తీరాలి ఇది కళ, సాంస్కృతిక రంగానికి నైతం వర్తిస్తుంది.

# సాంఘిక శాస్త్ర పాఠ్యగ్రంథాలు (డిగ్రీస్థాయి) భాష

కొత్తపల్లి కేశవరావు

అధిపతి, చరిత్ర & రాజనీతి శాఖ, ఆంధ్ర లయోలా కళాశాల.

ఉపక్రమణిక

ఈ ప్రానికి ఆచారం మూర్తి  
అభ్యుదయ:

1 తెలుగులో గ్రాంథిక-వ్యాపహరిక  
భాషా వివాదము శిష్ట వ్యాపహరిక  
నా పక్ష అనుకూలంగా పరిష్కరించు  
యింది.

2 ఉన్నత విద్యారంగంలో కీలక  
మైన డిగ్రీస్థాయి ప్రమాణాల పెంపు  
దలకు మాతృభాషా మాధ్యమాన్ని  
హృదయపూర్వకంగా అంగీకరిస్తూ, దాన్ని  
సరియైన సాధనంగా రూపొందించడానికి  
ప్రభుత్వం అన్ని వరాల ప్రజలు సిద్ధంగా  
ఉన్నారో, లేదో తేల్చుకోవలసిన  
సమయం వచ్చింది.

3. మాతృభాష ద్వారా సాంఘిక  
శాస్త్రాధ్యయనం సమాజ పరివర్తనా  
సాధనంగా పరిణమించటం అవసరం

ఉన్నత విద్యలో డిగ్రీ స్థాయి

మనకు స్వాతంత్ర్యసిద్ధి కలిగినాటి  
నుండి అభివృద్ధి చెందిన రంగాలలో  
ఉన్నత విద్య ఒకటి. అయితే దాని

అభ్యున్నతి గుణాత్మకం కాదు,  
సంఖ్యాత్మకం ఆంధ్రప్రదేశ్, దేశంలోని  
ఉన్నత విద్య విషయంలో అనేక  
ప్రాంతాలతో పోల్చినప్పుడు,  
సంఖ్యాత్మకంగా కూడా వెనుకబడి  
ఉన్నది<sup>1</sup>

కొరార్ కమిషన్ నివేదిక 1986 లో  
మన ఉన్నత విద్యారంగ సమస్యల్ని  
గురించి సమర్పనాపూర్వ అభిప్రాయాల్ని  
వెలిబుచ్చింది ప్రత్యేకంగా అనేక  
కళాశాలల్లో విద్యార్థన బోధన ఎటువంటి  
నిరుత్సాహజనకమైన పరిస్థితుల్లో కొన  
సాగుతుందో ఆ నివేదిక విహారతం  
చేసింది విద్యార్థులు శ్రమకు పరిగో అర్థం  
కాని (ఆంగ్ల) భాషలో ఉపన్యాసాలు,  
వినటానికి ఏదైనా భారతీయభాష బోధనా  
మాధ్యమంగా ఉంటే సరియైన పాఠ్య  
పుస్తకాలు, పరామర్శగ్రంథాలు లేక పడే  
బాదలను వరించింది<sup>2</sup> కొరార్ కమిషన్  
నివేదిక ఉటంకించిన పదిపైదుతో నేటికీ  
గణనీయమైన మార్పు రాలేదు.

ఇతర కారణాలవలన కూడా మన  
డిగ్రీస్థాయి విద్యా ప్రమాణాల్ని పెంచ

వలసిన అవశ్యకత ఇతోధికమైంది నిరుద్యోగ భయం కూడ సమాజంలోని వివిధ పదాలకు చెందిన విద్యార్థులను కళాశాలలకు ఎగద్రాకుండా చేయలేక పోతోంది వారిలో అనేకం చిగ్గి చదువు అనుసంధానదశగా రాక అంతిమ స్థాయిగా పరిణమిస్తున్నది 'విద్య' అంటే అధ్యాపకుల దోహదంతో విద్యార్థుల స్వయం నిర్దానాన్ని, విద్యాసంస్థల అవరణంలో, గడువులో నియమిత గురువుల ద్వారా మాత్రమే కొనసాగేది కాదు, నిర్దిష్ట జీతంతో ఒక డశకు పరిమితం కాదు, అది జీతపర్యంతం కొనసాగవలసినది మొదలైన సూత్ర భావాలన్నీ క్రమేపీ వ్యాప్తి చెందుచున్నాయి. అనుచిత పూర్వకంగా సమస్యార్థ్యకంగా, పినమేరకు ప్రాయోగికంగా నేర్పు నేర్పువలసిన అంశాలు నానాటి పెరుగుచున్నాయి కాని ప్రభుత్వ భాషా విధానం, ఉపాధి కల్పన విధానం ఒకపంక అంగ భాషపై ప్రజల వ్యామోహాన్ని తగ్గించలేని స్థితిలో మరొకపంక అభివృద్ధియన ప్రమాదాన్ని పెరుగుచేయలేని స్థితిలో నడుస్తున్నాయి కాగా నేర్వవలసిన విద్యకూ, నేర్చుకొనేవారి శక్తికిమధ్య పెరుగుతున్న అంతరాన్ని తగ్గించే ఉపాయాలలో మాతృభాషా మార్గవానికి మించినది లేదు

డిగ్రీ స్థాయిలో సాంఘిక శాస్త్రాలు శాస్త్రాలు

ఇంక డిగ్రీస్థాయిలో సాంఘిక శాస్త్రాల ధ్యయన విషయంలో ప్రజలిన దురతి

ప్రాయములను దురాచారములను గురించి ప్రస్తావించక తప్పదు జాతీయ ప్రభుత్వం 1947 తర్వాత ఈ శాస్త్రాలకు అర్థికాభివృద్ధిలో, సమాజపరిపక్వతలో గల ప్రాధాన్యాన్ని కొంతవరకు గుర్తించి సప్పటికీ వాటినిరాసానికి తగిన వనరులను కేటాయించలేదు భారత సాంఘిక శాస్త్ర పరిశోధనా మండలి నియమించిన సమీక్ష సంఘ నివేదిక ప్రకారము అన్ని ప్రకృతి శాస్త్రాలు, సాంకేతిక, వ్యావసాయక, వైద్య శాస్త్రాలలో పరిశోధనకు రూ. 250 కోట్లు ఖర్చు చేసిన ప్రభుత్వం సాంఘిక శాస్త్రాలలో పరిశోధనకు 2½ కోట్లు మాత్రమే ఖర్చు చేసింది.4 ఆ నివేదిక వచ్చిన ఏర్పాట్ల సాంఘిక శాస్త్రాల పరిస్థితి, విశ్వవిద్యాలయాలస్థాయిలో పెరుగుదల కళాశాలల స్థాయిలో దాదాపు ప్రగతి మాన్యంగానే ఉన్నది విశ్వవిద్యాలయాలలోని సాంఘిక శాస్త్ర శాఖలకు కళాశాలల్లో ఆశాస్త్రాలను దోధించే అధ్యాపకుల పట్ల చిన్ని చూపు చిగ్గి అధ్యయన ప్రణాళికలో రావలసిన మార్పులను సకాలంలో తేవటానికి వాటికి అనుగుణంగా కళాశాలపాధ్యాయులకు తగిన శిక్షణ ఇవ్వడానికి చాల విశ్వవిద్యాలయ శాఖలుముందుకు రావటం లేదు. ముఖ్యంగా కళాశాలపాధ్యాయులు, విద్యార్థులు తరగతి గోడల్నిదాటి బయట ప్రపంచంలోకి వెళ్లి, ఆక్కుర సామాజిక సంస్థలను ప్రజాసమన్వయను, ప్రభుత్వ విధానాల అమలును ప్రత్యక్షంగా అధ్యయనం చేయటానికి తగిన కౌశలమును పెంపొందించుకొనున్నట్లు చేపే బాధ్యతను ఆవి విసరించాయి వాటి వైఖరి ఆటా ఉంటే, కళాశాలల యాజమాన్యాలు

సామాన్యంగా సాంఘికశాస్త్ర అధ్యయనానికి కావలసినవి కుర్చీలు, బల్బలు, మాత్రమేనన్నవైఖరి ప్రదర్శిస్తుంటాయి. కళాకాలం గ్రంథాలయంలో ఆయా సాంఘిక నిజాన నిధానాలపై తగినన్ని పుస్తకాలు, పత్రికలు ఉండవలసిన అవసరాన్ని కూడా గుర్తించి విజ్ఞాన తృప్తిగల అధ్యాపకులు తమ ఆర్థికతలను పెంపుచేసుకుంటుంటే విశ్వవిద్యాలయ గ్రాంటుననుగుణంగా రాష్ట్ర ప్రభుత్వం వంటివి పోషిస్తుంటాయి. వాటిని వినియోగించుటకు ఎన్నో అడ్డంకులు కనిపిస్తాయి. అట్టి యాజమాన్యాలకు తగిన హెచ్చుమంది సాంఘికశాస్త్రాధ్యాపక సోదరులు అభ్యయన ప్రణాళికలో తీవ్ర మార్పులను హరించరు, వచ్చిన మార్పులకు అనుగుణంగా విజ్ఞానానిన చేయరు. సాధ్యమైనంతవరకు 'నర్తకిన' పాఠాలు వారు కీతిలో చెప్పుకుపోవడంతో సరిపెట్టుకుంటుంటారు. సాంఘిక శాస్త్రాలను అభ్యసించే విద్యార్థుల మేధాసాయి ఇటీవలకాలంలో పోషించడం అధ్యాపకుల ఉదాసీన వైఖరికి మధ్యగా పరిణమిస్తున్నది. అల్పకృషితో పట్టభద్రులు కావాలనే దృష్టి వారిలో అధిక సంఖ్యాకుల 'గెడుండగా' గురువులతో పనియేమి' అని భావించువారు రోజువారీ పాఠాలకు బదులు చివరలో పరీక్షప్రశ్నలు చెప్పితే చాలదా' అనుకొనే వారు వారిలో కొందరు.

చాలాదూరం కల్పించే వాతావరణంలో సాంఘికశాస్త్రాధ్యయన లక్ష్యాలు ప్రయోజనాలు మరుగున పడ్డాయంటే ఆశ్చర్యమేముందీ: కాగా మన సుధ్య సగటు

మానవుడు తన్ను తాను, తోటిమానవులతో తన సంబంధాలను, వాటి వ్యవస్థిత రూపాలైన సాంఘిక సంస్థలను అవగాహన చేసుకొనుటలో, వేయక కిక సాంఘిక జీవితాలలో ఎదురయ్యే సమస్యలకు పరిష్కారాలను అన్వేషించి అమలు చేయుటలో అంటే ఆర్థిక, రాజకీయ, సాంస్కృతిక, తదితర రంగాలలో తన పాత్రను నిర్వహించుటలో విఫలుడౌతున్నాడు. పెన్నాయి మానవుడు స్వప్రయోజన సాధనలో మునిగి తేలుతున్నాడు. ఈ పరిస్థితులకు గురుకుని స్వార్థం లై న విజ్ఞానధనులందరకూ నిదితమే. అనర్హునియైన అసమానత్వాలు కల్పించే చెరుద్యాలు, అధిపత్యాలు కల్పించే దోపిడీలు, దౌర్జన్యాలు లేని సమాజ స్థాపన ఆనమ సమాజంలో సహజంగా వ్యక్తి ప్రయోసాధనకు గాక సర్వజన సౌఖ్య ప్రగతికి ప్రాధాన్యం లభిస్తుంది. దానిలో వైవిధ్యాన్ని గౌరవించే సంఘభావం, ప్రత్యేకతల్ని గుర్తించే సమిష్టి జీవితం ఉన్నాయి. అందుకు అవశ్యకమైన చైతన్యీకరణం సరియైన సాంఘిక విజ్ఞానానిన ద్వారానే సాధ్యం. అవైజ్ఞానిక కృషికి ప్రజలు లక్ష్యమైన మేరకు ప్రజల భాషయే తగిన సాధనం.

సాంఘిక శాస్త్రాలపై పుస్తక రచన, ప్రచురణ

ఉన్నత విద్యాస్థాయికి తగిన సాంఘిక శాస్త్ర గ్రంథాలను రచించుట తో ప్రచురించుటలో గల సమస్యలు అనర్హమైనవి. సాంఘిక విదారణ సంప్రదాయము

లేని మన సమాజంలో సాంఘికశాస్త్ర విషయాలు సామాన్యంగా ప్రాథమిక పఠనసాధన దాటిపోవు. ఏపాటి పరిశోధన జరిగినా, అది కనుగొన్న యథార్థాలు, విధించిన సామాన్యీకరణములు పాఠ్య గ్రంథాలలోనే ఎక్కడానికి ఎంతో జాప్యం అవుతున్నది అందుచేత అంగంతు ఉన్న డిగ్రీస్థాయి పుస్తకాలలో ఉపజ్ఞత, దేశీయత సాధారణంగా లోపిస్తాయి అయి విషయాలపై ప్రామాణిక విదేశీ గ్రంథాలకునకక, అనుకరణలు, క్రోడీకరణలు చెలామణిలో ఉంటున్నాయి మన రాష్ట్ర విశ్వవిద్యాలయోపాధ్యక్షులు 1970 సెప్టెంబరులో డిగ్రీస్థాయి విద్యార్థుల తేలుగులో జరగాలని నిర్ణయం చేసినప్పుడు, స్వభావంలో తగిన డిగ్రీ తరగతి పుస్తకాలు వ్రాయటానికి దోహదనుభవజ్ఞులైన ఉపాధ్యాయులను తెలుగు అకాడమీ ఎన్నిక చేసింది. రచయితలకు పుస్తక రచనలో సలహాలివ్వడానికి, వారు వాడిన భాషను సరి చేసే దానికి మొగులు దిద్దడానికి పుస్తక సంపాదికులు, అకాడమీ ఉద్యోగులు చేసిన శ్రమ మైత్రం మీద ప్రశంసారం తయారైన వ్రాత ప్రతులను ముద్రింపించి డిగ్రీ విద్యార్థులకు అందుబాటులో ఉన్న, అకాడమీకి గిట్టుబాటు అయిన ధరలకు అమ్మడం సమస్య ఇంకా చెప్తే డిగ్రీ విద్యార్థులకు అకాడమీ ప్రచురణలు తప్ప, తెలుగులో ఇతర పాఠ్య గ్రంథాలంతగా లభ్యం కాలేదు. ఇందుకు సంబంధించిన రాష్ట్ర ప్రభుత్వ విధానాలలో విగందరగోళంవలన ప్రైవేటు కంపెనీలు తెలుగులో డిగ్రీస్థాయి.

సాంఘిక విజ్ఞాన గ్రంథాలు విరివిగా ప్రచురించటానికి పూనుకోలేదు అన్నిటికీమించి, సాంఘిక విజ్ఞాన గ్రంథాలలోని అంశాలు, తెలి అల్ప ప్రేరణంగల సాంఘికశాస్త్ర విద్యార్థులను ఆకట్టుకోగలిగినవిగా ఉన్నాయ అను ప్రశ్న వేసుకోక తప్పదు అవి వివిధ ప్రసార ప్రజాసంస్థల సాధనాలతో పోటీ చేయవలసిన పరిస్థితిని తక్కువగా అంచనా వేయలేము

సాంఘిక శాస్త్ర గ్రంథాలలోని భాష

డిగ్రీస్థాయి సాంఘికశాస్త్ర గ్రంథాలు మాత్రం ప్రాంతీయ భాషలో వ్రాయటం అధికార ముద్రికు నోచుకోకముందే శిష్ట జననమ్మతం అయింది. స్వభాషా పునరుద్ధరణ విదేశీ పాలనలో ముగిన ప్రజల ఆత్మాభిమాన వరకం దాని వికసన అట్టి సమాజంలోని శిష్టులకు సామాన్యులకు గల అభ్యాసాన్ని తగ్గిస్తుంది. ప్రజలకు అధునిక విజ్ఞానాన్ని అందు బాటులోకి తేగలదు. మాతృభాష ద్వారా విద్యార్థులు నిశితంగా ఆలోచించగలరు. సుఖవుగా విద్యార్జన చేయగలరు. విదేశీ మాధ్యమాన్ని ఆశ్రయించినప్పటివరే శాస్త్ర విషయాలను మనవం చేసుకొనకుండా మెదడులో కుక్కుకొనవలసిన అవసరం వారికి ఉండదు.

అయితే డిగ్రీస్థాయిలో సహ ఉన్నత విద్యార్థుల గంంలో, ప్రమాణాలు పెంపొందించే విధంగా, మాతృభాషా మాధ్యమాన్ని ప్రవేశపెట్టబడి గల విక్కులను గురించాలి. వివిధ అభివృద్ధి దశలలో గల సాంఘిక విజ్ఞానశాస్త్రములకు

జ్ఞాన పారిభాషిక పదజాలాన్ని తయారు చేసుకొనటం, ఆ పదజాలం ప్రస్తుత అధ్యరవాసరాలకే గాక, మునుందుర్బదగల విస్తృత విశ్లేషణావసరాలకు సరిపోవునట్టిదిగా చూపించినట్లుం సంఘటిత కృషిని కోరే కార్యాలు పేదరికం వంటి ప్రజల సమస్యలను వారితో సన్నిహిత సంబంధాలు ఏర్పరుచుకొనుట ద్వారానే సరిగా అవగాహన చేసుకోగలం, ఆ వివేచి వంటి చిక్కు సమస్యలను ప్రజల ఆర్థిక, విజ్ఞాన, నైతిక స్థాయీలను పెంచటం ద్వారానే పరిష్కరించగలం అని గుర్తించినప్పుడు, ప్రజల నుండి కిష్టమైన భావాలను వెలిబుచ్చడానికి తేలిక పదాలను చూడ సేకరించవచ్చునని తెలుసుకొన్నప్పుడు మాతృభాషావలంగా సాంఘిక శాస్త్రజ్ఞుల వాద్యతలు గురుతర మౌతాయి అంటే సాంఘిక శాస్త్ర గ్రంథాలలోని భాష ఉన్నత విద్య వల్ల నిజమైన అనతిని ప్రేరేపించేదిగాను ఈ విజ్ఞాన లంగంలోని బుద్ధి జీవులను ప్రజలకు సన్నిహితం చేసేదిగాను ఉండాలి మరొక సంగతి చెప్పుకుందాం. పరివిగా ఉపయోగించటం ద్వారానే ఆ భాషకు అలవాటు పడగలం దానికి మెరుగులు దిద్దగలం ఈ దృష్ట్యా అనేక కళాకాలల్లో సాంఘిక శాస్త్ర దోధన అనధికారికంగా ఇంగ్లీషులో జరుగుతుండటం శోచనీయం అంటే సాంఘిక శాస్త్ర దోధకులు, విద్యార్థులు అంగ భాషను పూర్తిగా విసర్జించమని చెప్పుట కాదు. దానిలోని దినదిన ప్రవర్తమైన సాంఘిక విజ్ఞాన సంపదను యధేచ్ఛగా అస్వాదించ

గల స్థితిలో వారు సుదూర భవిష్యత్తు వరకు ఉండాలి. అవసరాన్ని బట్టి ఆ భాషలో

భావప్రసారం చేయగల శక్తిని అధ్యాపకులు కోల్పోయారు విద్యార్థులు ఆ భాషలో సాంఘిక విజ్ఞానంపై ఉపన్యాసాలను గ్రంథాలను అవగాహన చేసుకొన గల్గాలి ఈ ద్వితీయా విధానం సక్రమంగా అచరులు జరగాలంటే తేలికగా, త్వరగా ఇంగ్లీషు నేర్చుకొనే పద్ధతులను ఉన్నత విద్యాస్థాయిలో ప్రవేశ పెట్టుట అవసరం

ఇంకా పీఠీస్థాయి సాంఘిక విజ్ఞాన గ్రంథాలలో వాదన, వాదవలసిన తెలుగు భాష స్థాయిని ఈ క్రింది విచారణలో యాంశాలు నిర్ణయిస్తాయి

1. శాస్త్ర విషయ విశ్లేషణ స్థాయిలు
2. సామాజిక ప్రయోజనము
3. లభ్యమయ్యే పారిభాషిక పదజాలము
4. రచయితల పైరి

విషయ, విశ్లేషణ స్థాయీలకు సంబంధించినంతవరకు సాంఘిక శాస్త్రాలలో తారతమ్యాలు గమనార్హం, ఆర్థిక శాస్త్రము, సామాజిక శాస్త్రము వంటివి ముందుంటే, చరిత్ర, రాజనీతి శాస్త్రము వెనుకబడి ఉన్నాయి. అట్లాగే ప్రజల చైతన్య స్థాయిని పెంచ

ఓం అను సామాజిక ప్రయోజనం విషయంలో ఆర్థిక, రాజకీయ, సామాజిక శాస్త్రాలు ప్రాధాన్యం పహిస్తాయి. తర్వాత పారిభాషిక పదజాలాన్ని సృజించుకొనే విషయంలో సాంఘిక విజ్ఞాన పరిశోధన కార్యకలాపాలు పెరిగినకొద్దీ స్థూల సూక్ష్మ విశ్లేషణలు జరిగి, అంతర్జాతీయ పారిభాషిక పదజాలాన్ని ఎక్కువగా స్వీకరించవలసిన అవసరంపెరుగుగుంది. ఏమయినా పారిభాషిక పదాలను సృష్టించటంలో ఎన్నుకొనటంలో శిష్టజనా మోదం, మలక గ్రాహ్యత, మరదోచ్చారణ నిర్ణయక సూత్రాలప్పతాయి<sup>10</sup> సాంకేతిక పది నిర్మాణంలో వ్యాకరణ నిబంధనలను సడలించవలసిన అవసరం ఎంతైనా ఉంది<sup>11</sup>. అప్పుడు దేశ విదేశీ భాషలలో అవసరమైన పదాలను అన్ని రూపాలలోనూ స్వంతం చేసుకొనుట ద్వారా తెలుగు భాష తెలుగునాట సాంఘిక విజ్ఞానాభివృద్ధికి రోడ్బదగలదు. భాష, భావముల అభ్యున్నతి రచయితలను ఉత్తేజపరచి వారి శైలికేరళ రచనలకు కూడ పరిణతి చేకూరుస్తుంది.

## ముగింపు

ఉన్నత విద్యార్థుల మధ్యమంగా తెలుగుకు ప్రాధాన్యమిచ్చి, అవశ్యకమైన మేరకు క్రియగలిగి ఇంగ్లీషు నేర్చుకొనుటకు ఏర్పాట్లు చేసే ద్వితీయాపాదిదానం

ద్వారానే మనం సాంఘిక విజ్ఞానశాస్త్ర రంగంలో ప్రగతిని సాధించి డిగ్రీలకు స్థాయిని కల్పించగలం అప్పుడు ఉన్నత విద్యారంగంలోని వారు ప్రజాచైతన్య కరణ కార్యక్రమంలో పాల్గొని సామాజిక పరివర్తనకు దోహదం చేయగలరు. ఆ విధంగా యాపదాంధ్ర ప్రజానీకానికి తుష్టి, తెలుగు భాషకు పుష్టి చేకూర్చు ప్రయత్నంలో భాగంగా కొన్ని చర్యలు ఈ సదస్సు పరిశీలించవచ్చు.

1. పెరిగిన, పెరిగనున్న అవసరాల దృష్ట్యా తగిన పారిభాషిక పదజాలాన్ని సంఘటిత కృషి ద్వారా ఏర్పరచుకొనుటకు మన ఆధికార భాషా సంఘం తెలుగు అకాడమీ కలసి ప్రజా జీవితంలోని వివిధ రంగాలకు, ప్రాంతాలకు చెందిన అనుభవజ్ఞులను తరచు సంప్రదించాలి.

2. కళాశాలల్లో జరిపే విషయాల చోదన | అభ్యసనలో తెలుగును ఎంత వరకు వినియోగిస్తున్నారో నిష్పాక్షికమైన దర్యాప్తు చేయించాలి.

3. కళాశాల, ప్రజాజీవితముల మధ్య మరింత అర్థవంతమైన సంబంధాలు ఏర్పరచుటకు సాంఘిక విజ్ఞానవిభాగాలలో వ్యావహారిక ప్రాధ్యాపన పద్ధతిని పెంచిన ప్రవేశ పెట్టాలి.

## ఉదాహరణ గ్రంథాల పట్టిక

1. Two decades of growth in Education, Education Department, Government of Andhra Pradesh, 1976, pp 11,12, India, A Reference Annual, 1979, pp 56-58

2 Report of the Education Commission 1964-66, Education & National Development, Ministry of Education, Government of India, pp 278-79

3 Edgar Faure and others Learning to be the World of Education Today and Tomorrow (UNESCO Report), 1973, pp XXIX - \LVI

4 A Report on Social Sciences in India, Retrospective and Prospective, Vol 1, by the I C S S.R , Review Committee, 1973, p 15

5 Symposium on Teaching of Social Sciences, Andhra Uni-

versity, 1971, (Prof. B. Sarveswara Rao), pp. 16-18, (Prof. G. Pardhasaradhy). pp 132-33.

6 Raymond Williams · Culture and Society 1780-1950, Penguin Books, 1968, pp 301-24

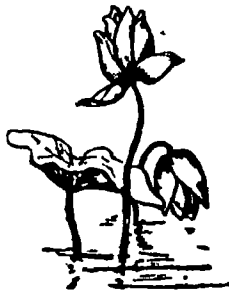
7 Talluri Nageswara Rao, in Mahati, a Telugu Collection of Review Articles, 1972, pp 54-57

8 Edgar Faure & others, Op Cit p 61, Report of the Education Commission 1964-66, Op Cit pp 13-14, S R. Dougerkery University Education in India, 1967, pp 176-91.

9 Report of the Education Commission 1964-66, Op Cit, p 291

10 Dr Budaraju Radhakrishna, in Mahati, Op Cit., pp. 12-17

11 V P Raghavacharyulu, in Mahati, Op Cit p 28





**'SELF RELIANCE IS THE NEED OF THE HOUR'**

# **HINDUSTAN SHIPYARD LIMITED**

(A Government of India Undertaking)

**GANDHIGRAM :: VISAKHAPATNAM-530 005**

(A. P.)

---

**"PIONEER SHIP BUILDERS & SHIP REPAIRERS"**

---

**COMPLETED SUCCESSFULLY 30 YEARS  
OF SERVICE TO THE COUNTRY**



**ON ITS ONWARD MARCH TOWARDS  
ACHIEVING SELF - SUFFICIENCY AND  
SELF - RELIANCE IN THIS LIFE - LINE  
OF THE NATION.**

**Telegrams · SHIPYARD**

**Telex SHIPYARD 0495-227**

**Telephones · 7281**

**(10 lines)**

PHONE : 697

## **HARAGOPAL AND COMPANY**

RICE AND OIL MILL CONTRACTORS

Kareemabad Road, Warangal-506 002

హరగోపాల్ అండ్ కంపెనీ

కరీమాబాద్ రోడ్, వరంగల్

Phone No. 3758

Resi. • 3393

## **CHANDULAL PATEL & CO.,**

Paddy Working, Fort Road, Warangal-506 002

చందులాల్ పటేల్ అండ్ కంపెనీ

స్వామీ వర్కింగ్, ఫోర్ట్ రోడ్, వరంగల్-506 002

*With Best Compliments*

## **NUTAN TEXTILES**

Nampalli Station Road

**H Y D E R A B A D**

Phone No. 532 P.P.

## ***Durga Commercial Co.,***

**PADDY WORKING :: WARANGAL**

దుర్గా కమర్షియల్ కంపెనీ, ప్లాట్ నెం. 532, వరంగల్.

---

## **M/s. VEERABHADRA TRADERS**

**\***

**PADDY WORKING**

**W A R A N G A L**

---

Phone - Office 4441  
Resl. 3582

## **KONDURU JAGADISWARAIAH & CO.,**

**COTTON, RICE AND OIL MERCHANTS**

**W A R A N G A L**

---

Telo { Add "KITTU"  
Phone 3228

## **THOTA RAMA KRISHNA RICE MERCHANT**

**Proprietor Thota Narasaiah Lingam**

**Contractor of : Thota Ramachandram Rice Mill**

**ORUS, WARANGAL-506 002**









